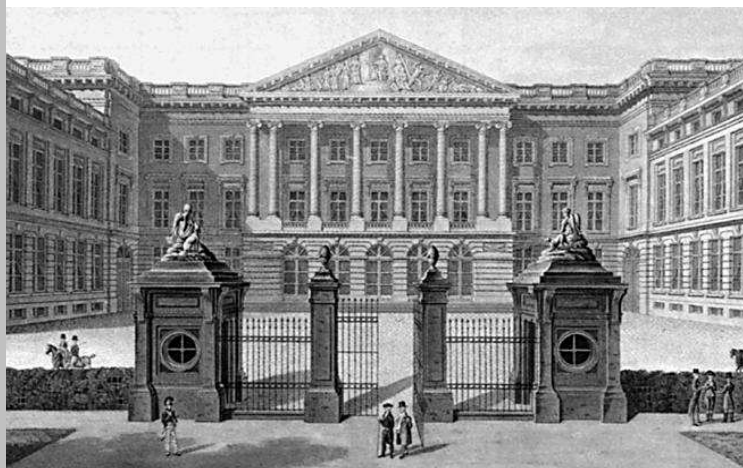


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-27

Plenaire vergaderingen
Woensdag 30 april 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières

Mercredi 30 avril 2008

Séance de l'après-midi

4-27

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen6	Prise en considération de propositions.....6
Regeling van de werkzaamheden6	Ordre des travaux.....6
Mondelinge vragen.....8	Questions orales.....8
Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de eerste minister over «de huidige politieke crisis» (nr. 4-270)8	Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe au premier ministre sur «la crise politique actuelle» (n° 4-270)8
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» (nr. 4-271).....9	Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «la scission de l'arrondissement électoral Bruxelles-Hal-Vilvorde» (n° 4-271).....9
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het uitstel van de toepassing van het protocolakkoord betreffende het statuut van de grensarbeiders» (nr. 4-262)13	Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le report de l'application du protocole d'accord concernant le statut des travailleurs transfrontaliers» (n° 4-262)13
Actualiteitendebat.....16	Débat d'actualité.....16
De versoepeling van artsenquota.....16	L'assouplissement des quotas de médecins16
Mondelinge vragen.....28	Questions orales.....28
Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de eisen van de non-profitsector naar aanleiding van de betoging van 30 april 2008» (nr. 4-260).....28	Question orale de Mme Vera Dua à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les revendications exprimées par le secteur non marchand lors de la manifestation du 30 avril 2008» (n° 4-260)28
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Klimaat en Energie over «het samenvoegen van de afrekeningsfacturen 2006 en 2007 van Electrabel» (nr. 4-261)30	Question orale de Mme Dominique Tilmans au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le regroupement des factures de régularisation 2006 et 2007 d'Electrabel» (n° 4-261)30
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de evenementen van gisteren en van deze nacht bij de Dienst Vreemdelingenzaken en het Justitiepaleis» (nr. 4-264)33	Question orale de Mme Isabelle Durant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les événements d'hier et de cette nuit devant l'Office des Étrangers et le Palais de Justice» (n° 4-264)33
Mondelinge vraag van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de opsluiting van de betogers zonder papieren» (nr. 4-273)33	Question orale de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «la détention de manifestants sans-papiers» (n° 4-273)33
Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6) (Stuk 4-643)36	Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1 ^{er} , 7°, 9° et 10° du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N ^{os} 1 à 6) (Doc. 4-643).....36
Voorstel tot terugzending36	Proposition de renvoi36
Mondelinge vragen.....37	Questions orales.....37
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «stress op het werk»	Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le stress au travail»

(nr. 4-265)37	(n° 4-265) 37
Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «schijnhuwelijken» (nr. 4-268)39	Question orale de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les mariages blancs» (n° 4-268) 39
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de acute problemen binnen de universitaire ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-272).....42	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «les problèmes aigus rencontrés dans le cadre de la coopération universitaire au développement» (n° 4-272) 42
Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de maatregelen van de huidige regering om de pensioenen betaalbaar te houden» (nr. 4-266).....47	Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les mesures du gouvernement actuel afin de maintenir la possibilité de payer les pensions» (n° 4-266) 47
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de drugstests in het verkeer» (nr. 4-254).....48	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les tests de dépistage de drogues dans la circulation» (n° 4-254)..... 48
Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «drugscontroles in het verkeer» (nr. 4-258)48	Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les tests de dépistage de drogues dans la circulation» (n° 4-258)..... 48
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het hacken van computers door Chinese migranten» (nr. 4-263)52	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le hacking des ordinateurs par des migrants chinois» (n° 4-263)..... 52
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «zeepiraterij» (nr. 4-264)53	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre des Affaires étrangères sur «la piraterie en mer» (n° 4-264)..... 53
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het onderzoek van OIVO naar het consumentengedrag van mensen met lage inkomens» (nr. 4-255)57	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'étude du CRIOC concernant la consommation des ménages à revenu modeste» (n° 4-255) 57
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «de afwijkingen van het begrotingspad zoals dat in het stabiliteitspact werd vastgelegd» (nr. 4-257).....59	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «le fait que le gouvernement s'est écarté de la trajectoire budgétaire esquissée dans le programme de stabilité» (n° 4-257)..... 59
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «verzekeringen voor betaalde sporters» (nr. 4-256).....61	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les assurances pour les sportifs rémunérés» (n° 4-256)..... 61
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le respect des lois sur

over «de naleving van de taalwetten inzake uitschrijven en inning van boetes» (nr. 4-251).....	63	l'emploi des langues en ce qui concerne l'imposition et la perception d'amendes» (n° 4-251)	63
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «obesitas» (nr. 4-265).....	64	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'obésité» (n° 4-265)	64
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de dienstencheques» (nr. 4-261).....	66	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les titres-services» (n° 4-261)	66
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de vermindering van het aantal leden van de Cel Waals-Brabant» (nr. 4-260)	69	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la diminution des effectifs de la Cellule d'enquête des tueries du Brabant» (n° 4-260).....	69
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de voorwaarden voor de toekenning van de titel van beëdigd vertaler bij de hoven en de rechtbanken voor Duitstalige en buitenlandse kandidaten» (nr. 4-266).....	71	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les conditions d'octroi du titre de traducteur juré auprès des cours et tribunaux pour les candidats germanophones et étrangers» (n° 4-266)	71
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de aanvragen om inschrijving door de Dienst voor inschrijving van voertuigen (DIV)» (nr. 4-253).....	72	Demande d'explications de M. Berni Collas au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les demandes d'immatriculation auprès de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV)» (n° 4-253)	72
Regeling van de werkzaamheden	73	Ordre des travaux	73
Bijlage		Annexe	
In overweging genomen voorstellen	77	Propositions prises en considération	77
Vragen om uitleg	77	Demandes d'explications	77
Evocatie	78	Évocation	78
Grondwettelijk Hof – Arresten	79	Cour constitutionnelle – Arrêts	79
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	79	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	79
Gelijke kansen voor mannen en vrouwen – Migratie	80	Égalité des chances entre hommes et femmes – Migration	80
Europees Parlement.....	80	Parlement européen.....	80

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.55 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – *Op onze agenda staan de inoverwegingneming van voorstellen, het actualiteitendebat en de mondelinge vragen. We beginnen met het actualiteitendebat over 'de versoepeling van artsenquota' dat het Bureau besloten heeft te voeren.*

Daarna behandelen we het belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs.

Over dat punt heb ik zopas twee voorstellen van advies ontvangen, één ingediend door de heer Van Hauthem en Coveliers, het andere door de heer Van Nieuwkerke.

Aangezien dat aanleiding geeft tot procedureproblemen, stel ik voor dat het Bureau over een kwartier samenkomt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Mijnheer de voorzitter, blijkbaar zijn er informele contacten geweest. Op de vergadering van het Bureau vorige week is, mede op ons aandringen, beslist vandaag 'eventueel stemmingen' te agenderen. De redenering was – niet onterecht – dat in de loop van de week alsnog een advies kon worden ingediend. Het is immers niet de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, maar de plenaire vergadering die voor het Overlegcomité advies moet uitbrengen. U had waarschijnlijk gehoopt dat er een advies van de meerderheid zou komen.

Vandaag zei u echter op het Bureau dat, aangezien er geen advies is, er ook geen stemmingen hoeven plaats te hebben. Dat is in tegenspraak met wat het Bureau vorige week heeft beslist. Er is nu een advies ingediend. Waarom moet het Bureau nu dan nog vergaderen?

De voorzitter. – Ik stel echter vast dat er over de te volgen procedure verschillende adviezen bestaan. Het Bureau zal daarover straks in uw aanwezigheid beslissen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Waarom worden die adviezen niet ingediend? Wij hebben ons advies ingediend.

De voorzitter. – Dat is wat anders. De ingediende adviezen zijn uiteraard bespreekbaar. Het Bureau moet echter

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 55.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Ordre des travaux

M. le président. – À notre ordre du jour figurent les prises en considération, les questions d'actualité et les questions orales que nous allons aborder en commençant par le débat d'actualité que le Bureau a décidé de mener sur « l'assouplissement des quotas de médecins ».

Nous aborderons ensuite le conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1^{er}, 7°, 9° et 10° du décret relatif à l'enseignement fondamental.

Dans le cadre de ce dernier point, je viens de recevoir deux propositions d'avis, l'une déposée par MM. Van Hauthem et Coveliers, et l'autre déposée par M. Van Nieuwkerke.

Étant donné que cela pose des problèmes de procédure, je vous propose de réunir le Bureau dans un quart d'heure.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Monsieur le président, il semble que des contacts informels aient eu lieu. Lors de la réunion du Bureau de la semaine dernière il a été décidé, en partie sur nos instances, de mettre à l'ordre du jour d'aujourd'hui des « votes éventuels ». On considérerait à juste titre qu'un avis pouvait encore être déposé dans le courant de la semaine. Ce n'est en effet pas la commission des Affaires institutionnelles, mais l'assemblée plénière, qui doit rendre un avis devant le Comité de concertation. Vous aviez probablement espéré que la majorité déposerait un avis.*

Aujourd'hui cependant, vous avez déclaré au Bureau que faute d'avis, il n'y aurait pas de vote. Cette décision est contraire à celle prise par le Bureau la semaine dernière. Un avis a été déposé. Dans ce cas, pourquoi le Bureau doit-il encore se réunir ?

M. le président. – Je constate toutefois que les avis à propos de la procédure à suivre divergent. Le Bureau en décidera tout à l'heure en votre présence.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Pourquoi ces avis ne sont-ils pas déposés ? Nous avons déposé notre avis.*

M. le président. – C'est différent. Les avis déposés peuvent bien entendu être discutés. Le Bureau doit toutefois se réunir

vergaderen om die bespreking te regelen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het Bureau zal bijeenkomen. Ik weet alleen niet waarover. Eventuele adviezen bestemd voor het Overlegcomité, kunnen nu worden ingediend.

De voorzitter. – We zullen dat bespreken in het Bureau.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het officiële Bureau, neem ik aan.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – We hebben de agendering van het belangenconflict op de vergadering van vandaag zowel in het Bureau van vorige week als in het Bureau van vanmorgen besproken. We wisten dat de commissie geen advies kon formuleren. We hebben toen gezegd dat elk lid een advies kon indienen en dat de plenaire vergadering van vandaag een definitieve beslissing kon nemen.

Ik heb samen met collega Van Nieuwkerke een voorstel van advies ingediend dat we in plenaire vergadering kunnen behandelen.

De wettelijke termijn – volgens sommigen een termijn van orde – is al verstreken en we kunnen het belangenconflict nu effectief bespreken. Het punt staat op de agenda van deze vergadering. Ik zie geen enkele reden waarom we in het Bureau nog een inhoudelijke discussie moeten voeren.

De voorzitter. – Het Bureau zal niet de inhoud, maar de procedure bespreken.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – We hebben de procedure besproken. Als het de bedoeling is nog eens over te doen wat gisteren in de Kamer is gebeurd en de staatsgreep naar de Senaat door te trekken, dan bedank ik daarvoor. De agenda is vastgelegd. Het agendapunt kan worden besproken.

De voorzitter. – Het punt zal worden besproken. De rapporteurs zullen verslag uitbrengen.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Het is inmiddels 16 uur en er staan nog heel wat punten op de agenda. Het verheugt ons trouwens dat er ministers aanwezig zijn. Ik dring er dan ook op aan dat het Bureau maar heel kort samenkomt, zodat tenminste de Senaat nog zijn democratische controlerecht kan uitoefenen. Het is al erg genoeg dat de Kamer vandaag niet samenkomt. *(Applaus)*

De voorzitter. – Ik ben het daarmee volstrekt eens.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Mijnheer de voorzitter, beste collega's. Ik vraag het woord bij ordemotie! Uit sympathie voor alle Kamerleden die vandaag de toegang tot het halfrond van de Kamer werd ontzegd en die *manu militari* door de sloten van de toegangsdeuren te veranderen, de toegang zelfs onmogelijk werd gemaakt. *(Protest)*

De voorzitter. – De Senaat vergadert toch. Wat is het probleem?

Ik stel met genoeg vast dat de eerste minister aanwezig is. Dat is een bewijs dat onze Assemblee een belangrijke rol speelt in het bedaren van de gemoederen.

Het Bureau had beslist haar werkzaamheden te beginnen met het actualiteitendebat over de versoepeling van artsenquota,

pour régler cette discussion.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le Bureau se réunira mais je ne sais pas pourquoi. D'éventuels avis destinés au Comité de concertation peuvent être déposés maintenant.*

M. le président. – Nous en discuterons au Bureau.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le Bureau officiel, je suppose.*

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Le Bureau de la semaine dernière et celui de ce matin ont tous deux discuté de l'opportunité de mettre le conflit d'intérêt à l'ordre du jour de la présente séance. Nous savions que la commission ne pouvait pas formuler d'avis. Nous avons alors dit que chaque membre pouvait déposer un avis et que l'assemblée plénière d'aujourd'hui pouvait prendre une décision définitive.*

J'ai déposé avec mon collègue Van Nieuwkerke une proposition d'avis que nous pouvons examiner aujourd'hui en séance plénière.

Le délai légal – selon certains un délai d'ordre – est déjà dépassé et nous pouvons à présent réellement discuter du conflit d'intérêts. Ce point figure à l'ordre du jour de la présente séance. Je ne vois vraiment pas pourquoi le Bureau devrait encore discuter du fond.

M. le président. – Ce ne sera pas une discussion de fond mais de procédure.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Nous avons discuté de la procédure. Si l'on veut refaire ce qui s'est passé hier à la Chambre et prolonger le coup d'État au Sénat, je vous en remercie. L'ordre du jour est fixé. Le point à l'ordre du jour peut être discuté.*

M. le président. – Ce point sera discuté. Les rapporteurs présenteront leur rapport.

Mme Vera Dua (Groen!). – *Il est maintenant 16 h et de nombreux points sont encore à l'ordre du jour. Nous nous réjouissons d'ailleurs que des ministres soient présents. J'insiste dès lors pour que le Bureau se réunisse mais très brièvement, de sorte que le Sénat puisse encore au moins exercer son droit de contrôle démocratique. Il est déjà suffisamment grave que la Chambre ne se réunisse pas aujourd'hui. (Applaudissements)*

M. le président. – Je suis parfaitement d'accord.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Monsieur le président, chers collègues. Je demande la parole par motion d'ordre ! Par sympathie pour tous les députés à qui on a interdit aujourd'hui l'accès à l'hémicycle de la Chambre et qu'on a même empêchés d'entrer en changeant les serrures des portes d'accès. (Protestations)*

M. le président. – *Le Sénat se réunit quand même. Où est le problème ?*

Je constate avec plaisir que le premier ministre est parmi nous, ce qui prouve combien notre Assemblée joue un rôle essentiel d'apaisement des esprits.

Le Bureau avait décidé d'entamer ses travaux par le débat d'actualité sur l'assouplissement des quotas de médecins

maar aangezien de eerste minister aanwezig is, stel ik voor eerst de vragen te stellen die aan hem gericht zijn en daarna over te gaan tot het debat. (Instemming)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Mijnheer de Voorzitter, mag ik mijn zin verder afmaken? Uit protest met wat in de Kamer is gebeurd, vraag ik om de vergadering van de Senaat te schorsen of om de Kamerleden, onze collega's, uit te nodigen hun grondwettelijk controlerecht hier uit te oefenen. *(Protest van talrijke leden)*

De voorzitter. – *Ik heb de indruk dat u weinig medestanders hebt.*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de eerste minister over «de huidige politieke crisis» (nr. 4-270)

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Soms heeft een mens geluk met het onderwerp van een vraag.

Het is niet mijn bedoeling om te verwijzen naar het dossier dat aan de basis van de huidige crisis ligt. Ik geloof immers niet dat alles te reduceren is tot dat ene dossier. Onze vraag aan de eerste minister is dan ook: 'Hoelang zal dit land nog worden verlamd, terwijl problemen inzake dalende koopkracht en begroting rijzen?'

We hebben gisteren in de Kamer vastgesteld dat alles voor bepaalde dossiers moet wijken, terwijl de regering veel meer te doen heeft. Dossiers als de begroting en de koopkracht zijn te belangrijk om een afwachtende houding aan te nemen.

Heeft de regering nog oog voor de andere dossiers?

Welke beslissingen zijn reeds genomen?

Wat is de vooropgestelde timing in 'het' dossier? De eerste minister beweert dat het parlement vrij is om initiatieven te nemen, maar ik nodig de heer Leterme uit om onze commissievergaderingen bij te wonen. Hij zal vaststellen dat er geen echt parlementair werk wordt verricht. Er worden alleen hoorzittingen en gedachtewisselingen georganiseerd. Wanneer zullen dus eindelijk beslissingen kunnen worden genomen met betrekking tot de dalende koopkracht, justitie enzovoort? Voor de begroting is enkel de Kamer bevoegd, maar die is vandaag gesloten.

(Protest van mevrouw Lanjri)

De voorzitter. – Niemand mag interrumperen in een mondelinge vraag. Het reglement geldt voor iedereen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Er doen allerlei geruchten de ronde: 8 mei, 19 mei, 15 juni, 15 juli. Ik zou graag de concrete timing vernemen, zodat belangrijke dossiers niet langer op onze behandeling moeten wachten. Alleszins heeft de Senaat het recht te vernemen wanneer aan deze verlamming eindelijk een einde zal worden gemaakt.

De heer Yves Leterme, eerste minister. – De vraag van senator Vanlerberghe verbaast me. Conform de werkverdeling tussen Kamer en Senaat worden bepaalde beleidsdocumenten momenteel in de Kamer besproken. In de begroting bijvoorbeeld worden onder meer met betrekking tot de koopkracht belangrijke maatregelen genomen. Niet alleen

mais, étant donné la présence du premier ministre, je vous propose d'entendre maintenant les questions qui lui sont adressées, et de passer ensuite au débat. *(Assentiment)*

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Monsieur le président, puis-je terminer ma phrase ? Pour protester contre ce qui s'est passé à la Chambre, je demande une suspension de la séance du Sénat afin d'inviter les députés, nos collègues, à exercer ici leur droit de contrôle constitutionnel. (Protestations sur de nombreux bancs)*

M. le président. – Je pense, madame, que vous êtes un peu isolée.

Questions orales

Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe au premier ministre sur «la crise politique actuelle» (n° 4-270)

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – *Je n'ai pas l'intention de renvoyer au dossier qui est à la base de la crise actuelle. Je crois en effet qu'il ne faut pas tout ramener à ce seul dossier. La question que nous adressons au premier ministre est la suivante : combien de temps ce pays sera-t-il encore paralysé, alors que des problèmes se posent en matière de diminution du pouvoir d'achat et de budget ?*

Nous avons constaté hier à la Chambre que tout doit attendre pour certains dossiers, alors que le gouvernement a beaucoup plus à faire. Des dossiers comme le budget et le pouvoir d'achat sont trop importants que pour avoir une attitude attentiste.

Le gouvernement s'occupe-t-il encore des autres dossiers ? Quelles décisions sont-elles déjà prises ?

Quel est le calendrier prévu dans « le » dossier ? Le premier ministre affirme que le parlement est libre de prendre des initiatives mais j'invite M. Leterme à assister à nos réunions de commission. Il constatera qu'on n'y fait aucun véritable travail parlementaire. On n'organise que des auditions et des échanges de vues. Quand des décisions pourront-elles finalement être prises sur la diminution du pouvoir d'achat, la justice, etc. ? Seule la Chambre est compétente pour le budget, mais elle est fermée aujourd'hui.

(Protestations de madame Lanjri)

M. le président. – Personne ne peut interrompre une question orale. Le règlement s'applique à tout le monde.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – *Différentes dates circulent : le 8 mai, le 19 mai, le 15 juin, le 15 juillet. J'aimerais connaître le calendrier concret, de manière à ce que nous ne devons pas attendre plus longtemps pour traiter des dossiers importants. En tout cas, le Sénat a le droit de savoir quand on mettra enfin fin à cette paralysie.*

M. Yves Leterme, premier ministre. – *La question de Mme Vanlerberghe m'étonne. Selon la division du travail entre la Chambre et le Sénat, certains documents de politique sont actuellement discutés à la Chambre. Dans le budget, par exemple, des mesures importantes sont prises, entre autres par rapport au pouvoir d'achat. On ne garantit pas seulement*

wordt het budgettair evenwicht gegarandeerd, maar bovendien wordt de hierdoor beperkte ter beschikking staande marge voor meer dan twee derden toebedeeld aan de versterking van de koopkracht, vooral voor wie dat bovenop de indexering van uitkeringen en lonen het meest nodig heeft, zoals bejaarden, invaliden en chronisch zieken.

In de Kamer zijn de commissiewerkzaamheden beëindigd en normaal gezien wordt daar volgende week gestemd over een programmawet, die heel wat belangrijke maatregelen omvat, onder meer op sociaal vlak, en over een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

In de Ministerraad van vorige week vrijdag werden met betrekking tot fraudebestrijding niet alleen ronkende verklaringen afgelegd, maar ook effectief maatregelen genomen om dit probleem aan te pakken, wat noodzakelijk is. De bespreking in het parlement van de diverse beleidsnota's loopt eveneens stilaan ten einde. Vandaag nog hebben dienaangaande verscheidene commissies vergaderd.

Dit toont toch wel aan dat de meerderheid bezig is met de problemen van de mensen, ondanks de vaststelling dat de politieke en media-aandacht wordt gemonopoliseerd door een bepaald dossier.

Volledigheidshalve voeg ik er nog aan toe dat het kernkabinet zich vanochtend heeft gebogen over het dossier van de energiesector. Onder meer ter voorbereiding van een overleg dat volgende week zal plaatsvinden, heeft de regering op voorstel van minister Magnette een stand van zaken opgesteld en ons standpunt bepaald. Deze ochtend hebben we ook gesproken over het migratiebeleid en prangende problemen dienaangaande.

Er is dus geen sprake van verlamming of immobilisme, integendeel. Er worden beslissingen genomen, wat onze opdracht is. We blijven ook bereid om te allen tijde verantwoording af te leggen waar het hoort.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – Op de concrete vragen die ik zowel schriftelijk als op de tribune heb gesteld, werd geen antwoord gegeven. We weten dus niets over de vooropgestelde timing.

De eerste minister verklaart dat er geen sprake is van verlamming en dat alles is opgenomen in de begroting. Dat is best mogelijk, maar de beleidsnota's die ons worden voorgelegd stemmen niet overeen met de begroting. Die beleidsnota's hebben financiële gevolgen.

Vandaar onze vraag en onze ongerustheid. Misschien voelt de eerste minister zich niet verlamd, maar de koorts in de regering moet toch wel erg hoog zijn als men de Kamer vandaag, in tijden van begroting, programmawet en beleidsnota's, niet samenroept. We kunnen er niet omheen: er zijn grote problemen. En op mijn vraag naar een timing heb ik geen antwoord gekregen.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» (nr. 4-271)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De premier heeft gisteren beslist dat de Kamer vandaag dicht moet. Dat is ook letterlijk het geval. Geen enkele deur naar het halfroond gaat nog open. Een kamerlid kan niet eens meer zijn eigen

l'équilibre budgétaire mais en outre, la marge limitée qui est disponible de ce fait est consacrée pour plus des deux tiers au renforcement du pouvoir d'achat, surtout pour ceux qui, au-delà de l'indexation des allocations et des salaires, en ont le plus besoin, comme les personnes âgées, les invalides et les malades chroniques.

Les travaux de commission sont terminés à la Chambre et on y votera normalement la semaine prochaine une loi-programme qui contient beaucoup de mesures importantes, entre autres sur la plan social, ainsi qu'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Au Conseil des ministres de vendredi dernier, on ne s'est pas limité à faire des déclarations ronflantes sur la lutte contre la fraude : on a aussi pris des mesures effectives pour appréhender ce problème, ce qui est indispensable. La discussion au parlement des diverses notes de politique se termine doucement. Différentes commissions se sont encore réunies aujourd'hui à ce sujet.

Cela montre bien que la majorité s'occupe des problèmes des gens, malgré la constatation que l'attention des politiques et des médias est monopolisée par un certain dossier.

Pour être complet, j'ajoute encore que le cabinet restreint s'est penché ce matin sur le dossier du secteur de l'énergie. Sur proposition du ministre Magnette, entre autres en préparation d'une concertation qui aura lieu la semaine prochaine, le gouvernement a dressé un état de la question et défini notre position.

Il n'est donc pas question de paralysie ou d'immobilisme, au contraire. Des décisions sont prises, ce qui est notre mission. Nous sommes aussi toujours prêts, le cas échéant, à nous justifier.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+Vl.Pro). – *Aucune réponse n'a été apportée aux questions concrètes que j'ai posées tant par écrit qu'à la tribune. Nous ne savons donc rien du calendrier prévu.*

Le premier ministre déclare qu'il n'est nullement question de paralysie et que tout est repris dans le budget. C'est possible, mais les notes de politique qui nous sont présentées ne correspondent pas au budget et elles ont des conséquences financières.

C'est ce qui explique notre interrogation et notre inquiétude. Le premier ministre ne se sent peut-être pas paralysé, mais la fièvre doit être très forte au sein du gouvernement si, à l'époque du budget, de la loi-programme et des notes de politique, on ne réunit pas la Chambre aujourd'hui. C'est un fait : il y a de grands problèmes et je n'ai reçu aucune réponse au sujet du calendrier.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «la scission de l'arrondissement électoral Bruxelles-Hal-Vilvoorde» (n° 4-271)

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le premier ministre a décidé que la Chambre ne pouvait se réunir aujourd'hui. Et en effet, elle ne le peut puisque toutes les portes sont closes. Le premier ministre objectera que la Chambre décide de ses*

halfroond in. Natuurlijk zal de premier opwerpen dat de Kamer haar eigen werkzaamheden bepaalt. Maar dat is onzin, dat weten we allemaal. Op bevel van de regering mag de Kamer vandaag niet bijeenkomen, zelfs niet om zich enkel de vraag te stellen of de splitsingsvoorstellen over BHV na het aflopen van het belangenconflict van de Franse Gemeenschap op de agenda mogen worden gezet.

Daarmee is de eerste minister niet aan zijn proefstuk toe. Hij is een recidivist. In mei 2005 slaagde hij erin het Vlaams Parlement een week te sluiten, om niet alleen één plenaire vergadering te verhinderen, maar ook alle commissievergaderingen op te schorten. Er is echter wel een verschil tussen mei 2005 en april 2008. In mei 2005 sloot de premier het Vlaams Parlement gedurende een week omdat hij geen vertrouwen meer had in zijn coalitiepartners en vond dat het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde al lang goedgekeurd had moeten zijn. Hij vond dus dat het niet snel genoeg ging. Vandaag sluit hij de Kamer omdat hij vindt dat het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde te snel gaat. Dat is blijkbaar het 'schizofrene' verschil tussen een minister-president en een eerste minister.

Op zijn persconferentie vanmiddag na het kernkabinet zei de eerste minister dat hij naar een onderhandelde oplossing wil gaan en dat een eenzijdige beslissing een onderhandelde oplossing in de weg zou staan. Blijkbaar noemt de premier, in navolging van alle Franstalige partijen, de democratische besluitvorming in het parlement een eenzijdige maatregel. Ik dacht dat de kieswetgeving niet valt onder het stelsel van de bijzondere meerderheden en een meerderheid in beide taalgroepen. Toch wil de premier liever dat er niet wordt gestemd. Hoe diep zal hij nog vallen? In 2004 spreekt hij als oppositieleider van 'vijf minuten politieke moed', als minister-president van de Vlaamse regering schrijft hij in zijn regeerakkoord: 'onverwijld splitsen en zonder prijs, geen onderhandelingen en buiten het forum' en nu als premier sluit hij de Kamer en smeekt de Franstaligen bijna op zijn knieën een belangenconflict in te dienen, omdat hij dan nog vier maanden de tijd heeft om er eventueel uit te komen. Blijkbaar is het in de Belgische politiek een traditie dat wanneer een Vlaams staatsman een Belgisch staatsman wordt, hij gaat 'vervellen'.

Blijkbaar moet een politicus die minister of premier wordt in de federale regering, zo vlug mogelijk vergeten wat hij aan zijn kiezers heeft beloofd.

De heer Letermé heeft met het kartel en met een sterk communautair programma twee verkiezingen op rij gewonnen. Brussel-Halle-Vilvoorde was de speerpunt van dat programma. De kiezers zullen misschien wel nog geloven dat het de eerste keer niet lukt, maar als het de tweede keer niet lukt, is zijn geloofwaardigheid weg.

Waarom wil de premier Brussel-Halle-Vilvoorde inkapselen in het debat over het tweede pakket van de staats hervorming dat tegen 15 juli klaar moet zijn? Hoe kan hij dat klaarspelen?

Onderhandelen is prijzen betalen aan de Franstaligen die tal van eisen stellen: de uitbreiding van Brussel, de inmenging van de Franse Gemeenschap in de rand, een inschrijvingsrecht, samenvallende regionale en federale verkiezingen, een federale kieskring waarvan Vlaams minister-president onlangs nog zei dat daar geen sprake van

travaux, mais nous savons tous qu'il n'en est rien. Sur ordre du gouvernement, la Chambre ne peut se réunir aujourd'hui, pas même pour poser la question de l'inscription de la scission de BHV à l'ordre du jour, la procédure de conflit d'intérêt engagée par la Communauté française étant arrivée à son terme.

Le premier ministre n'en est pas à son coup d'essai. En mai 2005, il était parvenu à fermer le Parlement flamand pendant une semaine, empêchant la réunion de l'assemblée plénière et des commissions. Mais à l'époque, c'était parce qu'il n'avait plus confiance en ses partenaires de la coalition et qu'il trouvait que la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde aurait dû être adoptée depuis longtemps. Aujourd'hui, il trouve que le dossier BHV va trop vite. C'est la différence « schizophrène » entre un ministre-président et un premier ministre.

Lors de sa conférence de presse, le premier ministre a dit souhaiter une solution négociée et qu'une décision unilatérale y ferait obstacle. Dans la foulée de tous les partis francophones, il considère manifestement le processus décisionnel parlementaire comme une décision unilatérale. La législation électorale ne requiert pourtant pas une majorité spéciale.

En 2004, alors qu'il était chef de l'opposition, il réclamait « cinq minutes de courage politique ». Lorsqu'il était ministre-président du gouvernement flamand, il inscrivait dans son accord de gouvernement la scission immédiate de l'arrondissement BHV. Mais aujourd'hui, en tant que premier ministre, il ferme la Chambre et est prêt à se jeter aux pieds des francophones pour qu'ils lancent une nouvelle procédure de conflit d'intérêts, ce qui lui donnerait quatre mois supplémentaires pour tenter de trouver une solution. Il est apparemment de tradition en Belgique que quand un homme d'État flamand devient un homme d'État belge, il change de peau...

Manifestement, un homme politique qui devient ministre ou premier ministre dans le gouvernement fédéral se doit d'oublier au plus vite les promesses qu'il a faites à ses électeurs.

Pourquoi le premier ministre veut-il intégrer le dossier BHV dans le débat sur le second volet de la réforme de l'État, lequel doit être prêt pour le 15 juillet ? Négocier, c'est accepter de payer le prix des francophones qui ont de nombreuses exigences, comme l'élargissement de Bruxelles, l'ingérence de la Communauté française dans la périphérie, la simultanéité des élections fédérales et régionales, etc.

Quel prix le premier ministre est-il prêt à payer ? Veut-il, en tant que chef de l'exécutif, paralyser le processus décisionnel démocratique à la Chambre et au Sénat ? Veut-il retirer le dossier BHV de l'ordre du jour, alors qu'une majorité au Parlement est favorable aux propositions de scission ? Ce serait l'humiliation suprême.

kan zijn.

Welke prijs wil de premier betalen? Wil hij als hoofd van de uitvoerende macht de democratische besluitvorming in Kamer en Senaat lam leggen? Is hij van plan in te gaan op de suggestie van vice-premier Dewael en in de Kamer een soort regeerverklaring afleggen met de vraag de kwestie Brussel-Halle-Vilvoorde van de agenda af te voeren? Dat zou de ultieme vernedering zijn.

Nogmaals waarom versast de premier Brussel-Halle-Vilvoorde naar de onderhandelingen over het tweede pakket van de staats hervorming terwijl hij als leider van de oppositie en ook als minister-president vroeger altijd heeft gezegd BHV onverwijld en zonder prijs te willen splitsen.

Een meerderheid in het parlement staat achter de splitsingsvoorstellen. Zal de premier de parlementaire besluitvorming lam leggen en hoe zal hij dat doen?

De heer Yves Leterme, eerste minister. – Als antwoord op de laatste vraag kan ik meedelen dat de procedure loopt overeenkomstig artikel 32 van de wet van 9 augustus 1980. Na kennis te hebben genomen van de motie over de conclusie van de behandeling van het belangenconflict, die met ruime meerderheid in de Senaat werd aangenomen, probeert het Overlegcomité een consensus te bereiken. Op het Overlegcomité van 23 april hebben we daarover van gedachten gewisseld en beslist akte te nemen van die motie.

Een ontwerpnotificatie van het Overlegcomité van 23 april werd op 29 april aan de betrokken regeringen verstuurd. Na een termijn van vijf werkdagen, die uiterlijk 7 mei verloopt, wordt de Kamer op 8 mei geconfronteerd met de zaak. Dat zijn de procedureregels die gelden in onze democratische rechtsstaat.

Over een onderhandelde oplossing kan ik het volgende zeggen. In het kader van de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling moet elke legislatieve beslissing bekrachtigd en afgekondigd worden door de uitvoerende macht, en gedekt zijn door de regering. Onder meer om die reden heb ik erop gewezen dat op een bepaald moment overleg onvermijdelijk is.

Bovendien wordt in de toelichting bij het voorstel van bijzondere wet dat nota bene bij de Senaat is ingediend, zwart op wit – of letterlijk zwart op geel – gesteld dat de vertegenwoordigers van de acht fracties die deel uitmaken van de meer dan tweederde meerderheid die het voorstel van bijzondere wet steunt, bevestigen dat ook naar hun oordeel moet worden onderzocht op welke manier gevolg kan worden gegeven aan het arrest van het Grondwettelijk Hof. De heer Van Hauthem maakt nu wel veel deining over het feit dat ik herhaald heb dat de regering opteert voor een onderhandelde oplossing voor de uitvoering van het arrest van het Grondwettelijk Hof, maar hij vergeet dat liefst acht fracties van de Senaat wat dat betreft dezelfde mening zijn toegedaan.

Over de standregels en over de naleving van het reglement van de Kamer kunnen alleen de organen van de Kamer oordelen. Wie ben ik om daar uitspraken over te doen? Naar ik verneem heeft de conferentie van voorzitters, in aanwezigheid van collega Reynders die alleen aanwezig was als vertegenwoordiger van de regering, gisteren een beslissing

M. Yves Leterme, premier ministre. – En réponse à la dernière question de M. Van Hauthem, je rappelle que la procédure se déroule conformément à l'article 32 de la loi du 9 août 1980. Après avoir pris connaissance des conclusions de l'examen du conflit d'intérêts, adoptées par le Sénat à une large majorité, le Comité de concertation tente de dégager un consensus. Le 23 avril, il a pris acte de cette motion.

Un projet de notification du Comité de concertation a été transmis aux gouvernements concernés le 29 avril. Il s'écoule ensuite un délai de cinq jours ouvrables avant que la Chambre soit à nouveau confrontée à ce dossier, ce qui sera donc le cas le 8 mai.

Quant à une solution négociée, je préciserai que, conformément à la répartition des compétences établie dans la Constitution, toute décision législative doit être ratifiée et promulguée par l'exécutif et couverte par le gouvernement. C'est notamment pour cette raison que j'ai souligné qu'une concertation était inévitable à un moment ou à un autre.

En outre, l'exposé des motifs de la proposition de loi spéciale déposée au Sénat précise que les représentants des huit groupes qui constituent la majorité de plus des deux tiers favorable à la proposition, confirment que selon eux aussi il faut examiner de quelle manière on peut donner suite à l'arrêt de la Cour constitutionnelle. Ce sont donc pas moins de huit groupes parlementaires qui sont, comme moi, favorable à une solution négociée !

Quant au statut et au respect du règlement de la Chambre, seuls les organes de la Chambre peuvent en juger. Qui suis-je pour me prononcer à ce sujet ? La conférence des présidents a pris hier une décision relative à l'ordre du jour de la Chambre. Je ne ferai pas de commentaires à ce sujet. Ce serait contraire au bon fonctionnement des institutions et à la séparation des pouvoirs.

genomen over de agenda van de Kamer. Ik zal daar geen commentaar bij leveren. Dat hoort ook niet in het kader van het goed functioneren van de instellingen en gelet op de scheiding der machten.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Als moest worden bewezen dat er nog ‘tjeven’ bestaan, dan is dat bij dezen wel gebeurd. Als de eerste minister zegt dat de Kamer baas is over zijn eigen werkzaamheden, dan heeft hij, formeel, gelijk. Allicht daarom heeft vóór de conferentie van voorzitters in de Kamer een informele vergadering plaatsgevonden. Dat de eerste minister nu komt vertellen dat hij niets te maken heeft met het uitstellen van de plenaire vergadering van de Kamer van vandaag, is natuurlijk onzin. Hij zou er wel goed aan doen die onzin voor zich te houden.

Ik stel vandaag vast dat de regering ‘foefelt’ met de notificatie van het Overlegcomité. Dat is op 23 april bijeengekomen. En nu zegt de premier dat hij de Kamer en de bevoegde regeringen op 29 april heeft geïnformeerd over wat daar werd beslist. Met alle respect, maar als de premier zes dagen nodig heeft om een notificatie te versturen, dan is hij aan het *foefelen*. Zeker als hij de dag nadien in de Kamer en hier in de Senaat tekst en uitleg komt geven over alles wat op het Overlegcomité werd beslist. Zes dagen wachten, dat is gewoon de termijn kunstmatig verlengen. Ik vind dat dictatoriaal, autoritair. Op die manier kan men desnoods een of twee maanden de notificaties van het Overlegcomité tegenhouden.

Het Overlegcomité beschikt over een termijn van dertig dagen en het advies van de Senaat is gegeven op 19 maart. Tel daar dertig dagen bij en je komt op 20 april. De premier heeft de termijn dus duidelijk overschreden. Dan nog een kleine week talmen en de notificatie niet bezorgen, dat is *foefelen* met termijnen, alleen om te verhinderen dat de Kamer nog maar de vraag zou kunnen stellen of ze ja dan neen over BHV zou stemmen.

Met zijn verwijzing naar het voorstel van bijzondere wet heeft de premier wel een punt. In de memorie van toelichting daarvan staat inderdaad wat hij heeft geciteerd. De uitleg van de premier zegt vooral veel over zijn partij. In het Vlaams Parlement pleit die om snel te stemmen over BHV, maar in die memorie van toelichting, die ook door collega Vandenberghe is ondertekend, staat inderdaad dat Brussel-Halle-Vilvoorde naar het tweede pakket van de staatshervorming kan worden verwezen.

CD&V is de draad en zijn geloofwaardigheid kwijt. Eric Van Rompuy zegt in het Vlaams Parlement dat de parlementaire procedure zijn gang moet gaan. Tegelijkertijd dient CD&V een voorstel van bijzondere wet in dat tegen die stelling ingaat en dat als doel heeft te onderhandelen tot 15 juli. Als de premier nu zegt te willen nagaan wat de gevolgen van het arrest van het Grondwettelijk Hof zijn, dan weten we wat er aan de hand is: er zal eventueel worden teruggedaan naar de vroegere kieskringen. Het arrest van het Grondwettelijk Hof is in Vlaanderen door het Vlaams parlement en door de Vlaamse regering van bij het begin politiek vertaald als de eis om de kieskring BHV te splitsen. De premier, ex-minister-president van de Vlaamse regering, gooit die eis nu overboord.

Ik confronteer de premier nog met één citaat over BHV, uit

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Quand le premier ministre dit que la Chambre est seule maîtresse de ses travaux, il a formellement raison. C'est sans doute pour cela que la conférence des présidents a été précédée d'une réunion informelle. Mais qu'il ne vienne pas nous dire maintenant qu'il n'est pour rien dans le report de la séance plénière de la Chambre !*

Je constate que le gouvernement tripote la notification du Comité de concertation. Celui-ci s'est réuni le 23 avril mais il n'a fait part de sa décision à la Chambre et aux gouvernements concernés que le 29 avril. Attendre six jours, c'est tout simplement allonger artificiellement les délais. C'est une attitude dictatoriale.

Le Comité de concertation dispose d'un délai de trente jours et le Sénat a remis son avis le 19 mars, ce qui nous mène au 20 avril. Le premier ministre a donc déjà dépassé les délais.

Certes, l'exposé des motifs de la proposition de loi spéciale prévoit bien ce que le premier ministre a dit. L'explication qu'il donne en dit long sur son parti. Au Parlement flamand, le CD&V plaide pour un vote rapide sur la scission de BHV mais selon l'exposé des motifs de la proposition, cosignée par M. Vandenberghe, le dossier BHV peut être renvoyé au deuxième volet de la réforme de l'État.

Le CD&V a perdu les pédales et sa crédibilité. Quand le premier ministre parle d'étudier les conséquences de l'arrêt de la Cour constitutionnelle, nous savons ce qui se trame : les anciennes circonscriptions électorales seront éventuellement rétablies. Pourtant, depuis le début, le Parlement et le gouvernement flamand interprètent l'arrêt de la Cour comme une exigence de scinder l'arrondissement BHV. Le premier ministre, ancien ministre-président du gouvernement flamand, jette maintenant cette exigence par dessus bord.

Je voudrais rappeler au premier ministre que son accord de gouvernement de 2004 demandait aux groupes de la Chambre et du Sénat de déposer des propositions de scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde et de les adopter sur-le-champ. Il se dédit aujourd'hui. Il a perdu toute crédibilité, quoi qu'il arrive.

zijn eigen regeerakkoord van de Vlaamse regering van 2004: 'ze vragen aan hun fractie in Kamer en Senaat om, los van het door de federale regering aangekondigde forum, uiterlijk bij de start van het parlementaire jaar' – dat was 2005 – 'wetsvoorstellen tot splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde voor de verkiezingen van de Kamer, de Senaat en het Europees parlement in te dienen en onverwijld goed te keuren.' De premier komt daar nu op terug. Hij is zijn geloofwaardigheid volledig verloren, wat er ook gebeurt.

De heer Yves Leterme, eerste minister. –

De heer Van Hauthem, die als lid van de oppositie zijn rol speelt, verwijt ons een dictatoriaal optreden en *gefoefel* met termijnen. De procedure van het Overlegcomité bepaalt dat de beslissingen worden genotuleerd en in de volgende zitting van het Overlegcomité ter bevestiging en goedkeuring worden voorgelegd. Uiteraard prevaleert de wet.

Van donderdag tot dinsdag is niet echt een lange termijn om de notificatie op te stellen en te bezorgen. Er is dus absoluut geen sprake van *gefoefel*. We hebben in alles de procedurele weg gevolgd.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De wet die belangenconflicten regelt spreekt niet over die termijnen. Dus is het *gefoefel*.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het uitstel van de toepassing van het protocolakkoord betreffende het statuut van de grensarbeiders» (nr. 4-262)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *In de pers stond een artikel waaruit blijkt dat premier Yves Leterme aan de Franse eerste minister heeft voorgesteld de toepassing van het nieuwe Belgisch-Franse protocolakkoord betreffende het statuut van de grensarbeiders met drie jaar uit te stellen.*

Dat protocol voorziet in de opheffing van de overeenkomst van 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk en in de invoering van een eigen fiscaal stelsel voor de grensarbeiders, die belast worden in het land waar ze wonen en niet op basis van de plaats waar ze een activiteit uitoefenen.

Die overeenkomst van 1964 stemt niet overeen met het OESO-model volgens hetwelk de belasting geheven wordt volgens de plaats van de activiteit. Bovendien zijn de belastingstelsels in België en in Frankrijk verschillend: de Franse grensarbeiders en in zekere mate de Belgische ondernemers hebben er voordeel bij, maar deze situatie is rampzalig voor de Belgische werknemers, die het slachtoffer zijn van oneerlijke concurrentie.

Ik ben onthutst dat de toepassing van het nieuwe protocolakkoord, dat reeds voorziet in een buitengewoon lange overgangperiode van 25 jaar, met drie jaar zal worden uitgesteld en ik vind het ergerlijk dat dit uitstel verantwoord wordt met het argument dat een schaarste aan werkrachten voor de Vlaamse ondernemingen moet worden vermeden.

Henegouwen telt 19.000 werkzoekenden; de VDAB in West-Vlaanderen heeft 17.000 werkaanbiedingen. De groeiende samenwerking tussen Forem en de VDAB rond opleiding, in

M. Yves Leterme, premier ministre. – *La procédure du Comité de concertation prévoit que les décisions sont inscrites au procès-verbal et qu'elles sont soumises à la confirmation et l'approbation du Comité lors de sa réunion suivante. La loi prévaut évidemment.*

Un délai allant du jeudi au mardi n'est pas un long délai pour rédiger et transmettre la notification. Il n'est donc nullement question de tripotage.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *La loi qui régit les conflits d'intérêts ne prévoit pas de délais. C'est donc bien du tripotage.*

Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le report de l'application du protocole d'accord concernant le statut des travailleurs transfrontaliers» (n° 4-262)

Mme Christiane Vienne (PS). – J'ai appris, à la lecture d'un article de presse, que M. Yves Leterme, premier ministre, avait proposé au premier ministre français, M. Fillon, de postposer de trois ans l'application du nouveau protocole d'accord belgo-français sur le statut des travailleurs transfrontaliers.

Je rappelle que le protocole en question prévoit de mettre fin à la convention du 10 mars 1964 signée entre la Belgique et la France et prévoyant un régime fiscal spécifique pour les travailleurs transfrontaliers, imposés dans leur pays de résidence et non pas selon leur lieu d'activité.

Cette convention de 1964 n'obéit pas au modèle de l'OCDE, selon lequel l'imposition s'exerce selon le lieu d'activité. De plus, les régimes fiscaux sont différents en Belgique et en France : si le travailleur transfrontalier français et, dans une certaine mesure, l'entrepreneur belge y trouvent un avantage, cette situation est particulièrement calamiteuse pour le travailleur belge, victime d'une véritable concurrence déloyale.

Je suis consternée d'apprendre que l'application du nouveau protocole d'accord, qui prévoit déjà une période transitoire énorme de 25 ans, sera postposée de trois ans et je suis indignée quand ce report s'explique par la volonté d'éviter aux entreprises flamandes une pénurie de main-d'œuvre.

La Wallonie picarde compte 19.000 demandeurs d'emploi ; or 17.000 emplois sont proposés par le VDAB en Flandre occidentale. Par ailleurs, la collaboration croissante entre le Forem et le VDAB, sur la formation, notamment linguistique,

het bijzonder taalopleiding, en rond mobiliteit begint vruchten af te werpen op het terrein. Twintig procent van de loontrekkenden die in het arrondissement Komen-Moeskroen wonen, werkt in Vlaanderen. In 2007 werd twintig procent van de 1300 Vlaamse werkaanbiedingen die door Forem en de VDAB zijn behandeld in het kader van de samenwerkingsakkoorden, ingevuld door Waalse werkzoekenden. Het argument van het voorkomen van schaarste lijkt me dus ongepast.

Waarom wordt bijkomend uitstel voorgesteld voor een maatregel die toch al later in werking treedt? Waarom wordt enkel rekening gehouden met de belangen van de Vlaamse ondernemingen en niet met de belangen van alle werknemers in ons land?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Ik wil eerst op twee concrete punten wijzen.*

Het eerste is dat we al jaren proberen opnieuw te onderhandelen over die overeenkomst. Ik heb een nieuwe overeenkomst met Duitsland, Nederland en Luxemburg kunnen bekomen. Reeds vóór de jaren negentig hebben we geprobeerd opnieuw te onderhandelen over de overeenkomst met Frankrijk, maar zonder resultaat.

We hebben al het mogelijke geprobeerd en we zijn erin geslaagd op 13 december laatstleden een avoent bij de overeenkomst te ondertekenen. Door dat avoent kunnen de belangrijkste problemen die u vermeldt, worden opgelost, ook het fiscaal statuut van werknemers die belast willen worden volgens de plaats waar ze werken. Dat is het geval voor de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werken. We mogen niet uit het oog verliezen over hoeveel werknemers het gaat.

Een tweede punt dat niet uit het oog mag worden verloren bij de vergelijking van de situatie in het noorden en het zuiden van het land is dat de meerderheid van de Franse grensarbeiders in Henegouwen werkt. Het is dus niet toevallig dat men zich in die provincie zorgen maakt over die situatie.

We hebben een avoent ondertekend om de regels die van toepassing zijn op de grensarbeiders te wijzigen. Dat heeft heftige reacties teweeggebracht bij sommige bedrijfsleiders, die er zelfs mee hebben bedreigd hun activiteiten te verplaatsen.

In die context loont het de moeite zich vragen te stellen over het avoent. Als een onderneming die in Vlaanderen is gevestigd besluit de regio te verlaten, heeft dat niet alleen gevolgen voor de Vlaamse werknemers en de Franse grensarbeiders, maar misschien ook voor de werknemers uit Henegouwen.

Daarom heb ik met de steun van de regering – eerst met premier Verhofstadt en daarna met premier Leterme – over een wijziging onderhandeld. We hebben een verlenging van de aanwervingstermijn van de grensarbeiders met één tot drie jaar door de betrokken ondernemingen overwogen. De overgangperiode zou dus worden verlengd.

Tijdens een ontmoeting op 4 april jongstleden met de Franse eerste minister François Fillon heeft de heer Leterme gevraagd een bijkomend avoent te sluiten om enkel dat deel

et sur la mobilité est en train de prouver son efficacité sur le terrain. Vingt pour-cent des salariés qui résident dans l'arrondissement Mouscron-Comines travaillent déjà en Flandre. En 2007, sur 1.300 offres de travail flamandes traitées par le Forem et le VDAB dans le cadre des accords de collaboration, vingt pour-cent ont été décrochées par des demandeurs d'emploi wallons. La question de pénurie me semble donc inappropriée.

Pourquoi ce report supplémentaire d'une mesure déjà dilatoire ? Pourquoi prendre en compte les seuls intérêts des entreprises en Flandre sans prendre en compte ceux de tous les travailleurs de notre pays ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Madame Vienne, je dois d'abord vous rappeler deux éléments concrets.

Le premier est que depuis de très longues années, nous tentons de renégocier cette convention. J'ai pu obtenir une nouvelle convention avec l'Allemagne, les Pays-Bas, le Luxembourg. Dès avant les années 90, nous avons essayé de la renégocier avec la France, sans aboutir.

Tous les efforts ont été faits et nous avons réussi à signer un avoent à la convention, le 13 décembre dernier. Cet avoent permet de régler l'essentiel des problèmes que vous avez soulevés, y compris le statut fiscal d'un certain nombre de travailleurs qui souhaitent être imposés sur le lieu de leurs prestations ; c'est le cas de travailleurs frontaliers belges qui vont travailler en France. Il ne faut pas perdre de vue le nombre de travailleurs qui sont dans ce cas.

Le deuxième élément que vous ne devez pas perdre de vue quand vous citez la situation dans le nord et dans le sud du pays est que la plupart des travailleurs frontaliers français travaillent dans le Hainaut. Ce n'est donc pas par hasard que l'on se préoccupe dans la province de cette situation.

Nous avons signé un avoent pour modifier les règles applicables aux frontaliers et cela a provoqué de vives réactions chez certains chefs d'entreprise qui sont allés jusqu'à menacer de délocaliser leur activité.

Lorsqu'on est confronté à cette situation, cela vaut la peine de s'interroger sur l'avoent. En effet, si une entreprise installée en Flandre décide de quitter la région, non seulement des travailleurs flamands et des travailleurs frontaliers français seront concernés mais peut-être aussi des travailleurs venant du Hainaut.

C'est assez logiquement avec l'appui du gouvernement que j'ai négocié une modification, avec le premier ministre Verhofstadt à l'époque, et avec Yves Leterme ensuite. Nous avons envisagé de demander une prolongation de un à trois ans du délai d'embauche de travailleurs frontaliers par les entreprises concernées, donc de prolonger la période transitoire.

Lors d'une rencontre le 4 avril dernier avec le premier ministre français François Fillon, M. Leterme a demandé de conclure un avoent complémentaire pour retarder uniquement cette partie de la convention.

Une nouvelle réunion avec le président Sarkozy est prévue le

van de overeenkomst uit te stellen.

Op 5 mei is een nieuwe vergadering met president Sarkozy gepland. Ik hoop dat we het beoogde resultaat zullen bereiken. Niet alleen de Franse autoriteiten moeten akkoord gaan, ook de meerderheid in het parlement moet het akkoord ratificeren. Noch het ene, noch het andere bleek gedurende vele jaren mogelijk te zijn. Nu hebben we een tekst die aan Franse zijde is goedgekeurd en, door dat amendement, ook in België kan worden goedgekeurd. Ik hoop dat dit zal gebeuren na de vergadering van de eerste minister met de heer Sarkozy.

Voor het overige werd overeengekomen dat tijdens de overgangperiode maatregelen die de interregionale mobiliteit aanmoedigen, in werking zullen treden. Als de termijn van drie jaar wordt verlengd, kunnen de regio's die dit werk zijn begonnen misschien nog verdergaande maatregelen nemen om de mobiliteit van de werknemers in België, en niet enkel van de grensarbeiders, te verbeteren.

Ik onthoud het goede nieuws van mevrouw Vienne over de huidige inspanningen en de goede resultaten. Ik hoop dat de inspanningen en de successen in de komende maanden en jaren nog zullen toenemen.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Het akkoord dat in 2007 is ondertekend is volgens mij een goed akkoord, behalve dat in een phasing-out van 25 jaar is voorzien. Dat is een aanzienlijke termijn op het vlak van werkgelegenheidsbeleid. Het uitstel is een slechte zaak en heeft geen zin.*

Er zijn veel minder Belgen die in Frankrijk werken dan Fransen die in België werken, en het gaat vooral om leidinggevende personen. Bovendien komt mobiliteit vooral voor bij laaggeschoolde werknemers en bij degenen die het meest een job nodig hebben. Het argument is dus intellectueel onhoudbaar.

Die vorm van oneerlijke concurrentie is bovendien gebaseerd op de dreiging van delocalisatie, maar niemand gelooft daarin. Arbeidsmarktonderzoek bevestigt dat op de grensoverschrijdende arbeidsmarkt de schaarste dezelfde is als elders en dezelfde categorie banen treft. Het is fout te veronderstellen dat een onderneming van Doornik naar Kortrijk zal verhuizen, of van Kortrijk naar Moeskroen. Er wordt niet zo gemakkelijk verhuisd in een piepkleine regio.

Het uitstel van de toepassing van het akkoord zal nadelige gevolgen hebben op de mobiliteit van de Belgische werknemers die moeilijk werk zullen vinden in hun eigen ondernemingen.

Het is zowel economisch als politiek een vergissing.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Volgens mevrouw Vienne is er geen enkel gevaar voor delocalisatie. Het is echter vooral de textielsector die in deze regio met deze problematiek te maken heeft en het aantal bedrijven dat reeds vertrokken is uit West-Vlaanderen en zich, niet aan de andere kant van de grens, maar in Noord-Afrika, Turkije en andere regio's in de wereld is gaan vestigen, is indrukwekkend.*

Mevrouw Vienne beweert dat het probleem van delocalisatie niet bestaat. Bij de talrijke werknemers die ik ontmoet hoor ik een ander geluid.

5 mai. J'espère que nous pourrions conclure en ce sens. À cet effet, il faut obtenir non seulement l'accord des autorités françaises mais aussi la ratification par une majorité au sein du parlement. Ni l'un ni l'autre n'ont été possibles pendant de très longues années. Nous avons à présent un texte approuvé du côté français et, moyennant cet amendement, il pourrait aussi l'être en Belgique. J'espère que ce sera le cas après la réunion du premier ministre avec M. Sarkozy.

Pour le surplus, il a été convenu, comme M. Leterme l'a rappelé à la Chambre, que des mesures favorisant la mobilité interrégionale entreraient en vigueur pendant la période transitoire. Si le délai de trois ans est prolongé, les régions qui ont entamé ce travail pourront peut-être renforcer les mesures améliorant la mobilité des travailleurs en Belgique et non uniquement des travailleurs frontaliers.

J'ai pris note des bonnes nouvelles annoncées par Mme Vienne sur les efforts accomplis actuellement et les succès rencontrés en la matière. J'espère qu'ils se renforceront encore dans les mois et les années à venir.

Mme Christiane Vienne (PS). – L'accord qui a été signé en 2007 est à mes yeux un bon accord, sauf qu'il prévoit un *phasing out* de 25 ans. Ce délai est considérable en matière de politique de l'emploi. Le report est une mauvaise chose et n'a pas de sens.

Les Belges qui travaillent en France sont bien moins nombreux que les Français qui travaillent en Belgique, et ce sont essentiellement des cadres. En outre, la mobilité concerne surtout les travailleurs les moins qualifiés et ceux qui ont le plus besoin de travailler. L'argument me semble donc intellectuellement indéfendable.

Par ailleurs, j'attire l'attention sur le fait que cette forme de concurrence déloyale est basée sur une menace de délocalisation. Mais personne n'y croit. Les analyses du marché de l'emploi confirment que, dans un bassin d'emploi transfrontalier, les pénuries sont les mêmes que partout ailleurs et concernent les mêmes catégories d'emploi. Penser qu'une entreprise ira de Tourcoing à Courtrai, ou de Courtrai à Mouscron, est une erreur. Lorsque l'on habite dans un mouchoir de poche, on ne déménage pas aussi facilement.

Les trois années de report de la convention vont peser lourdement sur la mobilité des travailleurs belges qui auront des difficultés à trouver du travail dans leurs propres entreprises.

C'est à la fois une erreur économique et politique.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je prends bonne note de votre analyse selon laquelle il n'y a aucun risque de délocalisation.

Je vous rappelle toutefois que le secteur principalement concerné dans cette région est le secteur textile et que le nombre d'entreprises qui ont déjà quitté la Flandre occidentale pour aller s'installer, non pas de l'autre côté de la frontière, mais en Afrique du nord, en Turquie et dans d'autres régions du monde, est impressionnant.

Vous me rassurez puisque vous m'annoncez que les

We moeten bovendien de zaken niet door elkaar halen. De periode van 25 jaar is de periode waarin degenen die vandaag het statuut van grensarbeider genieten, het zullen kunnen blijven genieten.

Mevrouw Vienne zegt me dat het een vergissing is. Ik nodig haar uit me te vergezellen op de volgende vergadering van de FGTB van Henegouwen om aan de betrokkenen uit te leggen dat onze beslissing om het behoud van hun statuut gedurende 25 jaar te garanderen een vergissing was.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Heel graag.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – De verlenging van drie jaar is een poging om eindelijk een einde te maken aan dat systeem.

Volgens mevrouw Vienne is dat misschien niet realistisch. Ik stel enkel vast dat dit de enige manier is om een meerderheid te bereiken in het Belgische parlement. Als zij onze collega's kan overtuigen te werken op basis van de tekst die ik heb ondertekend in december, is dat geen enkel probleem voor mij. Ik stel enkel vast dat er zonder dat amendement geen bereidheid is om de tekst aan het parlement voor te leggen. We hebben dus een evenwichtige oplossing bereikt zoals met Nederland, Duitsland en Luxemburg.

Bovendien voorziet die overeenkomst in een compensatie door de Franse autoriteiten aan de gemeenten die normaal opcentiemen op de personenbelastingen moesten krijgen en er geen krijgen. Het is dus een goede zaak.

Actualiteitendebat

De versoepeling van artsenquota

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van deze middag heeft het Bureau besloten een actualiteitendebat te houden over 'De versoepeling van artsenquota'.

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

De heer Louis Ide (CD&V-N-VA). – Mijnheer de voorzitter, ik had eigenlijk minister Onkelinx willen ondervragen.

In 1998 heeft de toenmalige socialistische minister van Volksgezondheid, Marcel Colla, de federale contingentering van de studenten geneeskunde ingevoerd om het aantal artsen te beperken. Hiermee diende de instroom van het aantal artsen beperkt te worden: België had toen in Europa volgens de OESO immers, op Italië en Griekenland na, het hoogste aantal artsen per 1000 inwoners. Met de contingentering zou men ook het risico op overconsumptie in de gezondheidszorg beperken en zo de solidaire gezondheidszorg vrijwaren. Vanaf dan zouden nog slechts 700 artsen per jaar mogen afstuderen, waarvan 60% in Vlaanderen en 40% in Franstalig België.

In Vlaanderen werd prompt een ingangsexamen ingevoerd. De Vlaamse Gemeenschap vond dat eerlijker dan de studenten pas na hun studies de toegang tot het beroep te ontzeggen. De Vlaamse regering was er zich wel van bewust

délocalisations ne sont pas une réalité. Ce n'est pas ce que me disent les nombreux travailleurs que je rencontre.

Par ailleurs, ne confondons pas. Les 25 ans, c'est la période durant laquelle celles et ceux qui bénéficient, aujourd'hui, du statut de frontalier pourront continuer à en bénéficier.

Vous me dites que c'est une erreur. Lors de la prochaine réunion organisée par la FGTB en Hainaut, je vous inviterai à m'accompagner pour expliquer aux personnes concernées que l'on s'est trompé en leur garantissant qu'ils pourront conserver leur statut pendant 25 ans.

Mme Christiane Vienne (PS). – Très volontiers.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – La prolongation de trois ans, c'est une tentative de pouvoir enfin mettre un terme à ce système.

Vous pouvez me dire que ce n'est pas réaliste. Je constate simplement que c'est la seule façon d'arriver à obtenir une majorité au sein du parlement belge. Si vous arrivez à convaincre l'ensemble de nos collègues de travailler sur la base du texte que j'ai signé au mois de décembre, cela ne me pose aucun problème. Je constate simplement que, sans cet amendement, il n'y a pas de volonté de soumettre ce texte au parlement. On arrive donc à une solution équilibrée comme ce fut le cas avec les Pays-Bas, l'Allemagne et le Luxembourg.

En outre, je rappelle que cette convention prévoit une compensation, versée par les autorités françaises, aux communes qui, normalement, devraient percevoir des additionnels à l'IPP et qui n'en perçoivent pas. C'est donc une bonne chose.

Débat d'actualité

L'assouplissement des quotas de médecins

M. le président. – Au cours de sa réunion de ce midi, le Bureau a décidé de tenir un débat d'actualité sur « L'assouplissement des quotas de médecins ».

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

M. Louis Ide (CD&V-N-VA). – Monsieur le président, j'aurais souhaité interroger Mme Onkelinx.

Le contingentement fédéral des étudiants en médecine fut introduit en 1998 par le ministre de la Santé publique de l'époque, le socialiste Marcel Colla, afin de limiter l'afflux de médecins. Selon l'OCDE, la Belgique était alors, après l'Italie et la Grèce, le pays européen comptant le nombre le plus élevé de médecins par 1.000 habitants. Le contingentement devait aussi limiter le risque de surconsommation de soins de santé et préserver ainsi un système solidaire. À partir de ce moment, seulement 700 médecins pourraient être diplômés annuellement, dont 60% en Flandre et 40% en Belgique francophone.

En Flandre, un examen d'entrée fut rapidement instauré, la Communauté flamande estimant ce système plus équitable que le refus de l'accès à la profession une fois les études terminées. Le gouvernement flamand était toutefois conscient que cela restreignait l'accès démocratique à l'enseignement

dat de democratische toegang tot het hoger onderwijs daardoor een stukje werd ingeperkt.

In Franstalig België werd veel te lang veel te weinig gedaan. De aanvankelijk ingevoerde A- en B-attesten werden al gauw met terugwerkende kracht naar de prullenmand verwezen. Het huidige systeem van een selectie-examen na het eerste kandidaatsjaar kwam grandioos te laat. Intussen staat België op de tweede plaats in de OESO-rangschikking, alleen Griekenland doet nog 'beter'.

In de loop der jaren is de numerus clausus al verschillende keren aangepast. In 2015 zouden 1230 artsen afstuderen. Dit aanpassen is nattevengerwerk vanwege de Planningscommissie; er zijn namelijk geen gegevens beschikbaar in België die antwoord geven op de volgende vraag: wie wat doet en hoeveel? Misschien bestaan die gegevens wel, maar wil men ze niet vrijgeven. Ik heb er immers al ettelijke keren om gevraagd.

(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)

De regularisatie van overtallige afgestudeerden die nu op tafel ligt, is geen oplossing. Overtallige afgestudeerden, geen overtollige; er is een duidelijke linguïstische nuance. De regularisatie is een kaakslag voor de vele duizenden Vlaamse studenten die in de loop der jaren niet aan hun artsenopleiding mochten beginnen. Het is een kaakslag voor de ongeveer 100 Vlaamse kinesitherapeuten wie jaarlijks de toegang tot het beroep wordt ontzegd. Op hen wordt de contingentering rigide toegepast; van een flexibele contingentering zoals voor de artsen en tandartsen is voor de kinesitherapeuten geen sprake. Men meet met twee maten.

Het contingent optrekken is helemaal geen oplossing voor het dreigende tekort aan huisartsen. Er is misschien wel een tekort aan huisartsen, maar waar blijven de objectieve gegevens? Alles begint bij de herwaardering van de huisarts en dat begint al bij de opleiding. Vele studenten kiezen niet meer voor het beroep omdat het statuut van huisarts in opleiding vele hiaten vertoont, zeker in vergelijking met het statuut van geneesheer-specialist in opleiding. Een eerlijk en degelijk statuut voor huisartsen in opleiding is dan ook *hic et nunc* onontbeerlijk. Het is jammer dat minister Onkelinx juridische drogredenen inroept om een beslissing van haar voorganger Rudy Demotte tot verbetering van het statuut opnieuw een jaar op de lange baan te schuiven. Ook aan die maatregel hangt mijns inziens een communautair reukje.

Is het niet beter eerst een kadaster te maken en te bekijken wie wat doet, en daarna op basis van die objectieve gegevens het beleid uit te stippelen? Op basis van het huidige aantal artsen zal elke Gemeenschap haar behoeften voor de toekomst kunnen inschatten. Die objectieve cijfers zullen naar alle waarschijnlijkheid de woorden van de rectoren Van Camp en Van Loon bevestigen dat er een Belgische plethora is, doch geen Vlaamse. In dat perspectief zal de discussie over contingentering en de regularisatie helemaal anders worden gevoerd.

Erkent de minister dat in dit land inzake geneeskunde in de feiten geen harde cijfers voorhanden zijn van wie, wat en hoeveel doet?

Indien de minister dat erkent, is de minister dan bereid om, in

supérieur.

En Belgique francophone, on fit trop peu pendant trop longtemps. Les attestations A et B initialement instaurées furent rapidement mises au rancart, avec effet rétroactif. Le système actuel d'un examen de sélection après la première année de candidature fut instauré bien trop tard. Entre-temps, la Belgique s'est retrouvée à la deuxième place dans le classement de l'OCDE, seule la Grèce faisant encore « mieux ».

Le numerus clausus fut adapté à plusieurs reprises. En 2015, 1230 médecins devraient être diplômés. Manifestement, la Commission de planification travaille de manière arbitraire car on ne dispose pas en Belgique de chiffres permettant de savoir qui fait quoi ni combien. Il est possible que ces données existent mais que l'on refuse de les diffuser. J'en ai déjà fait la demande à maintes reprises.

(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

La régularisation des diplômés surnuméraires telle qu'elle est prévue n'est pas une solution. Il s'agit de diplômés surnuméraires et non superflus, la nuance linguistique est évidente. La régularisation est un camouflet infligé aux milliers d'étudiants flamands qui, au fil du temps, n'ont pas pu entamer des études de médecine. Elle constitue aussi un camouflet pour la centaine de kinésithérapeutes flamands auxquels l'accès à la profession est refusé chaque année en raison d'un contingentement appliqué de manière rigide. Pour les kinésithérapeutes, il n'est pas question d'un contingentement flexible, à l'instar de celui appliqué pour les médecins et les dentistes. Deux poids, deux mesures.

Relever le contingent ne constitue aucunement une solution pour le déficit de médecins généralistes qui s'annonce. Il est possible que ce déficit soit réel, mais où sont les données objectives? C'est toute la question de la revalorisation du médecin généraliste, laquelle commence dès la formation. De nombreux étudiants n'optent plus pour cette profession parce que le statut de médecin généraliste en formation présente trop de hiatus, certainement si on le compare au statut du médecin spécialiste en formation. Un bon statut pour les généralistes en formation est donc indispensable, hic et nunc. Il est regrettable que la ministre Onkelinx invoque des arguments juridiques spécieux pour reporter à nouveau d'un an l'amélioration de ce statut décidée par son prédécesseur, Rudy Demotte. Cette mesure me semble également avoir une dimension communautaire.

Ne serait-il pas préférable d'établir d'abord un cadastre et d'examiner qui fait quoi et de définir ensuite la politique, sur la base de ces données objectives? En fonction du nombre actuel de médecins, chaque communauté pourra évaluer ses besoins pour l'avenir. Ces chiffres objectifs confirmeront vraisemblablement les propos des recteurs Van Camp et Van Loon selon lesquels il existe bien une pléthore belge mais pas flamande. Dans cette perspective, la discussion sur le contingentement et la régularisation sera complètement différente.

La ministre admet-elle que dans ce pays, des chiffres fiables permettant de savoir qui fait quoi et combien ne sont pas

plaats van nattevingerwerk te leveren, te wachten op een kadaster met officiële, objectieve gegevens om op basis daarvan een beleid uit te stippelen dat echt aan de noden voldoet en dat de Gemeenschappen recht doet? Is de minister dus bereid te wachten met plannen tot er cijfers zijn?

Indien de minister dat niet erkent, welke cijfers zullen dan worden gebruikt? Betwist de minister de cijfers van de OESO?

Als het de minister dan toch zo menens is met de herwaardering van het beroep van huisarts, waarom zorgt ze dan niet voor een degelijk statuut voor de huisartsen in opleiding, dat haar voorganger overigens al op tafel had gelegd?

Wat zal de minister ondernemen om de jaarlijks 100 Vlaamse kinesitherapeuten die niet aan het beroep kunnen beginnen op te vangen? Wordt het beleid met twee maten gewoon doorgetrokken?

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Ik wens eerst uiting te geven aan mijn ongenoegen omdat minister Onkelinx hier niet is. Normaal was ze nu in de Kamer, maar aangezien daar de plenaire vergadering van vandaag werd geannuleerd, heeft ze geen enkel excuus om hier niet aanwezig te zijn. Er is hier duidelijk onwil in het spel en voor mij is het tevens een bewijs van haar minachting voor deze assemblee.

Ik lees in het regeerakkoord: 'Het planningsstelsel van het medisch aanbod zal worden herzien, rekening houdend met de studie van het KCE, de adviezen van de planningscommissie en op basis van het kadaster van medische beroepen dat eind 2008–begin 2009 in werking zal treden om beter rekening te houden met de bevolkingspiramide, de vervrouwelijking, de specifieke noden, enzovoort. In overleg met elke gemeenschap zal op korte termijn een regularisatieoplossing worden gevonden voor de overtalligen in verhouding tot het huidige contingent en quota tijdens de opleiding op basis van het spreidingsvoorstel van de Planningscommissie.'

De minister stelt in haar beleidsnota voor, de aanbevelingen van de Planningscommissie over de verhoging van de quota te volgen. Ze wijst erop dat de commissie een vereffening van de overtallige studenten voorstelt, maar dat dit alles zou kunnen worden verbeterd en verfijnd met de invoering van een kadaster van medische beroepen.

Op een schriftelijke vraag van de heer Flahaut in de Kamer over de contingentering antwoordde de minister op 11 februari 2008 het volgende: 'In de loop van de komende jaren zou een systeem van vereffening kunnen worden overwogen.' Nu plots, omdat er gezegd opeens een tekort aan huisartsen zou zijn, vaardigt de minister een koninklijk besluit uit dat volgens *Le Soir* van eergisteren in de eerstvolgende weken wordt gepubliceerd. Zij is dus blijkbaar iedereen, ook haar regeringspartners, te vlug af.

Met dat besluit zal de minister de quota optrekken en er bovendien voor zorgen dat de 1100 studenten die vandaag overtallig zijn toch een RIZIV-nummer kunnen krijgen. Het plafond zou niet langer per jaar gelden, maar voor de hele periode 2008-2018. Op die manier zouden de universiteiten meer studenten kunnen toelaten in het ene jaar op voorwaarde dat het contingent van een ander jaar wordt aangepast. Plots is er dus geen sprake meer van wachten op het kadaster van

disponibles ?

Dans l'affirmative, plutôt que de travailler avec des chiffres arbitraires, la ministre est-elle disposée à attendre un cadastre avec des données officielles et objectives, sur la base desquelles elle pourra élaborer une politique qui réponde vraiment aux besoins et qui satisfasse les communautés ?

Dans la négative, quels chiffres seront-ils utilisés ? La ministre conteste-t-elle les chiffres de l'OCDE ?

Si la ministre a vraiment l'intention de revaloriser la profession de médecin généraliste, pourquoi n'élabore-t-elle pas un statut correct pour les médecins généralistes en formation, comme proposé par son prédécesseur ?

Que compte entreprendre la ministre pour la centaine de kinésithérapeutes flamands qui, chaque année, n'ont pas accès à la profession ? La politique des deux poids, deux mesures, sera-t-elle poursuivie ?

Mme Nele Jansegers (VB). – Je tiens d'abord à exprimer mon mécontentement au sujet de l'absence de Mme Onkelinx. La séance plénière à la Chambre ayant été annulée, la ministre n'a aucune excuse. C'est manifestement une question de mauvaise volonté et je considère cela comme un manque de respect à cette assemblée.

Dans l'accord gouvernemental on peut lire ce qui suit : « Le système de la planification de l'offre médicale sera revu en tenant compte de l'étude du KCE, des avis de la Commission de planification et sur la base du cadastre des professions médicales qui sera opérationnel fin 2008–début 2009, afin de mieux tenir compte notamment de la pyramide des âges, de la féminisation, de besoins spécifiques, etc. En concertation avec chaque Communauté, une solution de régularisation sera également trouvée à bref délai en ce qui concerne les surnuméraires par rapport au contingent et quota actuels en cours de cursus académique sur la base de la proposition de lissage de la Commission de Planification. »

Dans sa note de politique générale, la ministre propose de suivre les recommandations de la Commission de planification au sujet de l'augmentation des quotas. Elle attire l'attention sur le fait que la commission propose un lissage du nombre d'étudiants surnuméraires mais que la situation pourrait être améliorée par l'établissement d'un cadastre des professions médicales.

Le 11 février 2008, en réponse à une question écrite posée à la Chambre par M. Flahaut sur le contingentement, la ministre mentionnait qu'au cours des prochaines années, un système de lissage pourrait être envisagé. Et voilà que soudainement, sous le prétexte d'une pénurie de médecins généralistes, la ministre promulgue un arrêté royal qui, selon Le Soir d'avant-hier, sera publié dans les semaines à venir. La ministre a pris tout le monde de vitesse, y compris ses partenaires du gouvernement.

Avec cet arrêté, la ministre augmentera les quotas et fera en sorte que les 1100 étudiants actuellement surnuméraires obtiennent quand même un numéro INAMI. Le plafond ne serait plus applicable année par année mais pour toute la période 2008-2018. De cette manière, les universités pourraient admettre davantage d'étudiants dans une année à conditions d'adapter le contingent d'une autre année.

medische beroepen dat de situatie zou rechtekken. Het is bovendien ook niet meer nodig om de nodige hervorming op basis van objectieve criteria te laten verlopen. Vanwaar die haast?

De regularisatie van de overtallige studenten lijkt natuurlijk een nobele doelstelling, maar schijn bedriegt. Terwijl het aantal geneeskundestudenten in Vlaanderen al sinds 1998 beperkt werd en een regeling aan Franstalige kant pas in 2003 werd ingevoerd, schuilt er een grote communautaire adder onder de geplande regularisatie en zijn de overtollige artsen vooral een probleem in Franstalig België.

Het initiatief van de minister valt niet alleen in slechte aarde bij het Syndicaat van Vlaamse Huisartsen, dat stelt dat er geen enkele reden is om de numerus clausus af te schaffen. In de Europese Unie heeft België na Griekenland immers het hoogste aantal artsen per 1000 inwoners. Ook volgens professor Jan De Maeseneer van de Universiteit Gent is de numerus clausus versoepelen geen oplossing, maar is het besluit vooral bedoeld om het teveel aan studenten geneeskunde in Wallonië te regulariseren.

Wat is de concrete inhoud van het voorliggende ontwerp van koninklijk besluit? Waarom wil de minister de contingentering van het aantal huisartsen opheffen zonder te wachten op het kadaster van medische beroepen zoals ze altijd heeft verkondigd?

Heeft de minister overleg gepleegd met de regeringspartijen en werd over het voorliggende initiatief een akkoord bereikt?

Werden de deelstaten bij dit initiatief betrokken? Zo neen, waarom niet?

De heer Berni Collas (MR). – *Onze fractie is voorstander van een rationeel beheer van de planning van het medisch aanbod.*

Wij wensen, ten eerste, de medische beroepen aantrekkelijker te maken via hogere erelonen, betere werktijden en een vermindering van de administratieve rompslomp.

Wij zijn, ten tweede, voorstander van een evaluatie en van een aanpassing van de quota voor huisartsen en specialisten op basis van de reële behoeften op het gebied van de volksgezondheid. Daarbij moet rekening worden gehouden met de veroudering van de bevolking, de snelle evolutie van de medische kennis en de vervrouwelijking van het beroep.

Wij pleiten, ten derde, voor de invoering van een kadaster van het aantal werkelijk actieve artsen. Ik verwijs naar het initiatief van mijn collega Jacques Brotchi terzake. Dat kadaster werd ons beloofd tegen het einde van het jaar.

Wij vragen, ten vierde, een efficiënt en transparant beheer van de RIZIV-nummers.

Wij willen, ten vijfde, dat huisartsen ertoe worden aangespoord om te werken in de geografische zones waar een artsentekort is, met name in de landelijke gebieden. In dat verband vernam ik graag hoe het staat met het Impulsefonds. Welk effect heeft het? Was het succesvol?

Wij pleiten ervoor, ten zesde, om bepaalde specialisten aan te sporen om te gaan werken in de ‘verlaten’ hospitaaldiensten.

Soudainement, il n'est donc plus question d'attendre le cadastre des professions médicales qui devait contribuer à redresser la situation. En outre, il n'est plus nécessaire non plus de mener la réforme indispensable sur la base de critères objectifs. Pourquoi tant de hâte ?

La régularisation des étudiants surnuméraires semble un objectif noble mais les apparences sont trompeuses. Comme le nombre d'étudiants en médecine est déjà limité en Flandre depuis 1998 et qu'une réglementation n'a été introduite du côté francophone qu'en 2003, la régularisation envisagée a un aspect communautaire et le problème des médecins surnuméraires se pose surtout en Belgique francophone.

L'initiative de la ministre est mal accueillie, entre autres par le Syndicaat van Vlaamse huisartsen qui estime qu'il n'y a aucune raison de supprimer le numerus clausus. Dans l'Union européenne, à l'exception de la Grèce, c'est en Belgique que le nombre de médecins par 1000 habitants est le plus élevé. Selon le professeur Jan De Maeseneer de l'Université de Gand, l'assouplissement du numerus clausus n'est pas une solution mais l'arrêté a surtout pour but de régulariser le surplus d'étudiants en médecine en Wallonie.

Quel est le contenu du projet d'arrêté royal en question ? Pour quelle raison la ministre veut-elle supprimer le contingentement du nombre de médecins généralistes sans attendre, comme elle l'avait annoncé, le cadastre des professions médicales ?

La ministre s'est-elle concertée avec les partis du gouvernement et un accord a-t-il été conclu au sujet de l'initiative dont nous discutons ?

Les entités fédérées ont-elles été associées à cette initiative ? Dans la négative, pour quelle raison ?

M. Berni Collas (MR). – *Mon groupe est favorable à une gestion rationnelle de la planification de l'offre médicale.*

Premièrement, nous plaidons pour une amélioration de l'attractivité des professions médicales en termes d'honoraires, de temps de travail ainsi que de réduction des charges administratives.

Deuxièmement, nous prônons une évaluation et une adaptation des quotas de médecins généralistes et spécialistes en fonction des besoins réels en matière de santé publique, adaptation qui tient compte du vieillissement de la population, du développement rapide des connaissances médicales et de la féminisation de la profession.

Troisièmement, nous souhaitons la mise en place d'un cadastre faisant état du nombre réel de médecins en activité. Je rappelle l'initiative prise par mon collègue Jacques Brotchi en la matière. Le cadastre qui est en bonne voie, semble-t-il, nous a été promis pour la fin de l'année.

Quatrièmement, nous demandons une gestion plus efficace et transparente des numéros INAMI.

Cinquièmement, nous souhaitons que l'on incite les médecins généralistes à travailler dans les zones géographiques où l'on observe une pénurie, notamment les zones rurales. Je voudrais savoir à cet égard où en est le Fonds Impulseo. Quel est son impact ? Quel succès a-t-il remporté ?

Sixièmement, nous plaidons pour que l'on incite certains

Ik zou nog in een paar woorden de situatie in het Duitstalige Gewest willen schetsen. Ik heb daarover ook een vraag om uitleg gesteld. Wij stellen vast dat daar een tekort is, zowel aan huisartsen als aan specialisten. Ik heb samen met de minister van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap, de heer Oliver Paasch, een brief gestuurd naar mevrouw Dominique Simonet, minister van Hoger Onderwijs in de Franse Gemeenschap. Daarin zeggen we, welk lot het quotabeleid ook beschoren is, dat wij het voorstel steunen van de voorzitters van de medische faculteiten van de Franse gemeenschap om het huidige systeem van numerus clausus – dat niet alleen onrechtvaardig is, maar voor de studenten ook een ongezond klimaat creëert – door een ingangsexamen te vervangen. Mocht dat ingangsexamen worden ingevoerd, dan dringen we erop aan dat het ook in het Duits wordt georganiseerd. Het is voor een student, die zijn middelbare studies in het Duits heeft gedaan, immers niet evident het ingangsexamen in het Frans te moeten afleggen en te moeten wedijveren met zijn Franstalige studiegenoten en collega's.

Ik vraag om dat aspect aan bod te laten komen in het overleg dat de minister zal hebben met de ministers bevoegd voor het Hoger Onderwijs in de Franse en de Vlaamse Gemeenschap opdat onze studenten op een rechtvaardiger manier zouden kunnen worden behandeld en reële kansen zouden krijgen om toegelaten te worden tot die studies en het beroep.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – In het regeerakkoord staat dat een regularisatieoplossing zal worden gezocht voor gediplomeerde artsen die overtalig zijn ten opzichte van de huidige contingenten.

Via de pers vernemen we nu dat de minister de numerus clausus voor toekomstige artsen opnieuw wil versoepelen, zodat vroegere overtaligen via de zogenaamde 'lissage' toch een RIZIV-nummer kunnen krijgen omdat een tekort aan (huis)artsen dreigt.

Dat lijkt me wel een nobele intentie, maar dat zo plots via een koninklijk besluit en met terugwerkende kracht te willen regelen, roept vragen op, temeer omdat we alleen maar op de pers kunnen afgaan en ons nog geen teksten bekend zijn. Door de ingreep zullen van 2015 tot 2018 jaarlijks 1.230 artsen een vervolgopleiding tot huisarts of specialist kunnen volgen.

Ik wil niet de communautaire toer opgaan, maar het zijn toch vooral Franstalige studenten die met deze operatie een RIZIV-nummer krijgen. Het gaat immers om 870 Franstalige studenten tegenover 360 Nederlandstalige studenten. Door het strikte beleid van de Vlaamse overheid inzake de numerus clausus krijgen de Vlaamse studenten nu het deksel op de neus. Deze cijfers roepen overigens ook heel wat vragen op. Volgens gegevens van de Vlaamse Gemeenschap studeren dit jaar zelfs iets minder artsen af dan het contingent toelaat, wat ernstige ethische problemen doet rijzen. De Franstalige Gemeenschap heeft zich niets aangetrokken van de numerus clausus, de Vlaamse Gemeenschap wel, en daardoor kregen Nederlandstalige studenten minder kans om arts te worden. Hierdoor ontstond tussen noord en zuid een structureel asymmetrische uitstroom aan artsen, een probleem waarmee we nog jaren zullen worden geconfronteerd, aangezien de

specialisten à travailler dans des services hospitaliers dits désertés.

Je voudrais évoquer brièvement la situation en Communauté germanophone. J'en ai fait le sujet d'une demande d'explications. On y observe une pénurie tant au niveau des généralistes qu'au niveau des spécialistes. J'ai cosigné, avec le ministre de l'enseignement de la Communauté germanophone, M. Oliver Paasch, une lettre adressée à Mme Dominique Simonet, ministre de l'Enseignement supérieur en Communauté française. J'en cite un extrait : « Quel que soit le sort réservé à la politique des quotas, nous adhérons à la proposition des doyens des facultés francophones de médecine de remplacer par un examen d'entrée le système de numerus clausus actuel qui, en plus d'être particulièrement inique, instaure un climat plutôt malsain parmi les étudiants. » Au cas où l'examen d'entrée serait retenu, nous plaçons pour qu'il soit organisé en allemand. En effet, il n'est pas évident pour un étudiant qui vient de terminer ses humanités en allemand et qui doit présenter un examen d'entrée en français, de rivaliser avec ses compagnons et collègues francophones.

Je demande que cet aspect soit pris en considération lors de la concertation que la ministre aura avec les ministres de l'enseignement supérieur de la Communauté française et de la Communauté flamande, afin que nos étudiants soient traités de manière plus juste et qu'ils aient de réelles possibilités d'accéder à ces études et à cette profession.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *L'accord gouvernemental mentionne qu'une solution sera recherchée au problème des médecins diplômés surnuméraires par rapport aux contingents actuels.*

À présent, nous apprenons par la presse que la ministre veut à nouveau assouplir le numerus clausus pour les futurs médecins, afin que les anciens surnuméraires puissent quand même obtenir un numéro INAMI via le « lissage » et ce, en raison de la menace d'une pénurie de médecins généralistes et autres.

Cela me semble une noble intention mais le fait de vouloir régler soudainement le problème au moyen d'un arrêté royal avec effet rétroactif suscite des questions, d'autant que nous ne pouvons nous fier qu'à la presse et que nous n'avons pas encore pris connaissance des textes. Pour la période 2015-2018, cette mesure permettra annuellement à 1.230 médecins de suivre une formation complémentaire de médecins généraliste ou spécialiste.

Je ne veut pas m'aventurer sur le terrain communautaire mais ce sont avant tout des étudiants francophones qui obtiendront un numéro INAMI grâce à cette opération. Il s'agit en effet de 870 étudiants francophones contre 360 étudiants néerlandophones. Vu la politique stricte des autorités flamandes concernant le numerus clausus, les étudiants flamands sont grugés. Les chiffres suscitent d'ailleurs des questions. Selon les données de la Communauté flamande, cette année, le nombre de médecins diplômés sera légèrement inférieur à celui permis par le contingent, d'où de sérieux problèmes éthiques. La Communauté française ne s'étant pas préoccupée du numerus clausus, contrairement à la Communauté flamande, les étudiants néerlandophones ont moins de chances de devenir médecin. Cela a provoqué, entre

artsenopleiding 7 jaar duurt.

Ons land heeft in Europa – na Griekenland – het hoogste aantal artsen per 1.000 inwoners. Het Syndicaat van Vlaamse Huisartsen (SVH) signaleert dat bepaalde specialisaties blijven toenemen, terwijl een tekort dreigt aan huisartsen en andere specialiteiten. Er bestaat hoe dan ook een grote wanverhouding.

Een ‘numerus fixus’ zoals bepleit door het SVH is daarom nog niet zo’n slecht idee. Het eenzijdig opheffen van de numerus clausus zal het probleem immers niet oplossen.

Heeft de minister deze maatregel vooraf grondig doorgepraat met de ministers van Onderwijs en van Volksgezondheid van de gemeenschapsregeringen? Is de minister bereid, alvorens de maatregel op te leggen, een grondig debat te voeren waarbij keuzes en planning in de gezondheidszorg voorop staan en wordt nagedacht over de taken en echelonering van artsen?

Gaat het om een tijdelijke maatregel?

Lijkt een voorafgaand onderzoek en een grondig debat over het benodigde aantal artsen, over de wanverhouding artsen/specialisten en over de aanpak van de blinde regionale en sectorale vlekken binnen de hele gezondheidssector niet de aangewezen eerste oefening alvorens eenzijdig de numerus clausus op te heffen?

Dient men de keuze voor huisartsgeneeskunde niet te stimuleren via een aantrekkelijk statuut in de opleiding en via maatregelen om de uitoefening van de huisartsgeneeskunde aantrekkelijker te maken, in de plaats van het koninklijk besluit eenzijdig te wijzigen?

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik sluit mij aan bij een aantal vraagstellers en ik wil er de minister op attenderen dat de contingentering ingesteld is omdat was aangetoond dat het aanbod medebepalend is voor de onkosten die gegenereerd worden in de gezondheidszorg. Zoals we allen weten is de bekommernis inzake gezondheidszorg nu juist de kosten in toom te houden. Het Kenniscentrum heeft dit element zeer recent nog bevestigd. Daarom wil ik de minister tot voorzichtigheid aanmanen als het gaat om het overboord gooien van de contingentering. Bovendien zou de contingentering precies worden afgeschaft in een regio van ons land waar de densiteit van artsen het hoogste is.

We hebben in dit land immers net evenveel Franstalige artsen als Nederlandstalige: ongeveer 20.000 aan weerszijden van de taalgrens. Dat betekent dat er in Franstalig België voor 4 miljoen mensen 20.000 artsen zijn, en in Vlaanderen en Brussel voor 6 miljoen Vlamingen evenveel artsen. Ik wil dus een groot vraagteken plaatsen bij het feit dat juist vanuit de regio waar de hoogste densiteit aan artsen is in Europa en misschien zelfs in de wereld, de roep het hardst klinkt om meer artsen op te leiden. Daarmee slaan we alle records en maken we ons hopeloos belachelijk ten aanzien van iedereen die zich in de wereld bezig houdt met gezondheidszorg.

De situatie is zo dat de vraag om meer artsen op te leiden vooral uit de ziekenhuizen en van rectoren van universiteiten komt. In ziekenhuizen, zowel in het noorden als in het zuiden

le Nord et le Sud, un afflux structurel asymétrique de médecins, un problème auquel nous serons encore confrontés pendant des années puisque les études de médecine durent 7 ans.

En Europe, après la Grèce, c’est la Belgique qui compte le nombre le plus élevé de médecins par 1.000 habitants. Le Syndicaat van Vlaamse Huisartsen – SVH – signale que certaines spécialisations continuent à augmenter tandis que l’on risque une pénurie de médecins généralistes et d’autres spécialistes. Quoi qu’il en soit, il y a un grand déséquilibre.

Un numerus fixus tel que préconisé par le SVH n’est pas pour autant une mauvaise idée. La suppression unilatérale du numerus clausus ne résoudra en effet pas le problème.

La ministre a-t-elle discuté préalablement de cette mesure avec les ministres de l’Enseignement et de la Santé des gouvernements communautaires ? La ministre est-elle disposée, avant d’imposer la mesure, à mener un débat approfondi mettant l’accent sur les choix et la planification des soins de santé et donnant l’occasion de réfléchir à la question des tâches et de l’échelonnement des médecins ?

S’agit-il d’une mesure temporaire ?

Ne serait-il pas indiqué de mener une étude préalable et un débat approfondi sur le nombre de médecins nécessaire, sur le déséquilibre médecins/spécialistes et sur l’approche des zones blanches régionales et sectorielles de l’ensemble de soins de santé, avant de supprimer unilatéralement le numerus clausus ?

Ne vaudrait-il pas mieux stimuler le choix des études de médecin généraliste par l’élaboration d’un statut attrayant pour les médecins en formation et par des mesures rendant l’exercice de la profession plus attrayant plutôt que de modifier unilatéralement l’arrêté royal ?

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Je voudrais attirer l’attention de la ministre sur le fait que le contingentement fut instauré parce qu’il avait été démontré que l’offre a un effet sur les frais générés dans les soins de santé. Or, l’une des préoccupations du secteur est précisément de maîtriser les coûts des soins de santé et le Centre d’expertise l’a encore confirmé dernièrement. C’est la raison pour laquelle j’exhorte la ministre à se montrer prudente concernant la suppression du contingentement, d’autant qu’il y serait précisément mis fin dans la région du pays où la densité de médecins est la plus forte.*

Le pays compte autant de médecins francophones que néerlandophones : environ 20.000 de chaque côté de la frontière linguistique. Cela signifie qu’il y a 20.000 médecins pour 4 millions de personnes en Belgique francophone et autant pour 6 millions de Flamands en Flandre et à Bruxelles. Je m’interroge donc en constatant que c’est précisément dans la région où la densité de médecins est la plus forte d’Europe, voire du monde, que la demande de former davantage de médecins est la plus vive. Nous battons tous les records et nous nous ridiculisons ainsi dans le monde entier aux yeux de ceux qui s’occupent de soins de santé.

La demande de former davantage de médecins provient surtout des hôpitaux et des recteurs des universités. Dans les hôpitaux, tant du Nord que du Sud du pays, on apprécie de pouvoir recourir à des assistants bon marché qui assurent le

van het land, beschikt men immers graag over goedkope assistenten, die als een soort slaven *intra muros* het werk doen, zodat de specialisten zeer beperkt actief kunnen zijn in het ziekenhuis en daarnaast in hun privépraktijk hun patiënten ontvangen. Ik denk niet dat we die mentaliteit nog eens extra moeten aanmoedigen.

In de opmerkingen van mevrouw Onkelinx hoor ik de aanvoering dat met dit antwoord op de vraag om meer artsen op te leiden het probleem van het tekort aan huisartsen zal worden opgelost, *quod non*. Dat probleem lost men op door de werkomstandigheden van de huisartsen te verbeteren: vergoeding, infrastructuur, praktijkassistentie, organisatie van de wachtdienst, veiligheid van de uitoefening van het beroep, enz. Als men daar iets aan zou doen, zou dat een antwoord zijn op de moeilijkheden die zich soms voordoen in de eerstelijnszorg. Het aantal artsen verhogen daarentegen biedt daarvoor geen oplossing.

Ik stel vast dat op de banken van de universiteiten in Franstalig België 700 studenten in overtal zitten. In Vlaanderen zijn het er 500. In verhouding tot de bevolking is dat aan Franstalige kant dus het dubbele. Ik vind het onbegrijpelijk dat de onverantwoordelijkheid van de universiteiten op deze manier nog eens zou beloond worden.

Ik besluit. Op deze manier bewijst minister Onkelinx, die hier vandaag vervangen wordt, dat in België het beleid inzake Volksgezondheid zich ongelooflijk vastrijdt.

Wat we zien gebeuren is dat de regio met de meeste artsen en waar de overconsumptie dus het grootst is – en we weten dat deze twee zaken gelieerd zijn, wat tot spanningen leidt – aan de andere regio, met het minste aantal artsen in overtal en derhalve de minste overconsumptie, tegen zijn zin dit soort maatregelen opdringt. Daarmee worden de inspanningen die aan de universiteiten in Vlaanderen zijn gebeurd belachelijk gemaakt. Als de minister doorgaat met deze maatregel, die indruist tegen wat in het regeerakkoord is afgesproken, dan ondergraaft zij zelf elke mogelijkheid om in België Volksgezondheid nog federaal te beheren.

De heer Marc Elsen (cdH). – *De cdH verheugt zich over de herziening van de quota die de toegang tot het beroep van arts moeten regelen. De herziening, die in het regeerakkoord is ingeschreven, betreft de studenten in overtal die al in opleiding zijn.*

Er moest worden opgetreden want in bepaalde gebieden en voor bepaalde specialiteiten waren tekorten aangekondigd of zelfs al vastgesteld.

De minister heeft beslist om de integratie van de studenten in overtal te organiseren via het afvlakkingsmechanisme, waardoor ze in de quota van de volgende jaren kunnen worden verrekend.

De behoeften evolueren en het zorgaanbod moet daar geregeld aan aangepast worden. Uit recente studies over de medische praktijken blijkt trouwens dat de contingentering waarschijnlijk zal moeten worden uitgebreid.

Minister Onkelinx heeft een oneshotmaatregel genomen. Het is een positieve maatregel, maar hij heeft betrekking op de studenten van de laatste jaren. Men moet nog verder gaan en een echt structureel beleid voeren, gebaseerd op een evolutief kadaster dat de mogelijkheid biedt het zorgaanbod af te

travail intra muros, un peu comme des esclaves, afin que les spécialistes puissent limiter fortement leurs activités dans l'hôpital pour se consacrer à leur pratique privée. Je ne pense pas que nous devions encourager davantage cette mentalité.

D'après Mme Onkelinx, cette réponse à la demande de former davantage de médecins permettra de résoudre le problème de la pénurie des médecins généralistes, quod non. Pour résoudre ce problème, il faut améliorer les conditions de travail des médecins généralistes : rémunération, infrastructure, assistance à la pratique, organisation du service de garde, sécurité dans l'exercice de la profession, etc. C'est là qu'il faut agir pour répondre aux difficultés rencontrées dans la médecine de premier échelon. L'augmentation du nombre de médecins ne constitue pas une solution.

Je constate que sur les bancs des universités, en Belgique francophone, 700 étudiants sont surnuméraires. En Flandre, il y en a 500. Compte tenu de la densité de la population, le chiffre représente le double du côté francophone. Il est incompréhensible que l'irresponsabilité des universités soit ainsi à nouveau récompensée.

La ministre Onkelinx, qui s'est fait remplacer ici aujourd'hui, démontre qu'en Belgique, la politique de Santé publique est en train de s'enliser.

Nous constatons que la région qui compte le plus de médecins et où la surconsommation est la plus grande – les deux éléments sont liés, ce qui crée des tensions – impose des mesures à l'autre région qui compte le moins de médecins surnuméraires et où la surconsommation est donc moindre. Cela revient à bafouer les efforts faits par les universités en Flandre. Si la ministre maintient cette mesure qui est contraire à ce qui avait été convenu dans l'accord gouvernemental, elle sape elle-même toute possibilité de gérer encore la Santé publique au niveau fédéral en Belgique.

M. Marc Elsen (cdH). – Le cdH se réjouit de la révision à la hausse des quotas limitant l'accès à la profession de médecin. Cette révision, inscrite dans l'accord de gouvernement, concerne les étudiants surnuméraires en cours de formation.

Il fallait agir car des pénuries étaient annoncées voire constatées dans certaines zones et pour certaines spécialités.

La ministre a décidé d'organiser l'intégration des étudiants en surnombre par le biais du mécanisme de lissage, ce qui permet de les comptabiliser sur les quotas des années à venir.

Les besoins évoluent et l'offre de soins doit donc être régulièrement adaptée. Les récentes études relatives aux pratiques médicales montrent d'ailleurs qu'il faudra probablement élargir le contingentement.

La mesure prise par Mme Onkelinx est une mesure *one shot* ; elle est positive mais elle concerne les étudiants des dernières années : il faut aller plus loin et adopter une véritable politique structurelle basée sur un cadastre évolutif permettant d'adapter l'offre de soins en fonction des besoins. Cela concerne les numéros INAMI mais aussi la politique des Communautés en charge de l'enseignement supérieur et les étudiants doivent clairement connaître le cadre dans lequel ils

stemmen op de behoeften. Dat heeft niet alleen betrekking op de RIZIV-nummers, maar ook op het beleid van de Gemeenschappen die instaan voor het hoger onderwijs. De studenten moeten duidelijk weten in welk kader ze kunnen doorgroeien. In de Franse Gemeenschap – u weet hoezeer minister Simonet hiermee begaan is – hebben studenten hun studies na het eerste jaar wegens die quota moeten onderbreken. De federale staat en de gemeenschappen zouden toch met elkaar overleg moeten plegen om een einde te maken aan dergelijke onrechtvaardigheden.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Ik was verrast toen ik vernam dat minister Onkelinx de quota voor artsen wil optrekken. De minister komt daarmee tegemoet aan een probleem dat vooral in Franstalig België rijst. In Vlaanderen is er immers een toegangsexamen en is er geen overaanbod van artsen.

Vergeleken met andere landen, telt ons land een ongelofelijk hoog aantal artsen in verhouding tot het aantal inwoners. De contingentering werd ingevoerd om de overconsumptie tegen te gaan.

Is er een tekort aan artsen? We hebben vooral een tekort aan goede huisartsen. Steeds minder studenten kiezen voor de eerstelijnsgezondheidszorg. De specialistenrichtingen blijken veel aantrekkelijker te zijn. Vorige week heb ik een vraag om uitleg gesteld over het schandalig slechte statuut van huisartsen in opleiding, vergeleken met specialisten in opleiding. Het is dan ook normaal dat studenten veeleer opteren voor specialisatie.

We hebben zeer veel artsen, maar toch is er een tekort aan huisartsen. Dat probleem wordt niet opgelost door een eenmalige maatregel die iedereen de kans geeft arts te worden, maar wel door een structurele verbetering van de positie van de huisarts. De snelheid waarmee minister Onkelinx deze eenmalige maatregel wil invoeren, staat in schril contrast met de traagheid waarmee ze het statuut van de huisarts in opleiding wil verbeteren.

Ik vraag minister Magnette er bij minister Onkelinx op aan te dringen dat, als zij haar opdracht ernstig neemt, ze iets zou doen aan de eerstelijnsgezondheidszorg, zodat meer afgestudeerden voor een huisartsenopleiding kiezen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De minister beweert dat er een prangend tekort aan artsen dreigt. Hoe komt zij aan de cijfers 700 en 500? Collega Temmerman heeft het over 870 en 360. Wat is haar maatstaf voor een tekort? Is dat het Europese gemiddelde?

Gisteren publiceerde de onafhankelijke denktank Itinera zijn rapport ‘Hoe gezond is de gezondheidszorg in België?’ op het internet. Op pagina 103 lees ik dat de productiviteit van de Waalse arts 17 tot 26% lager ligt dan bij zijn Vlaamse collega.

Als de minister toch een generaal pardon geeft aan de jobverlener, namelijk het RIZIV, waardoor zij de sociale zekerheid uitholt, dan moet zij eerst aan tweetalige artsen een RIZIV-nummer geven. Zij moet voorrang geven aan de artsen die in het Brusselse werken en vooral dan op de spoedgevallendienst. Ik verwijs naar de Raad van Europa die na het rapport van mevrouw Cliveti tot het besluit kwam dat

pourront évoluer ! En Communauté française – et vous savez à quel point la ministre Simonet y est attentive –, des étudiants en fin de première année n’ont pu poursuivre leurs études à cause des quotas. Il me semble que l’État fédéral et les Communautés devraient se concerter afin de remédier à ce type d’injustice.

Mme Vera Dua (Groen!). – *J’ai été surprise par l’intention de la ministre Onkelinx de relever le quota de médecins. La ministre répond ainsi à un problème qui se pose surtout en Belgique francophone. En Flandre, il y a en effet un examen d’entrée, et il n’y a pas de pléthore de médecins.*

Comparé à d’autres pays, la Belgique compte un nombre incroyablement élevé de médecins par rapport aux nombres d’habitants. Le contingentement a été introduit pour lutter contre la surconsommation.

Y a-t-il pénurie de médecins ? Nous manquons surtout de bons médecins généralistes. De moins en moins d’étudiants optent pour les soins du premier échelon. Les spécialisations apparaissent plus attrayantes. La semaine dernière, j’ai développé une demande d’explications sur le très mauvais statut des médecins généralistes en formation comparé à celui des médecins spécialistes en formation. Il est dès lors normal que les étudiants optent plutôt pour une spécialisation.

Nous avons beaucoup de médecins, mais il y a quand même une pénurie de médecins généralistes. Ce problème ne sera pas résolu par une mesure unique donnant à chacun la possibilité d’être médecin mais bien par une amélioration structurelle de la position du médecin généraliste. La vitesse à laquelle la ministre Onkelinx souhaite introduire cette mesure unique contraste de manière criante avec la lenteur à laquelle elle compte améliorer le statut du médecin généraliste en formation.

Je demande au ministre Magnette d’insister auprès de la ministre Onkelinx pour que, si elle prend sa tâche au sérieux, elle intervienne au niveau des soins du premier échelon afin que davantage de diplômés optent pour une formation de médecin généraliste.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La ministre prétend que nous risquons d’être confrontés à un manque criant de médecins. Comment arrive-t-elle aux chiffres de 700 et 500 ? Notre collègue Temmerman a parlé de 870 et 360. Sur quel critère la ministre se base-t-elle pour parler de pénurie ? Est-ce la moyenne européenne ?*

On peut lire dans le rapport de l’organe de réflexion indépendant Itinera sur nos soins de santé que la productivité du médecin wallon est 17 à 26% plus basse que celle de son collègue flamand.

Si la ministre accorde quand même un pardon général au pourvoyeur d’emplois, à savoir l’INAMI, par lequel elle vide la sécurité sociale de sa substance, elle doit alors octroyer en premier lieu un numéro INAMI aux médecins bilingues. Elle doit donner la priorité aux médecins qui travaillent dans la région bruxelloise et surtout dans les services des urgences. Je renvoie au Conseil de l’Europe qui, à la suite du rapport

er problemen zijn en dat vele Brusselse artsen Nederlandsonkundig waren.

Als de minister haar plan toch wil doorvoeren, zou zij beter wachten tot Wallonië zelf zijn gezondheidszorg beheert. Haar koninklijk besluit bewijst dat de gezondheidszorg dringend moet worden gedefederaliseerd. We willen geen dubbele standaarden in beide landsdelen. Dit koninklijk besluit promoot overconsumptie. Vlaanderen, en in het bijzonder de partij die pleit voor gezond verstand, doet hier niet aan mee.

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Dit is een zeer boeiend debat. Ik kan mevrouw Dua al meteen geruststellen. Ik heb goed naar haar geluisterd en zal haar opmerkingen aan minister Onkelinx bezorgen.*

Ik lees nu het antwoord van de minister.

Het ontwerp van koninklijk besluit is gebaseerd op talrijke wetenschappelijke studies, waaronder ook de recente studie van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg. Het besluit volgt trouwens het advies van de planningcommissie, die is samengesteld uit experts en terreinactoren, waaronder professor De Maeseneer van de Universiteit Gent, wiens naam in een van de vragen wordt vernoemd. Het besluit stemt ten andere overeen met het regeerakkoord en het zal zeer binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De 40/60-verhouding tussen de Franstalige en de Nederlandstalige artsen zal niet worden gewijzigd. Het principe van de vereffening verandert niets aan het principe van de contingentering, die behouden blijft. De twee gemeenschappen kunnen die vereffening beheren zoals ze dat wensen en er wordt met de bevoegde gemeenschapsministers overleg gepleegd.

Er zijn thans 475 overtallige studenten aan Vlaamse kant en 600 aan Franstalige. Aan Franstalige kant gebeurt de selectie aan het einde van het eerste jaar; er wordt rekening gehouden met de quota van het federale contingent. Omdat aan Vlaamse zijde de selectie momenteel gebeurt zonder rekening te houden met die quota, bestaat de kans dat het aantal Nederlandstalige overtallige studenten in de loop van de komende maanden nog zal toenemen.

In overeenstemming met het advies van de planningcommissie zal worden voorgesteld de quota vanaf 2014 te verhogen. Studies tonen aan dat een dergelijke verhoging nodig is, rekening houdend met enerzijds de vervrouwelijking van en met de leeftijds piramide binnen het beroep en anderzijds met de vergrijzing van de bevolking.

Diverse studies tonen bovendien aan dat bijna 30 tot 40% van de artsen die een RIZIV-nummer hebben, geen actieve praktijk hebben. De vergelijking van de concentratie met de buurlanden is bijgevolg moeilijk te interpreteren. De tekorten zijn daarentegen duidelijk aangekondigd op het terrein, en dat zowel in Vlaanderen, Wallonië als Brussel.

De tekorten gelden voor de huisartsen, de kinderpsychiatrie, de urgentiegeneeskunde, de oncologie en de ziekenhuispediaters. Inzake de huisartsen voorziet het ontwerp van koninklijk besluit een minimum van 300 huisartsen per jaar tot in 2014 en 360 vanaf 2015. Het spreekt vanzelf dat het aangekondigde tekort aan huisartsen, zowel in

de Mme Cliveti, a conclu que des problèmes se posaient et que de nombreux médecins bruxellois ne connaissaient pas le néerlandais.

Si la ministre veut néanmoins réaliser son plan, elle ferait mieux d'attendre que la Wallonie gère elle-même ses soins de santé. Son arrêté royal prouve que les soins de santé doivent être défédéralisés d'urgence. Nous ne voulons pas de normes différentes dans les deux parties du pays. Cet arrêté royal promeut la surconsommation. La Flandre, et en particulier le parti qui plaide en faveur du bon sens, n'y participe pas.

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Ce débat est passionnant. Je voudrais d'emblée rassurer Mme Dua : je vous ai bien écoutée et je transmettrai vos observations à Mme la ministre Onkelinx.

Je vous lis à présent la réponse de la ministre.

Le projet d'arrêté royal est basé sur de nombreuses études scientifiques, dont la récente étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé. L'arrêté suit d'ailleurs l'avis de la commission de planification, composée d'experts et d'acteurs de terrain, dont le professeur De Maeseneer de l'Université de Gand. Il est par ailleurs conforme à l'accord de gouvernement et sera soumis très prochainement au Conseil des ministres.

Le rapport 40/60 entre les médecins francophones et néerlandophones ne sera pas modifié. Le principe du lissage ne change rien à celui du contingentement, qui est maintenu. Les deux communautés peuvent gérer le lissage comme elles le souhaitent, et il y a une concertation avec les ministres communautaires compétents.

Il y a actuellement 475 étudiants en surnombre du côté flamand, et 600 du côté francophone. Du côté francophone, la sélection a lieu à la fin de la première année ; on tient compte du quota du contingent fédéral. Du fait que, du côté flamand, la sélection a lieu pour l'instant sans tenir compte de ce quota, il y a un risque que le nombre d'étudiants néerlandophones surnuméraires augmente encore dans les prochains mois.

Conformément à l'avis de la commission de planification, il sera proposé d'augmenter le quota à partir de 2014. Des études démontrent la nécessité d'une telle augmentation, compte tenu, d'une part, de la féminisation et de la pyramide d'âge au sein de la profession et, d'autre part, du vieillissement de la population.

Diverses études montrent en outre que quasi 30 à 40% des médecins qui ont un numéro INAMI ne pratiquent plus. La comparaison de la concentration avec les pays voisins est par conséquent difficile à interpréter. En revanche, la pénurie est clairement annoncée sur le terrain, tant en Flandre qu'en Wallonie et à Bruxelles.

Elle vaut pour les médecins généralistes, la pédopsychiatrie, la médecine des urgences, l'oncologie et les pédiatres hospitaliers. Le projet d'arrêté royal prévoit un minimum de 300 médecins généralistes par an jusqu'en 2014 et de 360 à partir de 2015. Il va de soi qu'il faudra lutter contre la pénurie annoncée de médecins généralistes, tant en Flandre qu'en Wallonie, par des mesures de revalorisation de la profession. C'est ce que nous avons fait récemment avec les fonds Impulse I et II. La revalorisation du statut des

Vlaanderen als in Wallonië, zal moeten worden aangepakt met maatregelen voor de herwaardering van het beroep. Dat hebben we recent gedaan met de fondsen Impulseo I en II. De herwaardering van het statuut van de huisartsen in opleiding is trouwens niet opgegeven, maar om juridische redenen gewoon enkele maanden uitgesteld.

De meer diepgaande studie van het kadaster van de geneesheren, dat we eind van dit jaar ter beschikking zullen hebben, zal het mogelijk maken om een meer verfijnde planning uit te voeren, maar de huidige maatregelen zijn nodig om een harmonieuze planning te garanderen en om op reële behoeften te beantwoorden.

Het probleem van de kinesisten staat op de agenda van de volgende planningcommissie. De voorgenomen oplossing bestaat erin de quota te verhogen en rekening te houden met het aantal kinesisten die een RIZIV-nummer verkregen, maar die na enkele jaren geen praktijk meer uitoefenen. De maatregel zou het mogelijk moeten maken de quota met ongeveer 20% te verhogen, wat zou overeenkomen met de behoeften die de Vlaamse Gemeenschap kenbaar heeft gemaakt.

De maatregelen die in het ontwerp van koninklijk besluit worden voorgesteld inzake de medische planning hebben absoluut geen communautair tintje en ze beantwoorden aan de behoeften van de twee gemeenschappen.

Het ontwerp van koninklijk besluit verandert trouwens niets aan het probleem van de tweetaligheid van de Brusselse ziekenhuisartsen. Daar worden sinds meerdere jaren reeds heel wat inspanningen gedaan en die zullen worden voortgezet.

De heer Louis Ide (CD&V-N-VA). – Ik vind het antwoord onvoldoende. De cijfers zouden gebaseerd zijn op een studie van het Kenniscentrum en de Planningscommissie, maar hun gegevens zijn niet gestoeld op objectieve, harde basisinformatie. Ik kan het er nog mee eens zijn dat het niet terecht is dat België op de OESO-rangschikking na Griekenland op de tweede plaats staat, omdat sommige artsen wel een RIZIV-nummer hebben, maar niet voltijds werken. Alleszins is het belangrijk de gegevens te objectiveren.

Men kan pas plannen maken wanneer is vastgesteld wie wat doet en hoeveel. Dit ontbreekt in de plannen van de minister. Eerst moet dus een kadaster worden gemaakt om pas daarna verfijnd tot planning over te gaan, rekening houdend met de behoeften, alsook tot het invullen van het contingent. Daarbij is het bepalen van welke gezondheidszorg men nastreeft dan weer van belang. Wil men de huisarts daarin als spil, dan moeten er huisartsen bijkomen, wat slechts mogelijk is door het beroep van huisarts te herwaarderen, niet alleen financieel maar ook ondersteunend, onder meer door het fors verminderen van de administratieve lasten.

Over het aantal overtallige studenten doen inmiddels al drie soorten cijfers de ronde. Ik zou graag de correcte gegevens kennen.

Sta me toe erop te wijzen dat niet alleen de huisarts moet worden geherwaardeerd, maar de intellectuele akte in het algemeen. Dat zou getuigen van een doortastend gezondheidsbeleid. Het blind optrekken van een contingent is dat niet, omdat het principe van het contingent overeind blijft.

médecins généralistes en formation n'est d'ailleurs pas abandonnée, elle est simplement reportée de quelques mois pour des raisons juridiques.

L'étude plus approfondie du cadastre des médecins, dont nous disposerons à la fin de l'année, permettra d'effectuer une planification plus affinée, mais les mesures actuelles sont nécessaires pour garantir une planification harmonieuse et répondre à des besoins réels.

Le problème des kinésithérapeutes est à l'ordre du jour de la prochaine commission de planification. La solution projetée consiste à augmenter le quota et à tenir compte du nombre de kinésithérapeutes qui ont obtenu un numéro INAMI mais qui ne pratiquent plus après quelques années. La mesure devrait permettre d'augmenter le quota d'environ 20%, ce qui répondrait aux besoins dont la Communauté flamande a fait état.

Les mesures proposées dans le projet d'arrêté royal en matière de planification médicale n'ont absolument aucune connotation communautaire et répondent aux besoins des deux communautés.

Le projet d'arrêté royal ne change d'ailleurs rien au problème relatif au bilinguisme des médecins hospitaliers bruxellois. De très nombreux efforts sont déjà faits depuis plusieurs années et ils seront poursuivis.

M. Louis Ide (CD&V-N-VA). – *Je reste sur ma faim. Les chiffres seraient basés sur une étude du Centre d'expertise et de la commission de planification, mais leurs données ne reposent pas sur des informations de base rigoureuses et objectives. Je peux être d'accord sur le fait qu'il est injustifié que la Belgique occupe la deuxième place après la Grèce dans le classement de l'OCDE parce que certains médecins ayant effectivement un numéro INAMI ne travaillent pas à temps plein. Il importe d'objectiver les données.*

C'est seulement lorsque l'on aura établi qui fait quoi et dans quelle mesure que l'on pourra planifier. Cela fait défaut dans les projets de la ministre. Il faut d'abord établir un cadastre pour pouvoir procéder ensuite à une planification affinée, en tenant compte des besoins et du contingent. Il importe en outre de définir quel type de soins de santé on vise. Si l'on souhaite que les médecins généralistes jouent un rôle central, il doit y en avoir davantage, ce qui n'est possible que si cette profession est revalorisée, non seulement financièrement mais aussi en termes de soutien, entre autres en réduisant fortement les charges administratives.

En ce qui concerne le nombre d'étudiants surnuméraires, trois sortes de chiffres circulent déjà. Je voudrais connaître les données correctes.

Non seulement le médecin généraliste doit être revalorisé mais aussi l'acte intellectuel en général. Cela témoignerait d'une politique de santé dynamique. L'augmentation arbitraire d'un contingent ne relève pas d'une telle politique, parce que le principe du contingent est maintenu. En

Door het alsmear verhogen van het aantal RIZIV-nummers wordt het contingent immers een lege doos.

Tot slot nog een lichtpuntje. De minister zal werken aan het probleem van de honderd Vlaamse kinesitherapeuten die jaarlijks aan de deur worden gezet. Ik hoop dat ze er snel werk van maakt, evenals van het statuut van huisartsen in opleiding. Dat zou zelfs *hic et nunc* moeten gebeuren.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Het antwoord biedt ons weinig nieuws, maar dat is natuurlijk niet de schuld van minister Magnette.

Ook wij zijn benieuwd naar de juiste cijfers over de overtallige studenten. Die te verkrijgen blijkt een probleem te zijn, zowel hier als voor de pers. Opmerkelijk is alleszins dat in die cijfers telkens de Vlaamse studenten worden vergeten die hun studies nooit hebben kunnen aanvatten, omdat ze niet slaagden voor het toelatingsexamen. Zij worden dus zelfs niet in rekening gebracht.

Bovendien weten we allemaal dat als de situatie omgekeerd zou zijn, de maatregel niet zou worden genomen. In tegenstelling tot Vlaamse ministers, nemen de Waalse immers geen enkele beslissing waaraan geen voordeel verbonden is voor hun taalgemeenschap of regio.

De opmerkingen van de heren Ide en Vankrunkelsven stemmen me tevreden. Ze tonen zich terecht tegenstander van de maatregel. Ik wijs er evenwel op dat die deel uitmaakt van het regeerakkoord dat door hun partijen werd goedgekeurd. We kijken dan ook met belangstelling uit naar de stemming over de begroting en de daaraan verbonden beleidsnota's in de Kamer.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Minister Onkelinx heeft ons inderdaad weinig nieuws meegedeeld.

Ik ben zelf lid van de Planningscommissie, alsook van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen en werk geregeld met het Kenniscentrum. Deze drie organisaties zijn ontgoocheld, omdat aan de maatregel geen grondig debat is voorafgegaan. De minister had de leden van de Planningscommissie, het Kenniscentrum, de Hoge Raad en anderen die met deze materie begaan zijn rond de tafel moeten brengen, in plaats van out of the blue unilateraal een maatregel aan te kondigen die niet gedragen wordt en daarenboven niet gebaseerd is op juiste cijfers. Ik blijf dan ook pleiten voor overleg met alle betrokkenen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Het heeft natuurlijk niet zoveel zin een debat te voeren als er nu ook al bij de mondelinge vragen geen ministers meer aanwezig zijn. Ik vraag me af waar we mee bezig zijn. Ik heb trouwens ook geen verontschuldiging gehoord. Is mevrouw Onkelinx in het buitenland of zo? Wil minister Magnette misschien even uitleggen waarom de minister niet aanwezig is en waarom we niet met haar kunnen debatteren? Het debat voeren met een afwezige minister lijkt me weinig zinvol.

Ik herhaal echter dat, als de minister op deze weg doorgaat, ze tegen het regeerakkoord ingaat. Dat bepaalt namelijk dat er wel degelijk overleg met de gemeenschappen moet zijn over de manier waarop dit probleem wordt aangepakt. Bovendien worden we hier duidelijk geconfronteerd met een verschil in

augmentant sans cesse le nombre de numéros INAMI, le contingent perd tout son sens.

Pour terminer, un point positif : la ministre s'attellera au problème des 100 kinésithérapeutes flamands exclus chaque année. J'espère qu'elle résoudra rapidement ce problème, de même que celui du statut des médecins généralistes en formation. Cela devrait même avoir lieu hic et nunc.

Mme Nele Jansegers (VB). – *La réponse nous apporte peu d'éléments neufs, mais le ministre Magnette n'en est évidemment pas responsable.*

Nous aimerions également avoir connaissance des chiffres exacts concernant les étudiants en surnombre. Obtenir ces chiffres semble manifestement poser problème, tant ici que pour la presse. Curieusement, dans ces chiffres, on oublie chaque fois les étudiants flamands qui n'ont jamais pu entamer leurs études parce qu'ils n'ont pas réussi l'examen d'entrée. Ils ne sont donc même pas pris en compte.

En outre, nous savons tous que, si la situation était inverse, la mesure ne serait pas prise. Contrairement aux ministres flamands, les ministres wallons ne prennent en effet aucune décision si aucun avantage n'y est lié pour leur communauté linguistique ou région.

Les remarques de MM. Ide et Vankrunkelsven me satisfont. Ils s'opposent à juste titre à la mesure. Toutefois, je souligne que celle-ci fait partie de l'accord de gouvernement qui a été approuvé par leurs partis. Nous attendons dès lors avec intérêt le vote de la Chambre sur le budget et les notes de politique y afférentes.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *La ministre Onkelinx nous a en effet communiqué peu d'informations nouvelles.*

Je suis moi-même membre de la commission de planification ainsi que du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, et je travaille régulièrement avec le Centre d'expertise. Ces trois organisations sont déçues par l'absence de débat approfondi préalable à la mesure. La ministre aurait dû réunir les membres de la commission de planification, du Centre d'expertise, du Conseil supérieur et autres concernés par cette matière au lieu d'annoncer unilatéralement une mesure qui n'est pas soutenue et qui, en outre, ne repose pas sur des chiffres exacts. Dès lors, je continue à plaider pour une concertation avec tous les intéressés.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Cela n'a évidemment pas beaucoup de sens de mener un débat s'il n'y a déjà plus aucun ministre au moment des questions orales. Je me demande ce que nous sommes en train de faire. Je n'ai d'ailleurs entendu aucune excuse. Mme Onkelinx est-elle à l'étranger ? Le ministre Magnette peut-il justifier quelque peu l'absence de la ministre et expliquer pourquoi nous ne pouvons pas débattre avec elle ? Mener le débat avec une ministre absente ne me semble guère utile.*

Je répète pourtant qu'en suivant cette voie, la ministre va à l'encontre de l'accord de gouvernement. Cet accord prévoit en effet une concertation avec les communautés sur la manière d'aborder ce problème. En outre, nous sommes clairement confrontés ici à une différence de vision. Je ne nie

visie. Ik ontken niet dat er voor jeugdpsychiatrie, psychiatrie in het algemeen en huisartsengeneeskunde in bepaalde delen van het land problemen bestaan. Ik huiver echter wanneer ik verneem dat men pediaters wil bijmaken, terwijl we al vijfmaal zoveel pediaters hebben als Nederland, en de minister hier zonder blikken of blozen zegt dat er op dat terrein een tekort is. Het probleem is dat pediaters niet in de ziekenhuizen willen werken en dat de pediaters in de periferie het werk doen dat normaal door de eerste lijn en door de huisartsen moet gebeuren. Dat is het probleem, maar daar doet de minister niets aan. De wantoestand is een argument om nog meer artsen, nog meer specialisten te maken. Dit is werkelijk een aanfluiting van elk beleid op dat vlak.

De heer Marc Elsen (cdH). – *De hier uiteengezette krachtlijnen stemmen, toch voor een deel, min of meer overeen met onze visie. Het is belangrijk om voor deze materie een structureel beleid uit te stippelen dat op termijn, op basis van een evolutief kadaster, de mogelijkheid biedt het aanbod af te stemmen op de vraag. Dat houdt in dat rekening moet worden gehouden met de specifieke kenmerken van de gemeenschappen. Een goede communicatie en een ruime samenwerking met de ministers bevoegd voor het hoger onderwijs zijn daarbij onontbeerlijk. Al die elementen samen vormen een onlosmakelijk geheel.*

Wij zullen op dat aspect blijven hameren. Het beleid moet de evolutie op de voet volgen en er zo goed mogelijk op inspelen.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Ook ik ben ontgoocheld en gefrustreerd. Ik zou een hele emmer opmerkingen over de heer Magnette kunnen uitstorten, maar dat heeft weinig zin.

Eigenlijk betreft het hier een fundamentele discussie over de manier waarop we onze gezondheidszorg organiseren, de eerste lijn goed uitbouwen, zorgen voor de juiste mensen op de juiste plaats en voor echelonnering, om dan zo te kunnen uitmaken waar we welke soort arts nodig hebben. Dat is het fundamentele debat en ik begrijp dat de heer Magnette daarop nu niet kan ingaan. Ik verwijt hem dan ook niets, maar geef hem wel mee dat ik zeer bevreesd ben voor de richting die mevrouw Onkelinx uitgaat. Met bepaalde beslissingen ging de heer Demotte naar mijn gevoel de goede richting uit, maar nu wordt de klok volledig teruggedraaid.

In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg van vorige week over een beter statuut voor huisartsen in opleiding, zei staatssecretaris Devlies dat dit nog een jaar zou duren, terwijl minister Magnette nu van enkele maanden spreekt. Dat is toch al positief. Als we elke week een vraag stellen, vermindert het aantal maanden misschien systematisch en komt er vlug een oplossing.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik herhaal nogmaals wat ik in die studie heb gelezen. Er zijn aanwijzingen dat een hoog aanbod van een bepaalde categorie artsen tot overconsumptie van bepaalde prestaties kan leiden, bijvoorbeeld het wegnemen van de appendix en het plaatsen van heupprothesen. Daar maak ik me bezorgd over. We moeten de tering naar de nering zetten en voorkomen dat onze sociale zekerheid, de basis van onze welvaartsstaat, van binnenuit wordt uitgehoud.

Verder zien we in studies dat een hoog aantal artsen niet

pas les problèmes auxquels sont confrontées certaines régions du pays en ce qui concerne la pédopsychiatrie, la psychiatrie en général et la médecine générale. Je frémis cependant lorsque j'apprends que l'on veut augmenter le nombre de pédiatres, alors que nous avons déjà cinq fois plus de pédiatres qu'aux Pays-Bas, et que la ministre dit sans sourciller qu'il y a une pénurie dans ce secteur. Le problème est que les pédiatres ne veulent pas travailler dans les hôpitaux et qu'ils font le travail qui devrait normalement être effectué par le premier échelon et les médecins généralistes. C'est là que réside le problème, mais la ministre n'y fait rien. La situation intolérable est un argument pour former davantage encore de médecins et de spécialistes. C'est réellement une caricature de toute politique dans ce domaine.

M. Marc Elsen (cdH). – Les lignes directrices qui viennent d'être exposées rejoignent en partie tout au moins notre vision des choses. En la matière, il importe de définir une politique structurelle qui permette, au fil du temps, sur la base d'un cadastre évolutif, d'adapter l'offre aux besoins, ce qui implique notamment de prendre en compte les spécificités des communautés. Une bonne communication et une large collaboration avec les ministres chargés de l'enseignement supérieur sont évidemment indispensables. Tous ces éléments forment un ensemble indissociable.

Nous continuerons à insister sur cet aspect des choses. L'action politique consiste notamment à essayer de prévoir l'évolution générale et à adapter au mieux la politique menée.

Mme Vera Dua (Groen!). – *Je suis également déçue et frustrée. Je pourrais inonder M. Magnette de remarques, mais cela n'aurait guère de sens.*

En fait, il s'agit ici d'une discussion fondamentale sur la manière d'organiser nos soins de santé, de bien développer le premier échelon, de veiller à ce que les bonnes personnes soient à la bonne place et d'assurer un échelonnement, afin de voir où nous avons besoin de tel ou tel type de médecin. C'est le débat fondamental et je comprends que M. Magnette ne puisse réagir maintenant. Je ne lui reproche rien mais je lui confie ma crainte à l'égard de la direction prise par Mme Onkelinx. Avec certaines décisions, M. Demotte avait pris, selon moi, la bonne direction, mais à présent on fait totalement marche arrière.

Dans sa réponse à ma demande d'explications de la semaine dernière concernant le statut des médecins généralistes en formation, le secrétaire d'État Devlies a dit qu'il faudrait encore attendre un an, alors que le ministre Magnette parle à présent de quelques mois. C'est tout de même positif. Si nous posons une question chaque semaine, le nombre de mois diminuera peut-être systématiquement et nous arriverons rapidement à une solution.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je répète une fois encore ce que j'ai lu dans cette étude. Des indications montrent qu'une offre élevée d'une certaine catégorie de médecins peut mener à une surconsommation de certaines prestations, par exemple l'appendicectomie et le placement de prothèses de la hanche. C'est cela qui m'inquiète. Nous devons vivre selon nos moyens et éviter que notre sécurité sociale, la base de notre État-providence, ne soit vidée de sa substance.*

Nous voyons en outre dans des études qu'un nombre élevé de médecins n'est pas synonyme de meilleure qualité des soins.

meteen zorgt voor een hogere kwaliteit van de gezondheidszorg. België staat met zijn hoge aantal artsen amper op de 15^{de} plaats.

Ik vind het allemaal erg frustrerend en de zoveelste kaakslag aan Vlaanderen. Vlaamse studenten die sinds 1998 een ingangsexamen moeten doen en soms niet slagen voor geschiktheidstests of andere duistere psychologische proeven, ook al waren ze *primus perpetuus* in de humaniora, blijven nu na zo'n bekendmaking wel erg gefrustreerd achter.

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Mevrouw Onkelinx had dit debat graag bijgewoond, maar alle vice-eersteministers hebben vanmiddag andere verplichtingen.*

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik verzoek de voorzitter van de Senaat mevrouw Onkelinx een brief te schrijven met de vraag aanwezig te zijn als er een actualiteitendebat is in de Senaat.

Een dienstreis in het buitenland zou bijvoorbeeld een aanvaardbaar argument zijn, maar ik heb geen goede reden gehoord voor het feit dat de minister hier vandaag niet is. Ik kan alleen maar vaststellen dat de premier hier vandaag wel was om vragen te beantwoorden en de vice-eersteminister niet.

De voorzitter. – Ik stel voor dat we ons in het Bureau daarover beraden. Een actualiteitendebat moet kunnen gebeuren in aanwezigheid van de minister. Het is altijd mogelijk dat die verhinderd is, maar in dit geval is er geen officiële reden. Ik zal ook uw suggestie om een brief te sturen ook aan het Bureau voorleggen.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de eisen van de non-profitsector naar aanleiding van de betoging van 30 april 2008» (nr. 4-260)

De voorzitter. – De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Vandaag betoogt de non-profitsector om te eisen dat er oplossingen komen voor het tekort aan verpleegkundigen en de hoge werkdruk. De slogan 'Handen te kort' zegt genoeg. De werkdruk is onhoudbaar omdat de vacatures voor de toch al te weinig arbeidsplaatsen niet ingevuld raken. Hierdoor komt de kwaliteitsvolle zorg meer en meer onder druk. Door het personeelstekort moeten er noodgedwongen veel overuren gepresteerd worden, die niet meer recupereerbaar zijn, tenzij door werk door te schuiven naar collega's die ook al onder de overuren gebukt gaan.

Deze vicieuze cirkel moet worden doorbroken, in de eerste plaats via extra jobs. Een significante versterking van de sociale Maribel in de non-profit is hiervoor een oplossing. Door deze regeling van 2002 worden de lastenverlagingen aan de werkgevers in de non-profit doorgestort aan fondsen voor bestaanszekerheid, die er extra werkgelegenheid in de sector mee kunnen financieren. De bedoeling was de

Avec son nombre élevé de médecins, la Belgique se situe péniblement à la quinzième place.

J'estime que tout cela très frustrant et que c'est un énième camouflage aux Flamands. L'annonce de la ministre cause un grand sentiment de frustration chez les étudiants flamands qui, depuis 1998, doivent passer un examen d'entrée et qui parfois ne réussissent pas des tests d'aptitude ou d'autres étranges épreuves psychologiques, alors qu'ils étaient premiers de classe en humanités.

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Mme Onkelinx souhaitait vivement participer à ce débat mais les vice-premiers ministres sont tous retenus par d'autres préoccupations.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *J'invite le président du Sénat à demander par lettre à Mme Onkelinx d'être présente lorsqu'il y a un débat d'actualité au Sénat.*

Un déplacement à l'étranger serait un argument acceptable, mais je n'ai rien entendu qui justifie l'absence de la ministre aujourd'hui. Je constate seulement que le premier ministre était présent aujourd'hui pour répondre aux questions et que la vice-première ministre ne l'était pas.

M. le président. – Je propose de réfléchir à ce sujet au Bureau. Un débat d'actualité doit pouvoir se dérouler en présence du ministre. Il est toujours possible que ce dernier soit empêché mais, en l'occurrence, il n'y a aucune raison officielle. Je soumettrai également votre suggestion au Bureau.

Questions orales

Question orale de Mme Vera Dua à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les revendications exprimées par le secteur non marchand lors de la manifestation du 30 avril 2008» (n° 4-260)

M. le président. – M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

Mme Vera Dua (Groen!). – *Le secteur non marchand manifeste aujourd'hui pour réclamer des solutions au manque de personnel infirmier et à la surcharge de travail.*

En raison d'un manque de personnel, les infirmiers doivent réaliser de nombreuses heures supplémentaires qu'il est impossible de récupérer, à moins de confier son travail à des collègues qui effectuent eux-mêmes déjà beaucoup d'heures supplémentaires.

Ce cercle vicieux doit être interrompu, avant tout grâce à la création d'emplois. Une des solutions réside dans un renforcement significatif du Maribel social dans le secteur non marchand. Ce système de 2002 permet de verser le montant des réductions de charges consenties aux employeurs du secteur non marchand aux fonds de sécurité d'existence qui s'en servent pour financer des emplois supplémentaires. L'objectif est d'alléger la charge de travail, d'améliorer la qualité des soins et de créer des emplois utiles

werkbelasting te verminderen, de kwaliteit van de zorg te verbeteren en bijkomende nuttige arbeidsplaatsen te creëren.

Daarnaast moet het succesvolle opleidings- en tewerkstellingsproject Verzorgenden/Verpleegkundigen – Project 600 – weer worden opgestart. Met dit systeem konden lager geschoolde zorgverleners een diploma als verpleegkundige behalen. Tijdens hun opleiding werden ze vervangen door nieuwe aanwervingen en op het einde van de rit kwamen extra gediplomeerde verpleegsters op de arbeidsmarkt.

De non-profitsector vraagt nu bijkomende inspanningen.

Ten eerste, moeten de nodige financiële middelen worden vrijgemaakt om het Project 600 weer op te starten. Er zijn al driehonderd kandidaten voor deze opleiding, maar er is geen geld.

Ten tweede, moet de sociale Maribel worden voortgezet en uitgebreid, onder meer via indexering van de dotaties, zodat bijkomende werkgelegenheid kan worden gecreëerd in de private non-profitsector. Iedereen weet dat dit een van de meest performante tewerkstellingsmaatregelen blijkt te zijn.

In hoeverre is de regering bereid in te gaan op de eisen van de betogers en aldus een kwaliteitsvolle zorg en menselijke arbeidsvoorwaarden in de non-profitsector te garanderen?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik ben me bewust van de problemen in de sector, van de werkdruk die het personeel er kent, en van de moeilijkheden om verplegend personeel te vinden.

Dankzij het Project 600 zijn inderdaad meer dan 2.100 verpleegkundigen gevormd, omdat lagergeschoolde zorgverleners uit de sector de kans kregen om studies verpleegkundige te volgen met behoud van hun bezoldiging. De opleiding werd gefinancierd door de sociale Maribel, zowel in de private als de openbare sector. De beschikbare middelen zijn echter niet voldoende om de duurzaamheid van het systeem te garanderen. In nauwe samenwerking met de minister van Werk ben ik nu al bezig met de voorbereiding van een dossier inzake de financieringsmogelijkheden vanaf het schooljaar 2008-2009.

Het akkoord van de non-profitsector van 2005-2010 heeft twee derde van de middelen ingezet in extra werkgelegenheid in de sector, wat resulteerde in 7.248 voltijdse equivalenten in de private en publieke sector. Vorige maandag heb ik het overleg over de stand van de uitvoering van dit akkoord opgestart. Ik zal met de sociale partners minutieus de geplande extra werkgelegenheid in de sector evalueren en voor de resterende jaren van het akkoord de nodige mechanismen inbouwen om een reële extra werkgelegenheid in de sector te realiseren. Indien dit niet voldoende blijkt te zijn, zullen we de regering extra middelen vragen voor de fondsen van de sociale Maribel.

De regering is zich dus wel degelijk bewust van de problematiek en zoekt naar structurele oplossingen.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Ik meen begrepen te hebben dat Project 600, dat lagergeschoolden de kans biedt om het diploma van verpleegkundige te behalen, wordt voortgezet en dat de regering eventueel bijkomende middelen

supplémentaires.

Il faut par ailleurs relancer le projet de formation en art infirmier et d'intégration, Projet 600, qui permet aux soignants moins qualifiés d'obtenir un diplôme d'infirmier. Pendant leur formation, ces travailleurs sont remplacés par de nouveaux engagés. À la fin de la formation, davantage d'infirmiers diplômés sont disponibles sur le marché de l'emploi.

Le secteur non marchand réclame des efforts supplémentaires.

Premièrement, il faut libérer des moyens financiers supplémentaires pour relancer le Projet 600. Trois cents personnes sont déjà candidates à cette formation.

Deuxièmement, il faut reconduire et élargir le Maribel social, notamment en indexant les dotations, de manière à créer des emplois dans le secteur non marchand privé.

Dans quelle mesure le gouvernement est-il prêt à accéder aux demandes des manifestants ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Je suis consciente des problèmes du secteur, de la charge de travail pour le personnel et de la difficulté de trouver du personnel soignant.

Le Projet 600 a permis à plus de 2.100 soignants moins qualifiés du secteur de suivre des études d'infirmier en conservant leur rémunération. Cette formation a été financée par le Maribel social, tant dans le secteur privé que public. Les moyens disponibles ne suffisent cependant pas à garantir la durabilité du système. Avec la ministre de l'Emploi, je prépare un dossier sur les possibilités de financement à partir de l'année scolaire 2008-2009.

L'accord du secteur non marchand 2005-2010 a affecté les deux tiers des moyens à des emplois supplémentaires, ce qui s'est traduit par 7.248 équivalents temps plein dans le secteur privé et public. J'évaluerai avec les partenaires sociaux les emplois supplémentaires prévus et, pour les années restantes de l'accord, j'intégrerai les mécanismes nécessaires pour assurer une réelle création d'emplois dans le secteur. Si cela s'avère insuffisant, je demanderai au gouvernement des moyens supplémentaires pour les fonds du Maribel social.

Le gouvernement cherche donc des solutions structurelles.

Mme Vera Dua (Groen!). – Si j'ai bien compris, le Projet 600 est poursuivi et le gouvernement dégagera éventuellement des moyens supplémentaires pour le Maribel social. Je me réjouis d'annoncer ces promesses du

wil uittrekken voor de sociale Maribel. Ik ben blij dat ik de sector kan meedelen dat de regering alvast deze belofte heeft gedaan.

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Klimaat en Energie over «het samenvoegen van de afrekeningsfacturen 2006 en 2007 van Electrabel» (nr. 4-261)

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De klanten van Electrabel hebben enkele dagen geleden hun jaarnota voor 2007 ontvangen. Sommige inwoners van de regio Houffalize schrokken zich een hoedje aangezien het factuurbedrag, te betalen binnen de twee weken, soms oploopt tot 3000 euro voor een appartement. Sommigen hebben zich tot het OCMW gewend. Na contact met het callcenter van Electrabel blijkt dat de vergissingen en onduidelijkheden zo talrijk zijn, dat ze onmogelijk kunnen worden genegeerd.*

1. *Electrabel vergeet in 2007 de jaarnota voor 2006 toe te zenden. Wanneer het bedrijf dan problemen krijgt met Indexis, mag dat niet op de verbruiker worden verhaald.*
2. *De energieproducent voegt zonder uitleg de afrekeningen voor 2006 en 2007 samen op de factuur van 2007. Bij een gezin dat bijvoorbeeld gedurende die twee jaar 13.000 kilowatt heeft verbruikt, wordt 3.000 kW aangerekend voor 2006 en 10.000 kW voor 2007, het jaar dat de prijs het hoogste is. Is dat misschien om verjaring te voorkomen?*
3. *Electrabel berekent de nieuwe tussentijdse facturen op basis van de cumulatie van 2006 en 2007. Dat blaast de bedragen uiteraard behoorlijk op.*
4. *Electrabel laat na belangrijke details te vermelden zoals de verbruiksperiodes, de indexen en de facturatieprijs. De prijzen voor 2006 op basis van de elektriciteitsprijs van 2007 berekenen, is onrechtvaardig en onwettelijk.*
5. *Electrabel voegt aan de factuur verbruiksgrafieken toe waarvan ze zelf toegeeft dat ze fout zijn. Het is niet aan de verbruiker om de kosten te dragen van de onzorgvuldigheid van de intercommunales of van Electrabel.*
6. *Electrabel rekent ook zonder uitleg kosten voor ingebrekestelling aan.*
7. *De klanten moeten betalen binnen de twee weken. Ik verneem dat de facturen zelfs kunnen teruggaan tot 2004.*

Ik beklemtoon dat het opgeven van de perequatie inzake energie de verbruikers die in landelijke gebieden wonen sterk benadeelt. Het is dan ook onaanvaardbaar om de burgers nog meer te laten opdraaien voor kosten die het gevolg zijn van een gebrek aan professionalisme van Electrabel.

Weet de minister van die onduidelijke, onvolledige, zelfs foutieve facturen?

Welke maatregelen zal hij Electrabel opleggen om de bedragen na te kijken en de jaarnota's te verduidelijken?

Volgens artikel 2272 Burgerlijk Wetboek bedraagt de verjaring één jaar voor vorderingen inzake koopwaren die worden verkocht aan personen die geen koopman zijn. Is artikel 2272 van toepassing op leveranciers van elektriciteit?

Zo ja, dan is de afrekening voor 2006 niet geldig. Zo neen, zult u dan maatregelen nemen die de verbruikers die het

gouvernement au secteur.

Question orale de Mme Dominique Tilmans au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le regroupement des factures de régularisation 2006 et 2007 d'Electrabel» (n° 4-261)

Mme Dominique Tilmans (MR). – Les clients d'Electrabel ont reçu il y a quelques jours leur facture de régularisation pour l'année 2007. Certains habitants de la région d'Houffalize ont bondi en découvrant le montant dû, qui s'élève dans certains cas jusqu'à 3000 euros pour un appartement, à régler dans les 15 jours. Certains se sont adressés au CPAS. Après interrogation du callcenter d'Electrabel, il s'avère que les erreurs et flous sont trop nombreux pour ne pas être pointés du doigt. Je me permets de vous les citer :

1. *Electrabel omet de transmettre en 2007 la facture de régularisation annuelle pour l'année 2006. Si elle a des difficultés avec Indexis, cela ne doit pas se répercuter sur le consommateur.*
2. *Le producteur d'énergie regroupe sans explications les données de régularisation de 2006 et 2007 sur la facture de l'année 2007. Par exemple, un ménage a consommé 13.000 kilowatts sur deux ans ; 3.000 kW sont imputés sur l'année 2006 et 10.000 kW sur 2007, année où justement le prix est le plus élevé ; est-ce peut-être pour éviter la prescription ?*
3. *Par ailleurs, Electrabel calcule les nouvelles factures intermédiaires sur la base du cumul des années 2006 et 2007. Ce qui gonfle bien entendu considérablement les montants.*
4. *Electrabel omet de mentionner des détails capitaux comme les périodes de consommation, les index et le prix de facturation. Or, si les prix 2006 sont basés sur le coût de l'électricité en 2007, c'est profondément injuste et illégal.*
5. *Electrabel ajoute à la facture des graphiques de consommation qu'elle reconnaît elle-même comme erronés. Ce n'est pas au consommateur de faire les frais de l'incurie ni des intercommunales, ni d'Electrabel.*
6. *En outre, Electrabel impute sans explications des frais de mise en demeure.*
7. *Enfin, Electrabel fait parvenir ses factures en sommant les clients de les payer dans un délai de 15 jours. J'apprends même que les factures d'Electrabel pourraient remonter jusqu'en 2004.*

Je tiens à souligner que l'abandon de la péréquation dans le domaine de l'énergie porte fortement préjudice à certains consommateurs, notamment ceux des zones rurales. Il est de ce fait inadmissible de contraindre davantage encore les citoyens à payer les frais d'un manque de professionnalisme d'Electrabel.

Monsieur le ministre, avez-vous connaissance de ces facturations floues, incomplètes, voire erronées ?

Quelles dispositions comptez-vous imposer à Electrabel pour vérifier les montants et clarifier ces factures de régularisation ?

slachtoffer zijn van de vergissingen van Electrabel, toestaan hun rekening te betalen in maandelijks afbetalingen?

Hoe zult u de talrijke verbruikers helpen die slechts een klein inkomen hebben en die de facturen van Electrabel niet kunnen betalen? Zelfs een gespreide betaling zal voor sommigen niet volstaan.

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Dagelijks ontvangt de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie vragen en klachten met betrekking tot energieleveranciers. Alle dagen worden mensen ingezet om al die dossiers te behandelen en de burgers te helpen om hun problemen op te lossen. Om tegemoet te komen aan de vragen en terechte klachten van de verbruikers werd een directe dialoog opgezet met de energieleveranciers, waaronder Electrabel.*

Sinds de vrijmaking van de markt op 1 januari van vorig jaar zijn talrijke problemen gerezen, zoals weinig duidelijke schattingen van het verbruik, verkeerde metingen en laattijdige toezending van correcte metingen. Dat heeft vertragingen tot gevolg in de afrekening, alsook afrekeningen voor een abnormaal lange periode.

Veel van die problemen zijn een onmiddellijk gevolg van de vrijmaking. De verbruiker raakt er niet wijs uit en dat is te begrijpen.

Sinds enkele jaren bestaat er een gedragscode die de volgende bepalingen bevat.

De leveranciers stellen in principe een jaarnota op. De verbruiker kan een nota altijd betwisten. Om dat te vergemakkelijken moet de factuur de contactgegevens van de klantendienst bevatten en uitdrukkelijk vermelden hoe de facturen kunnen worden betwist.

Voor de behandeling van een klacht mogen geen kosten worden aangerekend.

De verbruiker mag altijd vragen dat de bedragen van de te betalen voorafbetalingen naar omhoog of naar omlaag wordt aangepast wanneer hij meent dat het bedrag niet juist is. De leverancier moet zulke vragen zo vlug mogelijk beantwoorden, zoals bepaald in de gedragscode, met opgave van de redenen waarom hij eventueel geen gevolg geeft aan de vraag van de verbruiker.

Het lijkt me alleszins niet aanvaardbaar de nieuwe voorafbetalingen te baseren op het gecumuleerde verbruik van twee jaren. Het is evenmin aanvaardbaar dat het verbruik van het voorafgaande jaar wordt gefactureerd aan de prijzen van het jaar daarop. De facturatie moet gebeuren conform de voorwaarden van de periode waarop ze betrekking heeft. Kosten voor herinneringen of ingebrekestellingen mogen enkel worden aangerekend bij een laattijdige reactie of nalatigheid in hoofde van de verbruiker en overeenkomstig de

Si je consulte l'article 2272 du Code civil traitant des prescriptions particulières, je constate que pour ce qui concerne les marchandises vendues à des particuliers non marchands, la prescription est d'un an. Monsieur le ministre, l'article 2272 est-il applicable aux fournitures d'électricité ?

Si la réponse est affirmative – ce que personnellement je pense –, la régularisation pour 2006 n'est plus autorisée.

Si la réponse est négative, comptez-vous prendre des mesures permettant aux clients victimes des erreurs d'Electrabel d'échelonner le remboursement en plusieurs mensualités ?

Comment comptez-vous aider les nombreux consommateurs qui perçoivent de faibles revenus et qui ne sont pas en mesure d'acquitter ces factures d'Electrabel ? Même un échelonnement ne sera pas suffisant pour certaines personnes.

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Des questions et des plaintes à charge de fournisseurs d'énergie sont introduites quotidiennement auprès de la Direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie. Tous les jours, des moyens humains sont mis en œuvre afin d'effectuer le suivi de tous ces dossiers et d'aider nos concitoyens à résoudre leurs difficultés. Afin de rencontrer les questions et plaintes légitimes des consommateurs, un dialogue direct avec les fournisseurs d'énergie, dont Electrabel, a été instauré.

Depuis la libéralisation du marché au 1^{er} janvier de l'an dernier, de nombreuses difficultés se produisent telles que des estimations peu claires de la consommation, des métrages erronés ainsi qu'une transmission tardive des métrages pertinents avec pour conséquences des retards dans le décompte final et des décomptes portant sur une période anormalement longue.

Bon nombre de ces problèmes découlent directement du mouvement de libéralisation. Le consommateur ne s'y retrouve pas et je le comprends parfaitement.

Il existe depuis plusieurs années déjà un code de conduite qui prévoit les dispositions suivantes.

Les fournisseurs établissent en principe annuellement une facture de décompte final.

Le consommateur peut toujours contester la facture. Pour qu'il sache aisément comment procéder en la matière, la facture doit reprendre les données de contact du service clientèle et indiquer explicitement de quelle façon les factures peuvent être contestées.

Aucun frais ne peut être imputé pour le traitement d'une plainte.

Le consommateur peut toujours demander que le montant des acomptes à payer soit adapté, à la hausse ou à la baisse, lorsqu'il estime que ce montant n'est pas exact. Le fournisseur est également tenu de répondre à ce genre de demandes dans le plus bref délai prévu au code de conduite, avec mention des motifs s'il ne donne pas suite à la demande du consommateur.

En tout cas, il ne me semble pas acceptable de baser les nouveaux acomptes sur la consommation cumulée sur deux années. Il n'est pas acceptable non plus que la consommation d'une année précédente soit facturée aux tarifs valables pour l'année suivante. Les facturations doivent s'effectuer

contractuele voorwaarden.

Ik heb een evaluatie laten uitvoeren van die gedragscode, die duidelijk strenger moet worden. De feiten die u aan de kaak stelt, tonen nogmaals dat die code niet alle situaties dekt die een antwoord vereisen.

Ik geef de FOD Economie de opdracht de vermelde praktijken te onderzoeken. Op basis van de resultaten van dat onderzoek zal ik de gepaste maatregelen nemen.

Die problemen zijn ook een bewijs dat energieleveranciers meer leesbare en overzichtelijke facturen moeten gebruiken. Er worden besprekingen gevoerd met als doel zo snel mogelijk tot een typefactuur te komen die voor alle leveranciers dienst kan doen.

Voor de verjaring zijn elektriciteit en gas geleverd door energieleveranciers als producten te beschouwen. Artikel 2272 Burgerlijk Wetboek lijkt daarom van toepassing te zijn. De complexe reglementering betreffende de verjaring behoort echter tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie, die ik daarover zal raadplegen. Hij moet zeggen of artikel 2272 Burgerlijk Wetboek in dit geval van toepassing is.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De minister zegt dat de verbruiker de factuur kan betwisten door zich te richten tot de contactpersoon die daarop wordt vermeld. In het geval waarover ik sprak werd de verbruiker van Interlux Auvelais naar Electrabel Brussel gestuurd en vervolgens weer naar Auvelais. Het is onaanvaardbaar dat mensen niet weten tot wie zich te richten om een factuur te betwisten. Er moet dringend worden ingegrepen, zeker voor mensen met een bescheiden inkomen die, gelet op het feit dat Electrabel tot 2004 teruggaat, soms met duizelingwekkende bedragen worden geconfronteerd.*

Het effect van de verjaring is zeer belangrijk. Ik dring er dus op aan dat het probleem nauwlettend wordt onderzocht omdat het blijkbaar gaat over een jaar of anderhalf jaar. Dat Electrabel op zijn facturen het grootste deel van het energieverbruik op het jaar 2007 zet, heeft ongetwijfeld de bedoeling de verjaring te voorkomen.

In het voorbeeld dat ik zo-even gaf, werden 3.000 van de 13.000 kW voor 2006 gefactureerd en 10.000 kW voor 2007. Op die manier wordt de verjaring voorkomen, wat onaanvaardbaar is.

conformément aux conditions valables à l'époque. Les frais de rappel ou de mise en demeure ne devraient être facturés qu'en cas de réaction tardive ou de négligence dans le chef du consommateur et ce, conformément aux conditions contractuelles.

J'ai fait évaluer ce code de conduite qui, manifestement, devra être renforcé. Les faits que vous dénoncez démontrent une nouvelle fois que ce code de conduite ne couvre pas toutes les situations auxquelles une réponse devrait être apportée.

Je charge par ailleurs le SPF Économie de poursuivre l'examen des pratiques évoquées. En fonction des résultats dudit examen, je déciderai des mesures qui s'imposent.

En outre, ces difficultés confirment l'absolue nécessité que les fournisseurs d'énergie fassent usage de factures mieux lisibles et plus synoptiques. Les discussions sont en cours afin d'aboutir dans de brefs délais à une facture type qui soit adoptée par tous les fournisseurs.

Il est également fait référence au Code civil, en ce qui concerne la prescription. L'électricité et le gaz fournis par les fournisseurs d'énergie sont des produits. L'article 2272 du code civil semble dès lors d'application. Cette réglementation relative à la prescription, qui est particulièrement complexe, appartient cependant aux compétences de mon collègue de la Justice, que je consulte sur le sujet. Il lui appartient de se prononcer sur le caractère applicable de l'article 2272 du Code civil.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Le ministre dit que le consommateur peut contester la facture en s'adressant à la personne de contact qui y est renseignée. Or, contester une facture, c'est la quadrature du cercle. Dans le cas dont j'ai parlé, le consommateur a été renvoyé d'Interlux Auvelais à Electrabel Bruxelles puis à nouveau à Auvelais. Il est inacceptable que les gens ne sachent pas à qui s'adresser pour contester la facture. Une réaction urgente est nécessaire, particulièrement à l'égard des personnes à faibles revenus qui sont confrontées à des montants parfois impressionnants, d'autant qu'Electrabel remonte même à 2004.*

L'effet de la prescription est extrêmement important. Je vous demande dès lors de faire diligence pour analyser cette problématique, car il semble qu'il s'agirait d'un an ou un an et demi. C'est la raison pour laquelle, sur ses factures, Electrabel impute la partie la plus importante de la consommation d'énergie à 2007, sans doute pour éviter la prescription.

Dans l'exemple que j'ai cité tout à l'heure, des 13.000 kW facturés, 3.000 sont imputés à 2006 et 10.000 à 2007. On risque ainsi d'éviter la prescription, ce qui serait tout à fait inacceptable.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de evenementen van gisteren en van deze nacht bij de Dienst Vreemdelingenzaken en het Justitiepaleis» (nr. 4-264)

Mondelinge vraag van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de opsluiting van de betogers zonder papieren» (nr. 4-273)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – *Ik zou de minister willen ondervragen over wat gisteren in de late namiddag en 's nachts is gebeurd naar aanleiding van de vrij vreedzame, wekelijkse betoging van mensen zonder papieren voor de Dienst Vreemdelingenzaken. Die mensen wachten tot er een eind komt aan de maandenlang aanslepende crisis en hopen op een oplossing of enig signaal met betrekking tot hun statuut.*

Om een ons onbekende reden – wij weten niet wie daartoe het bevel heeft gegeven – zijn die mensen opgepakt en naar het Gerechtshof gebracht waar zich incidenten hebben voorgedaan die ik met geen woorden kan beschrijven: er is geweld gebruikt en advocaten kregen een pak slaag. Daarover zal er overigens meer dan een klacht ingediend worden.

In een rechtsstaat is het onaanvaardbaar dat een advocaat die de toelating had om zijn klant te bezoeken een pak slaag krijgt van de ordestridkrachten.

Mevrouw de minister, ik weet wel dat u niet bevoegd bent voor de politie van Brussel, maar gezien de ernst van de feiten zou ik u verschillende vragen willen stellen.

Wie heeft bevel gegeven om die 150 à 200 zeer vreedzame betogers aan te houden en op te pakken? Over wie de betoging heeft toegelaten lopen de meningen uiteen. Sommigen beweren dat het de Stad Brussel is, anderen verwijzen naar de Dienst Vreemdelingenzaken.

Zelfs als u hiervoor niet rechtstreeks bevoegd bent, wat denkt u tegen een dergelijke, onaanvaardbare ontsparing te ondernemen?

Welke instructies geeft u inzake het moratorium? Ik blijf het niet normaal vinden dat mensen die aan de regularisatiecriteria beantwoorden, met het oog op hun uitzetting naar Merksplas of naar het Centrum 127bis worden gestuurd, terwijl de regering blijft dralen met gepaste beslissingen.

Er moet dringend een moratorium worden ingesteld zodat die mensen tenminste hun rechten kunnen laten gelden als de regering een beslissing neemt.

Ik wens een precies antwoord op de verschillende vragen. De betrokkenen wachten immers al meer dan een jaar op enige duidelijkheid over hun situatie vandaag en in de toekomst. Het gaat niet op dat ze zich politieexcessen – een andere benaming bestaat niet voor de gebeurtenissen van gisteren –

Question orale de Mme Isabelle Durant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les événements d'hier et de cette nuit devant l'Office des Étrangers et le Palais de Justice» (n° 4-264)

Question orale de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «la détention de manifestants sans-papiers» (n° 4-273)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – Je désire interroger la ministre à propos des événements qui se sont produits hier en fin d'après-midi et cette nuit dans le cadre d'une manifestation assez pacifique de personnes sans-papiers devant l'Office des étrangers, comme cela se passe chaque semaine. Attendant depuis des mois la fin d'une interminable crise, ces personnes espèrent une solution ou des signaux par rapport à leur statut.

Hier, on ne sait pour quelle raison – nous ignorons qui a donné l'ordre – ces personnes ont été embarquées et conduites au Palais de justice où des incidents inqualifiables se sont produits : des actes de violence ont été commis et des avocats se sont fait « tabasser ». Des plaintes seront d'ailleurs déposées à cet égard.

Dans un État de droit, il est inadmissible qu'un avocat qui a reçu l'autorisation d'aller rencontrer ses clients se fasse frapper par les forces de l'ordre.

Je comprends, madame la ministre, que vous ne soyez pas en charge de la police de Bruxelles mais, vu la gravité des faits, je souhaite vous poser plusieurs questions.

Tout d'abord, qui a donné l'ordre d'interpeller ces 150 ou 200 manifestants très pacifiques et de les arrêter ? Les avis divergent sur le point de savoir qui a autorisé la manifestation. D'aucuns affirment qu'il s'agit de la Ville de Bruxelles et d'autres, de l'Office des étrangers.

Ensuite, même si vous n'êtes pas directement compétente, que comptez-vous entreprendre par rapport à une telle situation, car il n'est pas acceptable que les choses dérapent de cette manière ?

Enfin, quelles consignes donnerez-vous en termes de moratoire ? Je continue à croire qu'il n'est pas normal, alors que le gouvernement tarde à prendre les décisions adéquates, que des personnes répondant aux critères de régularisation se voient aujourd'hui envoyées à Merksplas ou au Centre 127bis pour être expulsées.

Il convient de prendre d'urgence des mesures de moratoire pour permettre au moins à ces personnes de faire valoir leur dossier au moment où une décision sera prise.

J'aimerais recevoir une réponse précise à ces différentes questions, car ces personnes qui attendent depuis plus d'un an un signal clair sur leur présent et leur avenir sont en droit d'obtenir autre chose que des « bavures policières », puisqu'il n'existe pas d'autres mots pour qualifier les événements

moeten laten gevallen.

De heer Marc Elsen (cdH). – *Ik zal met mijn vraag een andere toon aanslaan dan vorige spreker. Ik wil het in het bijzonder hebben over de concrete toepassing van de regeerakkoorden en daarbij de doorbraken beklemtonen, meer bepaald inzake regularisatie.*

De betogers zonder papieren die dinsdagnamiddag voor de Dienst Vreemdelingenzaken vreedzaam kwamen eisen dat de rondzendbrief met objectieve regularisatiecriteria zou worden opgesteld, zijn administratief aangehouden.

Tot 16 uur zou de betoging getolereerd zijn, maar daarna zou de politie hardhandig tegen de betogers zijn opgetreden. Volgens verschillende ooggetuigen stond de reactie van de politie buiten elke verhouding.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Naar verluidt, zou de politie bovendien ook advocaten van mensen zonder papieren ruw hebben behandeld, terwijl de burgemeester die advocaten had toegelaten zich te vergewissen van de omstandigheden waarin mensen zonder papieren in een cel worden opgesloten.

Vandaag wil ik niet uitweiden over dat ongetwijfeld heel belangrijke aspect, waarvoor u echter niet bevoegd bent.

Mevrouw de minister, de betoging van gisteren toont eens te meer aan dat spoed vereist is, zowel voor de betrokkenen als voor de bevolking die snel opheldering verdient.

Daarom ben ik zo vrij dezelfde vraag te herhalen waarop ik in de commissie voor de Binnenlandse Zaken al een begin van antwoord heb gekregen.

Wanneer zal volgens u de rondzendbrief die objectieve regularisatiecriteria oplegt, worden toegepast? Een precieze planning lijkt meer dan wenselijk.

In afwachting lijkt het logisch een moratorium in te stellen of toch minstens aan te zetten tot de grootste voorzichtigheid wanneer men dossiers behandelt waarvoor de rondzendbrief nieuwe elementen zal bevatten.

Zou u ons trouwens kunnen meedelen in welke situatie die mensen zonder papieren zich vanuit administratief oogpunt bevinden?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Voor de eerste vraag van mevrouw Durant ben ik niet bevoegd, maar ik deel u de informatie mee die de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken me heeft bezorgd.*

De betoging van ongeveer 250 personen, onder wie een vijftigtal ULB-studenten, was niet toegestaan, maar de burgemeester van Brussel heeft ze wel tot 16 uur getolereerd.

Aangezien de studenten van plan waren een kamp met bivaktenten op te zetten om ter plaatse de nacht door te brengen, en omdat in de onmiddellijke omgeving een betoging voor Tibet plaatsvond, heeft de burgemeester een einde laten maken aan de betoging van de mensen zonder papieren op het uur dat hij aan de betogers had meegedeeld.

Onder de personen die gisteren aan de actie hebben

d'hier.

M. Marc Elsen (cdH). – *Ma question, dont le ton sera quelque peu différent de celui de la précédente, concernera particulièrement la concrétisation des accords de gouvernement, en en soulignant les avancées positives, notamment en matière de régularisation.*

Des sans-papiers manifestant paisiblement mardi après-midi pour la création de la circulaire objectivant la régularisation devant l'Office des étrangers ont fait l'objet d'arrestations administratives.

La manifestation aurait été tolérée jusqu'à 16 heures et, ensuite, la police se serait comportée violemment à l'égard des manifestants. Selon différents témoins, la réaction policière fut disproportionnée.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

De plus, il semble que des avocats des sans-papiers aient été malmenés par la police alors qu'ils avaient reçu du bourgmestre l'autorisation de voir les conditions dans lesquelles vivaient les sans-papiers enfermés dans des cellules.

Je ne veux cependant pas m'appesantir aujourd'hui sur cet aspect, certes très important, mais qui ne relève pas de votre responsabilité.

Madame la ministre, la manifestation d'hier prouve une fois de plus que nous sommes dans une situation d'urgence, tant pour les personnes concernées que pour la population, qui mérite une clarification rapide.

Aussi, je me permets de réitérer ma question posée à la Commission de l'Intérieur du Sénat, où des réponses ont déjà été amorcées :

Quand pensez-vous que la circulaire objectivant les régularisations sera d'application ? Un calendrier précis paraît plus que jamais souhaitable.

En attendant, il apparaîtrait logique de rédiger un moratoire ou, à tout le moins, de prôner la plus grande prudence dans la gestion des dossiers, notamment en fonction des nouveaux éléments à venir.

Par ailleurs, pourriez-vous nous faire savoir quelle est la situation administrative de ces sans-papiers concernés ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *La première question posée par Mme Durant ne relève pas de mes compétences mais je vous donne l'information qui m'a été communiquée par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.*

La manifestation d'environ 250 personnes, dont une cinquantaine d'étudiants de l'ULB, n'était pas autorisée mais a été tolérée par le bourgmestre de Bruxelles jusqu'à 16 heures.

Cependant, étant donné que des étudiants voulaient installer une quarantaine de tentes en vue de bivouaquer toute la nuit sur place et qu'une autre manifestation en faveur du Tibet avait lieu dans les environs immédiats, le bourgmestre a mis fin à la manifestation des sans-papiers à l'heure qu'il avait indiquée aux manifestants.

deelgenomen, waren er Belgen, vreemdelingen met verblijfsrecht, vreemdelingen van wie de procedure aanhangig is bij de Dienst Vreemdelingenzaken, en vreemdelingen die hier illegaal verblijven.

Er zijn 25 vreemdelingen aangehouden, van wie er 12 naar een gesloten centrum zijn gebracht. Het gaat om vreemdelingen van wie na onderzoek is vastgesteld dat ze in geen geval voor een regularisatie om humanitaire redenen in aanmerking komen; 10 vreemdelingen werden overigens vrijgelaten, namelijk vreemdelingen met geldige papieren en een minderjarige.

Tot slot werden ook drie bevelen om het grondgebied te verlaten uitgevaardigd.

Ik wens te beklemtonen dat mijn administratie de regelgeving inzake vreemdelingen blijft toepassen.

Wat het regularisatiebeleid betreft, zijn de huidige criteria voor een verblijfsvergunning genoegzaam bekend. Bovendien wordt elk dossier, zoals ik al herhaaldelijk heb verklaard, individueel behandeld.

Het regeerakkoord bepaalt dat een rondzendbrief de regularisatiecriteria expliciet zal maken. Mijn diensten hebben me zopas een ontwerprondzendbrief overgezonden die de criteria van het regeerakkoord overneemt, namelijk de lange procedures en de duurzame verankering.

Een eerste werkgroep moet het ontwerp volgende week bespreken. Ik hoop de tekst in de komende weken te ronden, goed wetend dat alle regeringspartners hem moeten goedkeuren.

De vraag van de heer Elsen over het politieoptreden behoort niet tot mijn bevoegdheid. Ik deel u wel de informatie mee die minister van Binnenlandse Zaken Dewael me heeft bezorgd. Een honderdtal betogers zijn weggegaan; de anderen zijn administratief aangehouden. Volgens de inlichtingen van de politie Brussel gedroegen een vijftigtal studenten en enkele advocaten van mensen zonder papieren zich tijdens het politieoptreden enigszins weerspannig, maar is de politie niet hardhandig opgetreden.

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – *Ik weet dat u niet bevoegd bent voor politie. We zullen bij de Stad Brussel navraag doen om te weten wat er precies gebeurd is. Het is onaanvaardbaar dat advocaten in het gerechtsgebouw een pak slaag krijgen. Dat is de wereld op zijn kop!*

De vraag die ik tot u als minister van Migratie heb gericht, had geen betrekking op de politieexcessen, maar op uw plannen om te voorkomen dat dergelijke incidenten zich opnieuw voordoen. De betrokkenen moeten klaarheid krijgen. Al maanden willen ze weten welk lot hen wacht. Dat is onaanvaardbaar. Ik kan u dus alleen maar verzoeken zo snel mogelijk de vereiste preciseringen aan de rondzendbrief aan te brengen. Het regeerakkoord moet klaar zijn en de betrokkenen moeten weten waaraan ze zich te houden hebben zodat in de komende weken moeilijkheden of zelfs risico's of ongevallen kunnen worden vermeden. Die mensen kunnen niet meer!

De heer Marc Elsen (cdH). – *Het is een zeer netelig probleem. Misverstanden of zelfs excessen kunnen te wijten*

Parmi les personnes qui ont participé à l'action d'hier, il y avait des Belges, des étrangers qui disposent déjà d'un droit de séjour, des étrangers dont la procédure est en cours d'examen à l'Office des étrangers et d'autres étrangers en séjour illégal.

Au total, 25 étrangers ont été arrêtés ; 12 d'entre eux ont été transférés vers des centres fermés. Il s'agit d'étrangers pour lesquels il a été constaté, après examen, qu'ils ne pourraient manifestement pas entrer en ligne de compte pour une régularisation humanitaire ; 10 étrangers ont par ailleurs été libérés, notamment ceux disposant de documents valables et un mineur d'âge.

Enfin, trois ordres de quitter le territoire ont été délivrés.

Je tiens à souligner le fait que mes services continuent d'appliquer la réglementation sur les étrangers.

Pour ce qui est de la politique de régularisation, les critères actuels d'obtention d'une autorisation de séjour sont d'ores et déjà suffisamment connus. En outre, comme je l'ai maintes fois répété, chaque dossier sera traité individuellement.

L'accord de gouvernement prévoit une circulaire reprenant ces critères de régularisation et les explicitant. Mes services viennent de me transmettre un projet de circulaire qui reprend les critères retenus dans l'accord de gouvernement, à savoir les longues procédures et l'ancrage durable.

Un premier groupe de travail devra se pencher sur ce projet dès la semaine prochaine. J'espère ainsi pouvoir finaliser ce texte dans les prochaines semaines, tenant compte du fait qu'il devra être approuvé par l'ensemble des partenaires de gouvernement.

La question de M. Elsen concernant la manière dont la police a réagi ne relève pas de mes compétences. Je vous donne toutefois les informations fournies par le ministre de l'Intérieur, M. Dewael. Une centaine de manifestants ont quitté les lieux ; les autres ont fait l'objet d'une arrestation administrative. Selon les informations de la police locale de Bruxelles, lors de cette opération policière, cinquante étudiants et quelques avocats des sans-papiers ont manifesté une certaine résistance, mais la police n'a pas agi violemment.

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – *Je sais que les questions policières ne relèvent pas de vos compétences. À Bruxelles-Ville, nous interviendrons pour comprendre ce qui s'est passé. Il est en effet inadmissible que des avocats se fassent tabasser dans le palais de Justice. C'est le monde à l'envers !*

Toutefois, la question que je vous adressais, en tant que ministre de la Politique de migration, ne portait pas sur les bavures policières mais sur ce que vous entendez faire pour que ce genre de choses ne se reproduisent pas. Ces personnes doivent y voir clair. Elles attendent depuis des mois de connaître leur sort. C'est inadmissible. Je ne peux donc que vous demander d'apporter le plus vite possible les précisions nécessaires à cette circulaire. L'accord de gouvernement doit être clair et les personnes concernées doivent savoir à quoi s'en tenir de manière à éviter des difficultés voire des risques ou des accidents dans les semaines à venir. Elles n'en peuvent plus !

M. Marc Elsen (cdH). – *La question est très sensible. Des équivoques voire des excès peuvent être dus au manque*

zijn aan een gebrek aan informatie. Aangezien u nog maar pas minister bent, kunnen we u dat moeilijk aanwrijven. De toestand moet dringend worden opgeklaard, want we kunnen erin komen dat sommige mensen de controle over zichzelf verliezen.

U hebt een vrij strikte planning voor de toepassing van de rondzendbrief opgegeven. De rondzendbrief moet de begrippen duurzame lokale verankering en lange procedures zeer precies uitleggen. Beide belangrijke criteria zijn opgenomen in het regeerakkoord. Nochtans zijn ze voor verschillende interpretaties vatbaar. We hebben dus alle belang bij een opheldering van de situatie. Zodoende weten betrokkenen waaraan ze zich moeten houden. Het is echter niet altijd eenvoudig. Zoals u hebt beklemtoond, moet heel de regering akkoord gaan. We pleiten voor een zeer snelle behandeling. Intussen mag men niet de indruk wekken dat de behandeling van dossiers wordt bespoedigd op een manier die strijdig is met wat weldra gebruikelijk zal zijn, zonder rekening te houden met de toekomstige criteria. Dat zou paradoxaal zijn.

Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7^o, 9^o en 10^o, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6) (Stuk 4-643)

Voorstel tot terugzending

De voorzitter. – De meerderheid van het Bureau stelt voor dit agendapunt terug te zenden naar de commissie.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Mijnheer de voorzitter, het voorstel om de zaak terug naar de commissie te sturen is niet genomen door de meerderheid van het Bureau, maar door uzelf. De stemming in het Bureau over de ontvankelijkheid van de twee voorstellen van advies is gestrand op een stemming van zeven stemmen tegen zeven, waarop u hebt voorgesteld het dossier terug te zenden naar de commissie. Het is dat voorstel dat u nu aan de plenaire vergadering voorlegt.

Vorige week heeft het Bureau vergaderd. Wij hebben daar vastgesteld dat de commissie geen overeenstemming had bereikt over het belangenconflict en dat alle voorstellen waren verworpen. Het Bureau heeft beslist om op de agenda van vandaag het punt 'eventuele stemmingen' te plaatsen, omdat rekening werd gehouden met de mogelijkheid dat in de loop van de week voorstellen werden ingediend. De plenaire vergadering van de Senaat moet immers een advies formuleren voor het Overlegcomité. Nu er twee voorstellen van advies zijn ingediend, is er blijkbaar een probleem.

Ik zie niet wat het probleem is. Waarom worden de voorstellen van advies die onze fractie en de sp.a+VI-Pro-fractie hebben ingediend, maar die niet eens werden rondgedeelde, niet gewoon ter stemming voorgelegd? De conclusie zal dezelfde zijn als die van de commissie voor de

d'information. On ne peut vous le reprocher puisque vous n'êtes pas ministre depuis longtemps. Il convient de clarifier d'urgence la situation, car on peut concevoir que des personnes puissent être excédées.

Vous avez cité un timing assez serré pour la mise en application de la circulaire. Elle devra notamment expliquer de manière très précise ce que l'on appelle l'ancrage communal durable et les longues procédures. Ces deux critères importants sont inscrits dans l'accord de gouvernement. Toutefois, les interprétations peuvent être diverses. Nous avons donc tout à gagner à clarifier la situation. De cette manière, les intéressés sauront à quoi s'en tenir. Ce n'est toutefois pas toujours simple. Comme vous l'avez souligné, il faut un accord du gouvernement. Nous plaçons pour un traitement très rapide. De plus, dans l'intervalle, il ne faudrait pas donner l'impression qu'on accélère le traitement des dossiers dans un sens contraire de ce qui se fera bientôt. Sans prendre en compte les nouveaux critères à venir. Ce serait quand même paradoxal.

Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1^{er}, 7^o, 9^o et 10^o du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N^{os} 1 à 6) (Doc. 4-643)

Proposition de renvoi

M. le président. – La majorité du Bureau propose de renvoyer ce point de l'ordre du jour en commission.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Monsieur le Président, ce n'est pas la majorité du Bureau mais vous-même qui avez proposé de renvoyer l'affaire en commission. Le vote du Bureau sur la recevabilité des deux propositions d'avis s'est soldé par sept voix contre sept et vous avez proposé de renvoyer le dossier en commission. C'est cette proposition que vous soumettez maintenant à l'assemblée plénière.*

La semaine dernière, le Bureau a constaté que la commission n'était pas parvenue à un accord sur le conflit d'intérêts et que toutes les propositions étaient rejetées. Il a décidé d'inscrire à l'ordre du jour de la séance d'aujourd'hui des « votes éventuels », sachant que des propositions pouvaient être déposées dans le courant de la semaine. L'assemblée plénière du Sénat doit en effet formuler un avis pour le Comité de concertation. Comme deux propositions d'avis ont été déposées par des partis de l'opposition, cela pose problème à la majorité.

Pourquoi ne pas soumettre tout simplement au vote les deux propositions d'avis déposées par notre groupe et par le groupe sp.a+VI.Pro ? La conclusion sera la même qu'en commission des Affaires institutionnelles : les deux propositions seront rejetées et il n'y aura pas d'avis faute d'accord. Le délai prévu pour la formulation de l'avis sera alors échu et le Comité de concertation pourra être saisi du

Institutionele Aangelegenheden, namelijk dat de voorstellen zijn verworpen, dat er geen overeenstemming is bereikt en er bijgevolg geen advies is. De termijn voor het verlenen van advies, die trouwens al overschreden is, is dan afgelopen en het belangenconflict kan dan aan het Overlegcomité worden voorgelegd. Nu zijn er voorstellen, maar blijkt er plots een probleem te zijn omdat ze niet door de meerderheidspartijen werden ingediend. Dat is een redenering *ab absurdo*. Onze fractie kan niet akkoord gaan met uw verzoek tot terugzending.

De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – We hebben een uitgebreide discussie gevoerd over dit verslag. Het enige wat we nu vragen, is dat we als Senaat wel de mogelijkheid hebben om al dan niet een advies te geven. Alle besprekingen zijn echter gevoerd. De plenaire vergadering is niet verplicht dit punt naar de commissie te verwijzen. Die beslissing is een soevereine bevoegdheid van de plenaire vergadering. Ik vrees dat de plenaire vergadering onnuttig werk doet en zichzelf buiten spel zet door dit punt terug te zenden. We weten immers wat het resultaat zal zijn.

Eens te meer is de huidige meerderheid niet in staat om een consensus te bereiken over een belangrijk politiek thema. Op een dag dat de helft van de federale wetgevende macht verbod krijgt om te werken, toont de Senaat zijn onbekwaamheid door deze zaak terug te zenden naar de commissie. Ik betreur dat ten zeerste.

De voorzitter. – We stemmen bij zitten en opstaan over het voorstel van het Bureau tot terugzending van dit agendapunt naar de commissie.

– **Het voorstel tot terugzending wordt aangenomen bij zitten en opstaan.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «stress op het werk» (nr. 4-265)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Hoewel er geen officiële statistieken bestaan, geven talrijke studies een onthutsend beeld over de aard en de omvang van het stressprobleem in de Europese Unie.*

Uit de vele gegevens onthoud ik vooral dat naast de gezondheidsproblemen voor de werknemers, stress op het werk ook kosten meebrengt voor de gemeenschap. De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg heeft de kosten van absentisme op het werk geraamd op 300 miljoen euro per jaar. De vakbondsorganisaties van hun kant zeggen dat de reële kosten van absentisme nog hoger liggen en tot 10% van het BBP zouden bedragen.

Het wettelijk kader in België bevat twee belangrijke elementen in de strijd tegen stress op het werk.

Allereerst is er in de wet betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk sprake van ‘de

conflict d'intérêts.

Notre groupe n'approuve pas votre proposition de renvoi.

M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro). – *Nous avons discuté longuement de ce rapport. Tout ce que nous demandons, c'est que le Sénat puisse rendre un avis. La séance plénière n'est pas obligée de renvoyer ce point en commission. Je crains que l'assemblée plénière fasse du travail inutile et qu'elle se mette elle-même hors-jeu en renvoyant ce point.*

Une fois de plus, la majorité actuelle n'est pas capable de trouver un accord sur un point politique important. Le jour où la moitié du pouvoir législatif fédéral est empêchée de travailler, le Sénat fait preuve d'incompétence en renvoyant ce dossier en commission. Je le regrette au plus haut point.

M. le président. – Nous votons par assis et levé sur la proposition de la commission de renvoyer ce point de l'ordre du jour en commission.

– **La proposition de renvoi est adoptée par assis et levé.**

Questions orales

Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le stress au travail» (n° 4-265)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je parlerai du stress au travail, pas du nôtre.

Malgré l'absence de statistiques officielles, de nombreuses études donnent une vue claire mais effarante de la nature et de l'ampleur du problème du stress dans l'Union européenne.

Il est impossible d'exposer dans le cadre limité d'une question orale toutes les données recueillies par les spécialistes. Je retiens toutefois qu'outre les dégâts sur la santé des travailleurs, le stress au travail représente également un coût pour la collectivité. Le service public fédéral de l'Emploi, du Travail et de la Concertation sociale a ainsi chiffré le coût de l'absentisme au travail à quelque 300 millions d'euros par an. Les organisations syndicales avancent pour leur part que le coût réel de l'absentisme serait encore plus élevé et représenterait jusqu'à 10% du PIB !

Le cadre légal en Belgique comprend deux éléments

voorkoming van psychosociale belasting veroorzaakt door het werk' en van specifieke maatregelen om stress op het werk te voorkomen.

Vervolgens is er de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72 van 30 maart 1999, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, die het beleid ter voorkoming van stress door de ondernemingen wil opnemen in het algemeen preventiebeleid. De arbeidsovereenkomst steunt op de definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie die stress definieert als een door een groep van werknemers als negatief ervaren toestand die gepaard gaat met klachten of disfunctioneren in lichamelijk, psychisch en/of sociaal opzicht en die het gevolg is van het feit dat werknemers niet in staat zijn om aan de eisen en verwachtingen die hen vanuit de werksituatie gesteld worden te voldoen.

Die twee elementen vormen, samen met andere bepalingen, een wettelijke basis die in theorie een echt preventiebeleid mogelijk moet maken. Wie echter vertrouwd is met het arbeidsmilieu zal merken dat de toepassing ervan schromelijk tekortschiet. Bovendien is geen enkele sanctie mogelijk.

Zal de minister bijzondere aandacht besteden aan het nog altijd belangrijke probleem van stress op het werk? Zal zij nieuwe uitvoerende maatregelen nemen om misbruiken te bestraffen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *De minister weet wat stress is. Ik lees haar antwoord.*

Stress op het werk en meer in het algemeen de psychosociale belasting die veroorzaakt wordt door het werk, zoals de wet het omschrijft, moet inderdaad speciale aandacht krijgen gezien de gevolgen ervan op de gezondheid en het welzijn van de werknemers, en op het absentisme op het werk. Ik ben het met u eens.

De vermindering van de psychosociale belasting op het werk is een van de doelstellingen van het beleid dat ik wens te voeren voor de verbetering van het welzijn op het werk. Ik heb dat al onderstreept bij de presentatie van mijn beleidsnota.

De wet van 10 januari 2007 had tot doel de bestaande reglementering aan te passen, de rol van de vertrouwenspersonen en de interne preventieprocedure te versterken, de rol van de inspectie en van de hoven en rechtbanken te verduidelijken, de ontslagprocedure toe te lichten en meer aandacht te schenken aan feiten gepleegd door derden op het werk.

De wet bevatte echter nog een ander heel belangrijk element: ze werd uitgebreid tot elke vorm van overdreven belasting op het werk om psychosociale redenen waardoor ook de organisatie van de arbeid beschouwd werd als een mogelijke bron van conflicten en stress. Wegens die nieuwe ontwikkelingen moeten nieuwe instrumenten ter beschikking worden gesteld van werknemers en werkgevers.

Net als in 2002 moet de nieuwe reglementering na twee jaar

essentiels pour la lutte contre le stress au travail.

Il y a d'abord la loi relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. On y parle notamment de « prévention de la charge psychosociale occasionnée par le travail » et des mesures spécifiques à prendre pour prévenir le stress sur les lieux de travail.

Il y a ensuite la convention collective de travail n° 72 du 30 mars 1999 conclue au Conseil national du travail qui vise l'intégration de la politique de lutte contre le stress au niveau des entreprises dans la politique de prévention générale. Elle s'inspire de la définition de l'OMS qui présente le stress comme un état perçu négativement par un groupe de travailleurs, état qui s'accompagne de plaintes ou de dysfonctionnements aux niveaux physique, psychique et/ou social et qui est la conséquence du fait que des travailleurs ne sont pas en mesure de répondre aux exigences et attentes qui leur sont posées par la situation de travail.

Ces deux éléments constituent avec d'autres dispositions une base légale qui permettrait en théorie de mener une véritable politique de prévention. Ceux qui sont à l'écoute du monde du travail constatent hélas que, dans leur application, il y a de graves manquements. De plus, aucune sanction n'est appliquée ou ne pourrait même l'être.

Je demande à Mme la ministre si elle compte accorder une attention particulière à cette question du stress au travail, toujours plus important. Envisage-t-elle de nouvelles dispositions réglementaires en vue de sanctionner les abus ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – La ministre connaît bien ce stress. Je vous lis sa réponse.

Le stress au travail et plus généralement ce que la loi désigne comme la charge psychosociale occasionnée par le travail doivent effectivement faire l'objet d'une attention particulière au vu des conséquences, notamment sur la santé et le bien-être des travailleurs, et sur l'absentisme au travail. Je suis d'accord avec vous.

La diminution de la charge psychosociale au travail dont la définition inclut le stress au travail fait partie des objectifs de la politique que je souhaite développer pour l'amélioration du bien-être des personnes au travail. Je l'avais souligné lors de la présentation de ma note de politique générale.

La loi, promulguée le 10 janvier 2007, avait pour objectif d'adapter la réglementation existante à plusieurs égards, de renforcer le rôle des personnes de confiance et de la procédure de prévention interne, de clarifier le rôle de l'inspection et des cours et tribunaux, de clarifier la procédure de licenciement et d'accorder une plus grande attention aux faits commis par des tiers sur le lieu de travail.

Mais elle comportait un autre élément très important : son extension à toute forme de charge excessive au travail pour des motifs psychosociaux, l'organisation du travail étant ainsi également retenue comme source éventuelle de conflits et de stress. En raison de ces nouvelles évolutions, de nouveaux outils et instruments doivent être mis à la disposition des travailleurs et des employeurs.

Il convient aussi, comme ce fut le cas en 2002, d'évaluer la

toepassing worden geëvalueerd; daartoe kan hetzelfde schema worden gevolgd als in 2004, met name een interne evaluatie door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg samen met de betrokken beroepskringen, gevolgd door een evaluatie door de Nationale Arbeidsraad en het parlement.

Op wettelijk vlak werd een sterk signaal gegeven aan de ondernemingen. Het koninklijk besluit van 17 mei 2007 betreffende de voorkoming van psychosociale belasting beschrijft de verplichtingen van de werkgever in verband met de preventie van psychosociale belasting.

De ondernemingen waren al onderworpen aan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72 van 30 maart 1999 betreffende het beleid tot voorkoming van stress door het werk. Die overeenkomst is echter alleen van toepassing op de werkgevers van de privésector terwijl het koninklijk besluit alle werkgevers van alle sectoren betreft. Bovendien heeft dat besluit ook betrekking op de individuele problemen van stress terwijl de overeenkomst een collectieve aanpak van stress beoogt.

De invloed van de nieuwe reglementering op het preventiebeleid van de ondernemingen zal dus onderzocht en geëvalueerd worden.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het verheugt me dat de regering aandacht heeft voor het probleem van stress op het werk.*

Het probleem is zo complex omdat het moeilijker is een stresssituatie te beschrijven dan pesterijen aan te tonen. De werkgevers waren niet erg enthousiast over de goedkeuring van de wet tegen pesterijen op het werk. Nochtans zouden zij alle maatregelen die het klimaat binnen de ondernemingen kunnen verbeteren, moeten toejuichen. Stress en pesterijen zijn immers niet goed voor de werksfeer of voor de productiviteit.

Met mijn vraag ben ik niet zozeer bezorgd om de productiviteit, dan wel om de bescherming van de gezondheid van de werknemers.

Ik vestig de aandacht op de problemen die zich kunnen voordoen als de rol van vertrouwenspersoon zoals gedefinieerd in de wet tegen pesterijen op het werk, wordt uitgeoefend door leidinggevende personen die zelf het tempo binnen de onderneming bepalen. Dat lijkt mij niet normaal. Ik verwijs naar het werk dat de Senaat daarover binnenkort zal realiseren.

Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «schijnhuwelijken» (nr. 4-268)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Zoals blijkt uit een artikel in *Knack* staat de problematiek van de schijnhuwelijken opnieuw in de actualiteit. Het Vlaams

nouvelle réglementation après deux ans d'application ; à cet effet, on peut suivre le même schéma qu'en 2004, à savoir une évaluation interne par le SPF ETCS avec les milieux professionnels concernés, suivie d'une évaluation par le Conseil national du Travail et par le parlement.

D'un point de vue légal, un signal fort vient d'être donné aux entreprises puisque l'arrêté royal du 17 mai 2007 spécifique à la prévention de la charge psychosociale décrit explicitement les obligations de l'employeur relatives à la prévention de cette charge psychosociale.

Les entreprises étaient déjà soumises à la convention collective de travail n° 72 du 30 mars 1999 concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail. Toutefois, cette convention s'applique uniquement aux employeurs du secteur privé alors que l'arrêté vise les employeurs de tous les secteurs. De plus, cet arrêté vise également les problèmes individuels de stress tandis que la convention n'aborde le stress que sous l'angle collectif.

Il est donc prévu d'analyser et d'évaluer l'influence de cette nouvelle législation sur les politiques de prévention développées dans les entreprises dans ce domaine.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me réjouis que le problème du stress retienne l'attention du gouvernement, comme le secrétaire d'État vient de le confirmer.

La complexité du problème vient du fait qu'il est plus difficile de décrire une situation de stress provoqué que de mettre en évidence le harcèlement moral. Lors du vote de la loi sur le harcèlement moral, des oppositions se sont manifestées, et les employeurs ne sont pas enthousiastes à l'égard de ce type de législation. Il n'empêche que tout ce qui permet d'améliorer le climat à l'intérieur des entreprises devrait convenir aux employeurs dans la mesure où le stress au travail et le harcèlement moral sont des entraves à un cadre de travail sain et à une bonne productivité.

L'objet de ma question n'était pas ce problème de productivité mais bien la protection de la santé des travailleurs, ce qui me paraît fondamental.

Je voudrais attirer l'attention sur les dérives qui se produisent dans les entreprises lorsque les rôles d'intermédiaire qui sont définis dans la loi sur le harcèlement moral sont exercés par des cadres de l'entreprise qui, parfois, déterminent les cadences à respecter à l'intérieur de celle-ci. Cela me paraît anormal. Je renvoie au travail que le Sénat réalisera très prochainement en la matière.

Question orale de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les mariages blancs» (n° 4-268)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Dans un article publié dans *Knack*, le Vlaams Minderhedencentrum tire à nouveau la sonnette d'alarme concernant le problème des

Minderhedencentrum trekt in dat artikel aan de alarmbel en formuleert een aantal vragen bij de aanpak van schijnhuwelijken. Volgens *Knack* zou het college van procureurs-generaal een richtlijn voorbereiden om het Antwerpse draaiboek te veralgemenen.

Op 22 februari heb ik een resolutie over schijnhuwelijken ingediend; ze werd medeondertekend door verschillende collega's uit de meerderheid en de oppositie, namelijk de collega's Collas, Tilmans, Temmerman, Anthuenis en Elsen; alsook door mijn fractiegenoten, de heren Van Parys en Claes. De resolutie situeert het probleem. In 2007 ontving de dienst Vreemdelingenzaken 8.000 vragen naar informatie over risicohuwelijken. Na onderzoek werden 326 van die huwelijksaanvragen geweigerd.

De vorige regering had al een reeks maatregelen genomen. Ik denk onder meer aan de wet van 12 januari 2006 betreffende de bestraffing van schijnhuwelijken en aan de rondzendbrief van 13 september 2005 waarin de DVZ de gemeenten verzoekt elk misbruik te melden. Desalniettemin blijft het probleem ernstig en zijn de verschillende bevoegde diensten, namelijk de gemeentebesturen, de parketten, de FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Justitie, niet altijd goed op elkaar afgestemd. Elke dienst heeft zijn eigen invalshoek en er is een gebrek aan coördinatie.

In het verleden zijn er al pogingen ondernomen, maar eigenlijk beschikt België over onvoldoende instrumenten om schijnhuwelijken te beletten. Zo kunnen koppels die hun slag niet thuishalen in één gemeente, hun kans nog altijd wagen in een andere gemeente of in het buitenland.

Daarom hebben we in onze resolutie een aantal aanbevelingen opgenomen. In de eerste plaats stellen wij voor schijnhuwelijken effectief te bestraffen door extra middelen uit te trekken en vervolging als een prioriteit te beschouwen. Er moeten duidelijke onderrichtingen komen voor de parketten om een efficiënt en uniform vervolgingsbeleid op de rails te zetten. De schijnhuwelijken moeten niet alleen gemeld worden aan de DVZ, maar alle gegevens over vernietigde huwelijken of pogingen tot schijnhuwelijken moeten worden verzameld in een databank die door de gemeenten, de parketten en andere bevoegde diensten kan worden geraadpleegd. Wij vragen, ten tweede, het onderzoek in alle gemeenten eenvormig te maken en de transparantie ervan te garanderen, zodat koppels die te goeder trouw wensen te huwen, niet worden afgestraft. Vervolgens vragen we een bijstandsmagistraat toe te voegen aan het College van procureurs-generaal die de materie kan coördineren en kan zorgen voor de informatie-uitwisseling tussen de gerechtelijke arrondissementen. Ten slotte stellen we voor een meldpunt te installeren waar mannen of vrouwen die in aanraking komen met pogingen tot schijnhuwelijk of er het slachtoffer van zijn geworden, in alle discretie hun problemen kunnen melden.

Van de minister van Justitie had ik graag vernomen welke maatregelen hij tegen de schijnhuwelijken plant.

Volgens *Knack* zal het Antwerpse draaiboek veralgemeend worden. In de resolutie hebben we aangedrongen op een uniforme aanpak. Een draaiboek is dus een goed idee op voorwaarde dat het een goed draaiboek is. Daarom moeten we het Antwerpse draaiboek eerst evalueren, alvorens het te veralgemenen.

mariages de complaisance et pose des questions sur l'approche de ce phénomène. Selon l'hebdomadaire, le Collège des procureurs généraux préparerait une directive pour généraliser le « scénario anversois ».

Le 22 février, j'ai déposé une proposition de résolution, cosignée par des collègues de la majorité et de l'opposition. Cette résolution situe le problème. En 2007, l'Office des étrangers a reçu 8.000 demandes d'informations relatives à des mariages blancs. Après enquête, 326 mariages ont été refusés.

Le gouvernement précédent avait déjà pris des mesures mais le problème reste sérieux et les différents services concernés, à savoir les communes, les parquets, le SPF Intérieur et le SPF Justice, ne coordonnent pas bien leurs actions.

En fait, la Belgique ne dispose pas des instruments nécessaires pour empêcher les mariages de complaisance. Un couple à qui le mariage est refusé dans une commune peut tenter sa chance dans une autre commune ou à l'étranger.

C'est pourquoi notre résolution formule plusieurs recommandations. Nous proposons avant tout de faire en sorte que les mariages de complaisance puissent être punis de manière effective, en prévoyant des moyens supplémentaires et en considérant les poursuites comme une priorité en pareil cas. Des instructions claires aux parquets devraient contribuer à mettre en place une politique de poursuite efficace. Les mariages blancs ne doivent pas seulement être signalés à l'Office des étrangers. Toutes les tentatives de contracter un mariage de complaisance et toutes les annulations de mariages de complaisance doivent être enregistrées dans une banque de données que pourront consulter les communes, les parquets et les autres services compétents. Nous demandons également que l'enquête soit uniformisée dans toutes les communes et qu'elle soit transparente de manière à ne pas pénaliser les couples qui veulent se marier de bonne foi. Nous souhaitons par ailleurs que soit désigné, auprès du Collège des procureurs généraux, un magistrat d'assistance qui puisse assurer la coordination en la matière et s'occuper de l'échange des informations entre les arrondissements judiciaires. Enfin, nous proposons la création d'un guichet où les hommes et les femmes confrontés à des tentatives de mariage de complaisance ou victimes d'un tel mariage peuvent faire part de leurs problèmes en toute discrétion.

Quelles mesures le ministre de la Justice envisage-t-il contre les mariages de complaisance ?

L'élaboration d'un « scénario » est propice à une approche coordonnée mais il doit s'agir d'un bon scénario. Il faut donc évaluer le « scénario anversois » avant de le généraliser. Le ministre de la Justice a un rôle important à jouer à cet égard.

Als Antwerpse vind ik het belangrijk dat uit de fouten die in Antwerpen zijn gemaakt, lering wordt getrokken. Op dat vlak is een belangrijke taak voor de minister van Justitie weggelegd.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Momenteel wordt nagedacht over een reeks maatregelen die aansluiten bij wat gevraagd wordt in resolutie 4-577. Zo wordt in het licht van de modernisering van de burgerlijke stand bestudeerd hoe een poging tot het sluiten van een schijnhuwelijk ter kennis kan worden gebracht van alle gemeenten van het land. Personen die in een bepaalde gemeente van de ambtenaar van de burgerlijke stand geen toestemming hebben gekregen om te huwen wegens verdenking van schijnhuwelijk, slagen er immers soms in dat in een andere gemeente wel te doen. Een geïnformatiseerde, door de burgerlijke stand consulteerbare databank zou kunnen helpen om op dit punt een meer eenvormige aanpak te krijgen.

Voorts verwijs ik naar de circulaire van 25 mei 2007 aangaande de wijzigingen aan het Wetboek van de Belgische nationaliteit die werden ingevoerd door de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen I, waarin vermeld wordt dat op basis van artikel 23, §1, 1^o 'een vreemdeling zijn nationaliteit kan worden ontnomen indien hij die verkreeg als gevolg van een gezinshereniging in het kader van een huwelijk dat later wegens fraude nietig werd verklaard'. We kunnen nagaan of deze circulaire kan worden aangevuld om nog duidelijker op dat artikel te wijzen en of het College van procureurs-generaal in een circulaire niet de aandacht van de parketten op dit artikel kan vestigen.

Ik verwijs ook naar artikel 79bis van de vreemdelingenwet, ingevoegd bij de wet van 12 januari 2006, die het sluiten van een schijnhuwelijk en de poging daartoe strafbaar stelt.

Tot slot kan ook het ontnemen van de verblijfsvergunning tot de maatregelen behoren. Zie de artikelen 11, §§1 en 2, 4^o van de vreemdelingenwet. Ik verwijs daarvoor naar de bevoegde minister.

Het Antwerpse draaiboek voor het onderzoek naar schijnhuwelijken is ontstaan na contacten met verschillende actoren, zoals de politie, de burgerlijke stand, de dienst Vreemdelingenzaken en het parket, die allemaal deel uitmaken van een expertisecel. Een gezamenlijke opsporing en communicatie bevorderen dus een eenvormige en algemene aanpak en ook een objectieve behandeling. Het draaiboek is niet openbaar en bevat enkel een schriftelijke weergave van concrete werkmethode. Er worden geen subjectieve criteria ter behandeling van individuele dossiers in meegegeven. In de uitgewerkte methodiek wordt elke weigeringsbeslissing van de burgerlijke stand naar de procureurs des Konings gezonden, die onderzoekt of de bepalingen van de vreemdelingenwet, het Burgerlijk Wetboek en het Wetboek van internationaal privaatrecht wel zijn nageleefd.

Het College van procureurs-generaal bevestigt dat het in 2007 een werkgroep heeft opgericht en dat meerdere vergaderingen met de parketten, de burgerlijke stand, de politie, de FOD

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

Une réflexion est menée actuellement sur une série de mesures proches du contenu de la résolution. On étudie ainsi comment porter une tentative de contracter un mariage de complaisance à la connaissance de toutes les communes du pays. Un mariage refusé dans une commune est parfois accepté dans une autre commune. Une banque de données informatisée, qui serait accessible aux officiers de l'état civil, permettrait une approche plus uniforme.

Je signale par ailleurs la circulaire du 25 mai 2007 portant sur les modifications apportées au Code de la nationalité belge par la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses I. Celle-ci précise qu'un étranger peut être déchu de la nationalité belge, en vertu de l'article 23, §1^{er}, 1^o, du Code de la nationalité belge, s'il l'a obtenue à la suite d'un regroupement familial à l'occasion d'un mariage qui a été par la suite annulé pour cause de fraude. Nous pouvons vérifier si nous pouvons compléter cette circulaire pour mettre cet article encore plus en évidence et si le Collège des procureurs généraux peut attirer l'attention des parquets sur cet article.

Je vous renvoie également à l'article 79bis de la loi sur les étrangers, inséré par la loi du 12 janvier 2006, qui punit le fait ou la tentative de contracter un mariage de complaisance.

Enfin, il est aussi possible de priver l'étranger de son permis de séjour, conformément à l'article 11, §§1^{er} et 2, 4^o, de la loi sur les étrangers. Je vous renvoie au ministre compétent.

Le « scénario anversois » relatif à l'enquête sur les mariages de complaisance a été élaboré après des contacts avec les différents acteurs, comme la police, l'état civil, l'Office des étrangers et le parquet, qui font partie d'une cellule d'expertise. Une détection et communication communes favorisent une approche uniforme et globale ainsi qu'un traitement objectif. Dans la méthode élaborée, tout refus par l'officier de l'état civil est communiqué au procureur du Roi qui vérifie si les dispositions de la loi sur les étrangers, du Code civil et du Code de droit international privé ont été respectées.

Le Collège des procureurs généraux confirme qu'un groupe de travail a été créé en 2007 et que diverses réunions ont été organisées avec les parquets, l'état civil, la police, le SPF Affaires étrangères et l'Office des étrangers. Le « scénario anversois » sert de base de discussion mais il n'est pas question de l'adopter purement et simplement. Comme plusieurs départements sont concernés, le Collège des procureurs généraux préconise une approche multidisciplinaire devant aboutir à une proposition de directive, cosignée par tous les ministres concernés. Cette proposition devrait être prête fin 2008.

Buitenlandse Zaken en de dienst Vreemdelingenzaken plaatsvonden. De discussies zijn al ver gevorderd en het Antwerpse draaiboek wordt als basis van de discussie genomen, maar het is helemaal niet de bedoeling het zo maar over te nemen. Gelet op de betrokkenheid van diverse departementen is het College van procureurs-generaal gewonnen voor een multidisciplinaire aanpak die zou moeten uitmonden in een voorstel van richtlijn, die door alle betrokken ministers moet worden ondertekend. Dit voorstel zou, onder enig voorbehoud, eind 2008 klaar zijn.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Het verheugt mij dat rekening wordt gehouden met een aantal sporen die in de resolutie werden aangereikt, meer bepaald het uitwerken van een databank, het sturen van een circulaire naar de procureurs-generaal om een eenvormige werkwijze in te voeren, en het feit dat de nationaliteit effectief zal worden ontnomen in geval van fraude. Het ontnemen van de verblijfsvergunning blijft een heikel punt: zolang geen veroordeling wordt uitgesproken kan de verblijfsvergunning niet worden ontnomen. Het verheugt mij ook dat de parketten tegen eind dit jaar al eenvormig zullen optreden aan de hand van een draaiboek, eventueel geïnspireerd op het model van Antwerpen, maar wel bijgestuurd.

Er moeten echter ook initiatieven worden genomen ter bescherming van koppels die echt willen huwen, maar die geen toestemming krijgen omdat het zou gaan om een schijnhuwelijk. De controles moeten worden versterkt, maar ze moeten eenvormig worden uitgevoerd. De koppels moeten in beroep kunnen gaan en koppels die te goeder trouw zijn, mogen niet het slachtoffer worden van de aanpak van misbruiken.

Ik zou dus graag hebben dat de minister van Justitie daar aandacht voor heeft, maar ik zal deze zaak ook voorleggen aan de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Migratie- en Asielbeleid.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de acute problemen binnen de universitaire ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-272)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – De minister van Ontwikkelingssamenwerking komt net terug van een missie naar Centraal-Afrika. Hij heeft in de media en in zijn kersverse beleidsnota het engagement van ons land inzake Congo herbevestigd. Samen met minister De Gucht heeft hij opnieuw aangestuurd op een kordatere aanpak van seksueel geweld tegen vrouwen in die regio. Dat is mooi en komt tegemoet aan de bekommernissen die eerder door vele senatoren werden geuit. Toch zullen in de praktijk een aantal programma's inzake ontwikkelingssamenwerking sneuvelen, ook in Oost-Congo, wat in tegenspraak is met de verklaringen van de minister.

Wij hebben het in de Senaat vroeger al gehad over de forse besparing binnen de sector van de indirecte ontwikkelingssamenwerking. Het werd toen een

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *Je me réjouis que l'on tienne compte de certaines pistes proposées dans la résolution. Le retrait du permis de séjour reste problématique : tant qu'il n'y a pas eu de condamnation, ce permis ne peut être retiré. Je me réjouis également que les parquets interviennent de manière uniforme dès la fin de cette année, grâce à un scénario s'inspirant éventuellement du « scénario anversoï » mais ajusté.*

Il faut également prendre des initiatives pour protéger les couples qui veulent vraiment se marier. Les contrôles doivent être renforcés mais appliqués de manière uniforme. Les couples de bonne foi ne doivent pas être pénalisés par l'action contre les abus.

Je soumettrai également ce problème au ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile.

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «les problèmes aigus rencontrés dans le cadre de la coopération universitaire au développement» (n° 4-272)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *Le ministre de la Coopération au développement vient d'accomplir une mission en Afrique centrale. Il a une nouvelle fois confirmé – dans les médias et dans sa récente note de politique générale – l'engagement de notre pays à l'égard du Congo. Il prône, ainsi que le ministre De Gucht, une approche plus ferme du problème de la violence sexuelle exercée à l'encontre des femmes de cette région, ce qui répond aux préoccupations exprimées par de nombreux sénateurs. En pratique toutefois, certains programmes de coopération au développement vont être interrompus, y compris dans l'Est du Congo, ce qui est contradictoire avec les déclarations du ministre.*

Nous avons déjà évoqué ici les économies importantes réalisées dans le secteur de la coopération au développement indirecte, mais ce fut un dialogue de sourds. Le ministre a

welles-nietesdebat. De minister verklaarde dat het totale budget voor ontwikkelingssamenwerking voor dit jaar stijgt. Hij ontweek in zijn antwoord echter de door ons gesignaleerde daling van de budgetten voor de actoren binnen de indirecte ontwikkelingssamenwerking. Nu de begrotingscijfers bekend zijn, wordt onze vrees bevestigd.

Daar de sector mij na aan het hart ligt, wil ik het in het bijzonder nogmaals hebben over de budgetten voor de universitaire programma's van de Vlaamse VLIR-Universitaire ontwikkelingssamenwerking en de Franstalige tegenhanger CUD. Deze organisaties worden nu verplicht verschillende universitaire initiatieven, onder meer in de Democratische Republiek Congo, af te schaffen. Dit kwam gisteren nog aan bod op de hoorzittingen in de Senaat waarop zowel VLIR-UOS als CUD hun visie op het beleid hebben toegelicht.

De minister zei mij eerder dat het schrappen van programma's de volle verantwoordelijkheid was van de indirecte actoren zelf. Deze middelen waren nochtans toegezegd door uw voorganger minister De Decker. Ik vestig de aandacht op het feit dat academici zich in de vele programma's van de universiteiten vrijwillig inzetten en dat de eigenlijke kost van de aldus ontstane partnerships tot meer dan het dubbele van de toegekende budgetten bedraagt. Deze engagementen staan nu op de helling.

Kan de minister bevestigen dat het budget van de twee koepelorganisaties VLIR-UOS en de Franstalige CUD geen normale indexaanpassing kent en eenzijdig met 13% werd verminderd ten opzichte van de door de administratie aangevraagde budgetten? Daardoor zakt het budget van 2008 onder het niveau van 2007. Kan de minister zijn begroting alsnog herschikken zodat de oorspronkelijke engagementen van de vorige minister gehonoreerd kunnen worden? Kan de stijging voor de bilaterale sector procentueel niet verkleinen, zodat de eerder aangegane engagementen voor de indirecte universitaire sector kunnen worden gehonoreerd?

Wordt het nut en de meerwaarde van de indirecte samenwerking ten opzichte van de directe bilaterale samenwerking momenteel in vraag gesteld en zo ja, kan hij dit dan toelichten?

Kan de minister, gezien het juridisch-financieel vacuüm dat door de terugval aan middelen en de late goedkeuring van de overheidsbegroting is ontstaan, de indirecte actoren in het algemeen en de universitaire samenwerkingsverbanden in het bijzonder de toelating geven om leningen aan te gaan om onze verplichtingen na te komen en de hiervoor aangerekende intresten door te rekenen via de projectbudgetten?

Kan de minister dringend duidelijkheid verschaffen over de gegarandeerde budgetten voor de jaren 2009-2012 zodat VLIR-UOS en CIUF-CUD hun reeds opgestarte vijfjarenplan 2008-2012 eventueel kunnen aanpassen? Kan daarbij prioritair uitsluitel komen over het budget 2009?

Kan de minister snel overleg plegen met de universiteiten inzake de bedreigde Congoprogramma's en de waardevolle, doch eveneens op de helling staande onderzoeksplatformen van VLIR-UOS en de gelijkaardige GRAP-projecten van CUD?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting,

expliqué que le budget total de la Coopération au développement augmentait cette année, mais il a étudié la diminution – que nous avons signalée – des budgets octroyés aux acteurs de la coopération au développement indirecte. À présent que les chiffres budgétaires sont connus, nos craintes se confirment.

Comme ce secteur me tient à cœur, je voudrais insister sur les budgets relatifs aux programmes des commissions de coopération universitaire flamande et francophone, le VLIR-UOS et la CUD. Ces organisations sont à présent contraintes de supprimer diverses initiatives universitaires, notamment en République démocratique du Congo. Le sujet a encore été évoqué hier au Sénat, lors d'auditions durant lesquelles tant le VLIR-UOS que la CUD ont expliqué leur vision de la politique.

Le ministre m'a dit que la suppression de programmes était de l'entière responsabilité des acteurs indirects eux-mêmes. M. De Decker, votre prédécesseur, avait pourtant promis ces moyens. J'attire votre attention sur le fait que les universitaires s'investissent bénévolement dans les nombreux programmes universitaires et que le coût réel de ces partenariats correspond au double des budgets octroyés. Ces engagements sont à présent compromis.

Le ministre peut-il confirmer que le budget des deux commissions de coopération universitaire VLIR-UOS et CUD n'est pas indexé et diminue de 13% par rapport aux budgets demandés par l'administration, ce qui fait descendre le budget de 2008 sous le niveau de 2007? Le ministre peut-il encore ajuster son budget de façon à ce que les engagements de son prédécesseur puissent être honorés? Ne peut-on pas faire baisser le pourcentage relatif au secteur bilatéral, de façon à pouvoir honorer les engagements pris en faveur de l'aide universitaire indirecte?

L'utilité et la plus-value de la coopération indirecte par rapport à la coopération bilatérale directe est-elle remise en cause pour le moment et, dans l'affirmative, le ministre peut-il donner quelques explications à ce sujet?

Étant donné le vide juridico-financier qui résulte d'une nouvelle baisse des moyens et de l'approbation tardive du budget, le ministre peut-il autoriser les acteurs indirects en général et les associations de coopération universitaire en particulier à contracter des emprunts pour pouvoir respecter leurs engagements et répercuter les intérêts par le biais des budgets de projet?

Le ministre peut-il faire la clarté sur les budgets garantis pour les années 2009-2012, de façon à ce que le VLIR-UOS et la CIUF-CUD puissent éventuellement adapter leur plan quinquennal 2008-2012? Peut-il apporter une réponse définitive concernant le budget 2009?

Le ministre peut-il rapidement organiser une concertation avec les universités concernant la menace qui pèse sur les programmes en cours au Congo, sur les plates-formes de recherche du VLIR-UOS et sur les projets similaires du GRAP de la CUD?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint

toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister. Als staatssecretaris voor Begroting stel ik samen met u vast dat de begroting voor ontwikkelingssamenwerking stijgt.

Wat uw eerste vraag betreft, is strikt de indexaanpassing toegepast voor VLIR-UOS, zoals afgesproken in de Ministerraad, dat wil zeggen 3% groei op de realisaties van 2007. Het budget stijgt dus van 21,1 miljoen euro naar 21,6 miljoen euro.

In de percentages die naar voren geschoven worden, vergelijkt men vaak appels met peren. De beschikbare ordonnanceringskredieten voor 2008 worden vergeleken met de voorziene vastleggingskredieten van 2007. In het cijfer dat ik hierboven geef, en dat volgens mij het enige correcte is, worden de realisaties op het vlak van ordonnanceringskredieten in 2007 vergeleken met het beschikbare budget voor 2008. Daarmee heb ik strikt de instructie van de Ministerraad voor de opmaak van de begroting 2008 gevolgd.

De vergelijking van de ordonnanceringskredieten 2007 en het beschikbare budget 2008 wijst op een groei met 3% van 21,1 tot 21,6 miljoen euro.

De voorzitter. – Wat was de initiële begroting 2007?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik vergelijk wat vergelijkbaar is. Voor de begroting 2008 verkies ik mij te baseren op de ordonnanceringskredieten 2007.

De voorzitter. – Alles hangt af van de politieke wil.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – De stijging dit jaar bedraagt meer dan elk van de voorbije vijf jaar. De politieke wil is dus aanwezig.

De indirecte samenwerking, met zijn eigen specificiteit en meerwaarde, blijft een van de belangrijke pijlers van onze samenwerking. Dat blijkt uit het ruime budget voor indirecte actoren. Programma 2 van de begroting maakt ruim 17% uit van het totaal. Daarbovenop komen nog andere uitgaven via indirecte actoren in het kader van het Belgisch Overlevingsfonds, Voedselhulp, bewustmaking door derden, lokale ngo's en andere.

In totaal gaat bijna 19% van onze begroting naar projecten en programma's van indirecte actoren. In vergelijking met andere bilaterale donoren, is dat een behoorlijk hoog percentage. Het aandeel van de indirecte actoren ligt gemiddeld iets hoger in België dan in andere DAC-landen.

Deze cijfers tonen duidelijk aan dat het niet mijn bedoeling is de rol van de indirecte samenwerking in twijfel te trekken.

Wel wil ik met de actoren een debat aangaan over een grotere complementariteit van hun programma's met de directe bilaterale samenwerking. De zogenaamde DAC peer review, twee jaar geleden, had inderdaad nogal wat kritiek op het gebrek aan coherentie tussen de verschillende kanalen van onze samenwerking.

au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre. En tant que secrétaire d'État au Budget, je constate comme vous une hausse du budget de la Coopération au développement.

Concernant votre première question, l'indexation a été, comme convenu en Conseil des ministres, strictement appliquée au VLIR-UOS, à savoir une augmentation de 3% par rapport aux réalisations de 2007. Le budget passe donc de 21,1 à 21,6 millions d'euros.

Quant aux pourcentages avancés, je relève une certaine confusion. On compare les crédits d'ordonnement disponibles pour 2008 aux crédits d'engagement de 2007. Le chiffre précité – le seul correct selon moi – provient d'une comparaison des réalisations dans le cadre des crédits d'ordonnement 2007 et du budget disponible pour 2008. Je me suis strictement conformé aux instructions du Conseil des ministres pour la confection du budget 2008.

La comparaison des crédits d'ordonnement 2007 et du budget disponible 2008 indique une croissance de 3% : de 21,1 à 21,6 millions d'euros.

M. le président. – Quel était le budget 2007 initial ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je compare ce qui est comparable. Pour le budget 2008, je préfère me baser sur les crédits d'ordonnement 2007.

M. le président. – Tout dépend de la volonté politique.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – On enregistre cette année la hausse la plus importante de ces six dernières années. La volonté politique est donc présente.

Comme le montre le budget considérable consacré aux acteurs indirects, la coopération indirecte reste un pilier important de notre coopération. Le programme 2 du budget représente un peu plus de 17% du total. De plus, d'autres dépenses sont effectuées par le biais d'acteurs indirects dans le cadre du Fonds belge de survie, de l'Aide alimentaire, de la sensibilisation par des tiers, d'ONG locales, etc.

Au total, près de 19% de notre budget sont consacrés à des projets et à des programmes d'acteurs indirects. Ce pourcentage est loin d'être négligeable en comparaison avec d'autres donateurs bilatéraux. La part des acteurs indirects est en moyenne un peu plus élevée en Belgique que dans d'autres pays membres du CAD.

Ces chiffres montrent clairement que je n'ai nullement l'intention de remettre en question le rôle de la coopération indirecte.

Je voudrais par contre entamer, avec les acteurs, un débat visant à accroître la complémentarité de leurs programmes avec la coopération directe bilatérale. La peer review du CAD, organisée voici deux ans, a donné lieu à des critiques sur le manque de cohérence entre les divers canaux de notre coopération. Il faudra débattre de la forme exacte que doit

Hoe die complementariteit er precies moet uitzien, zal voorwerp zijn van debat. Het gaat ook helemaal niet om een drastische bijsturing. Ik wil met de indirecte actoren afspraken maken over hoe we die complementariteit over een periode van vier tot vijf jaar kunnen versterken.

De goedkeuring van de begroting 2008 heeft inderdaad vertraging opgelopen. Intussen kunnen wel uitgaven worden gedaan op basis van de voorlopige twaalfden. Het is dus niet juist dat er geen betalingen meer kunnen worden gedaan. Het probleem is wel dat de betalingen niet in één keer kunnen gebeuren, maar in schijven moeten worden opgedeeld. Een eerste gedeelte wordt betaald met twaalfden; het tweede deel wordt betaald eens de begroting 2008 is goedgekeurd.

De Ministerraad heeft beslist dat de begrotingsvoorstellen 2009 uiterlijk op 2 juni moeten worden ingediend. Mijn administratie is begonnen met de opmaak van dit voorstel.

Uiteraard zal pas bij de begrotingscontrole duidelijk worden hoe het groepspad voor ontwikkelingssamenwerking zal worden ingevuld. Pas op dat moment kan ik aan de VLIR en aan CIUF uitsluitel geven over gegarandeerde budgetten.

Met alle indirecte actoren is er geregeld overleg. Met de universiteiten gebeurt dat in zogenaamde stuurgroepen.

Naast dit geïnstitutionaliseerde overleg, wil ik met de universiteiten in de nabije toekomst ook een discussie aangaan over de implicaties van de Verklaring van Parijs voor de universitaire samenwerking.

Het is uiteraard niet de bedoeling om de Verklaring rechtstreeks toe te passen op de indirecte actoren; het gaat immers om een akkoord over de intergouvernementele samenwerking. Niettemin ga ik ervan uit dat een aantal van de onderliggende principes van de Verklaring van Parijs ook relevant zijn voor de indirecte actoren. Daarover wil ik de komende weken besprekingen opstarten met VLIR-UOS en CIUF-CUD.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Het verheugt me dat de minister in de nabije toekomst een dialoog zal opstarten met betrekking tot de universitaire samenwerking.

Toch heb ik het gevoel dat het debat dat een tijd geleden werd gevoerd, nog eens wordt herhaald. De begroting 2008 moet inderdaad met de begroting 2007 worden vergeleken, en niet met de uitgaven voor 2007. Als we de begrotingen vergelijken, dan stellen we vast dat er een inkrimping is van 5 miljoen euro: iets meer dan 3 miljoen voor VLIR en bijna 2 miljoen voor CIUF.

Dat zijn de feiten. Dat betekent dat met de partners in de ontwikkelingslanden geen langdurige verbintenissen kunnen worden aangegaan. Dat is nochtans nodig om mensen te kunnen aantrekken voor een langere periode. Door de inkrimping met 5 miljoen euro kunnen bepaalde onderzoeksplatformen en verbintenissen in Congo niet worden opgestart.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Het klopt dat de begroting 2008 laattijdig is ingediend. Om die reden hebben we tot twee maal toe voorlopige twaalfden

prendre cette complémentarité. Il n'est absolument pas question d'une correction radicale. Je veux conclure avec les acteurs indirects des accords quant à la manière de renforcer cette complémentarité sur une période de quatre à cinq ans.

L'approbation du budget 2008 a effectivement été retardée. Entre-temps, des dépenses peuvent être consenties sur la base des douzièmes provisoires. Des paiements peuvent donc encore être effectués, mais en plusieurs tranches, et non plus en une seule fois. Une première partie est payée par le biais des douzièmes et la seconde, après approbation du budget 2008.

Le Conseil des ministres a décidé que les propositions budgétaires 2009 doivent être déposées au plus tard le 2 juin. Mon administration a entamé la rédaction de cette proposition.

Il faudra bien entendu attendre le contrôle budgétaire pour déterminer clairement le scénario de croissance. C'est à ce moment seulement que je pourrai donner une réponse définitive au VLIR et au CIUF concernant les budgets garantis.

Des négociations ont lieu régulièrement avec tous les acteurs indirects. Dans le cas des universités, le débat se déroule dans des commissions d'experts.

En plus de cette concertation institutionnalisée, je voudrais prochainement entamer une discussion avec les universités concernant les implications de la Déclaration de Paris pour la coopération universitaire.

L'objectif n'est pas d'appliquer directement la Déclaration aux acteurs indirects ; il s'agit en effet d'un accord concernant la coopération intergouvernementale. Je considère toutefois que certains principes sous-jacents de la Déclaration de Paris concernent aussi les acteurs indirects. J'entamerai prochainement des discussions à ce sujet avec le VLIR-UOS et le CIUF-CUD.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – Je me réjouis que le ministre entame bientôt un dialogue concernant la coopération universitaire.

J'ai toutefois le sentiment de revivre le débat mené voici quelque temps. Le budget 2008 doit effectivement être comparé avec le budget 2007, et non avec les dépenses 2007. Si nous comparons les budgets, nous constatons une réduction de 5 millions d'euros : un peu plus de 3 millions pour le VLIR et presque 2 millions pour le CIUF.

Tels sont les faits. Cela signifie qu'il est impossible de prendre des engagements durables vis-à-vis de nos partenaires des pays en développement, ce qui est pourtant nécessaire. Cette baisse de 5 millions d'euros compromet certaines plates-formes de recherche et autres accords conclus avec le Congo.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Le budget 2008 a effectivement été déposé tardivement, raison pour laquelle nous avons dû à deux reprises approuver des douzièmes

moeten goedkeuren.

Een ander punt is dat tijdens de vorige regeerperiode het ankerprincipe werd toegepast. Dat betekent dat een budget van 954 miljoen euro was vastgelegd, maar dat tegelijkertijd werd beslist dat slechts 866 miljoen euro mocht worden uitgegeven. In de nieuwe begroting stappen we van het ankerprincipe af en mogen alle vastgelegde budgetten ook effectief worden uitgegeven.

De voorzitter. – *Ik dank mevrouw Temmerman voor haar uiteenzetting over de VLIR en de CIUF. De interuniversitaire samenwerking is immers van essentieel belang voor de ontwikkelingssamenwerking. Mevrouw Temmerman heeft verwezen naar de periode waarin ik dat departement leidde.*

Wat de cijfers betreft, lijkt het me, in het licht van de vroegere verbintenissen, niet eerlijk het budget voor 2008 vast te leggen op basis van de uitvoeringsgraad van 2007, omdat 2007 een verkiezingsjaar was met een politieke crisis en omdat de kredieten voor dat jaar slechts voor een deel werden gebruikt. Men moet de initiële budgetten met elkaar vergelijken, want anders zullen de effectieve kredieten ten opzichte van het verkiezingsjaar 2007 in alle sectoren dalen.

Mijnheer de staatssecretaris, het ankerprincipe werd in de vorige regeerperiode in twee van de drie jaar niet toegepast op het budget van ontwikkelingssamenwerking zodat ik meer dan 90% van het initiële budget heb kunnen besteden. Het ankerprincipe werd slechts één keer toegepast. Als we de 0,7% willen bereiken, dan moeten we de politieke wil respecteren die in de vroegere initiële budgetten tot uiting is gekomen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik zal het niet meer hebben over de kredieten voor indirecte hulp, die ik minder goed ken. De enige correcte vergelijking is volgens mij de vergelijking tussen wat werd uitgegeven en wat was uitgetrokken.*

De voorzitter. – *In dat geval moet u zich baseren op een jaar zonder verkiezingen, politieke crisis of een regering die zes maanden in lopende zaken was.*

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Zelfs als ik vergelijk met het totale initiële budget voor Ontwikkelingssamenwerking voor 2007, namelijk 945 miljoen euro, kom ik nog aan 1,1 miljard. Men had het net over politieke wil. Wat ontwikkelingsamenwerking betreft, komt die politieke prioriteit op dat niveau tot uiting.*

De voorzitter. – *Daar twijfel ik niet aan. Er is een effectieve verhoging van het budget met 6%. Als men daaraan toevoegt wat al lang aan de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds verschuldigd is, komt men aan 16%. Dat is een goed resultaat, maar men mag niet doen alsof het nog meer is.*

provisaires.

Par ailleurs, le principe de l'ancre a été appliqué durant la précédente législature : un budget de 954 millions d'euros a été fixé, mais il a été décidé simultanément que seuls 866 millions d'euros pouvaient être dépensés. Dans le nouveau budget, nous abandonnons le principe de l'ancre ; tous les budgets établis peuvent ainsi être dépensés.

M. le président. – Je voudrais remercier Mme Temmerman pour son intervention concernant le VLIR et le CIUF car la coopération interuniversitaire est essentielle dans le domaine du développement. La sénatrice a fait référence à la période où je dirigeais ce département.

Concernant les montants, il ne me paraît pas honnête, par rapport aux engagements antérieurs, de définir un budget 2008 sur la base des réalisations 2007 alors qu'il s'agissait d'une année électorale, marquée par une crise politique, au cours de laquelle les budgets n'ont été exécutés que très partiellement. On doit comparer les budgets initiaux entre eux et non des réalisations avec un budget initial. Cet aspect me paraît très important, sinon, dans tous les secteurs, les montants réels diminueront par référence à une année électorale.

Quant au principe de l'ancre, monsieur le secrétaire d'État au Budget, sous la législature précédente, il n'a pas été appliqué au budget de la coopération au développement durant deux années sur trois, de sorte que j'ai pu réaliser plus de 90% du budget initial. Ce principe n'avait été appliqué qu'une fois. Si nous voulons aller vers les 0,7%, il faudra veiller à respecter les volontés politiques exprimées par les budgets initiaux antérieurs.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je ne reprendrai pas le budget des aides indirectes que je connais moins bien. Pour moi, monsieur le président, la seule bonne comparaison porte sur ce qui a été dépensé par rapport à ce qui a été prévu.

M. le président. – En ce cas, basez-vous sur une année où il n'y a pas eu d'élections ni de crise politique ni de gouvernement en affaires courantes pendant six mois.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Mais même si je compare avec le budget initial global au niveau de la Coopération au développement 2007, soit 954 millions d'euros, j'obtiens 1,1 milliard. On a parlé de volonté politique tout à l'heure et en termes de coopération au développement, on a clairement mis la priorité politique à ce niveau.

M. le président. – Je n'en doute pas, il y a une augmentation réelle du budget de 6%, et si l'on ajoute le paiement de ce qui était dû depuis longtemps à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international, on arrive à 16%, ce qui constitue un bon résultat, mais que l'on ne fasse pas croire que c'est encore mieux que cela.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «de maatregelen van de huidige regering om de pensioenen betaalbaar te houden» (nr. 4-266)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden, antwoordt.

De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – Het is bekend dat het aantal Belgen dat recht heeft op een pensioenuitkering groter wordt en nog zal toenemen. Men voorspelt dat in 2050 één Belg op drie 65 jaar of ouder zal zijn. Dat komt neer op een omgekeerde bevolkingspiramide.

De langetermijnevolgen zijn bekend. Het fenomeen van de vergrijzing en de financiële implicaties ervan worden al een hele tijd bestudeerd.

In het jaarrapport 2007 van de Studiecommissie voor de vergrijzing lees ik volgende passage: ‘De budgettaire kosten van de vergrijzing bedragen 4,4% van het BBP over de periode 2006-2030 en lopen op tot 6,2% van het BBP tegen het jaar 2050.’

Op basis van monetaire indicatoren weten we 14,7% van de Belgische bevolking een armoederisico loopt. Ouderen lopen een merkelijk hoger armoederisico dan de rest van de bevolking: 20,6% van de 65-plussers heeft een inkomen dat onder de armoededrempel ligt. Een pensioen vormt dan ook een van de belangrijkste instrumenten om armoede in die bevolkingcategorie tegen te gaan.

Toch worden veel van de huidige pensioeninkomens in België als te laag bestempeld, zeker in vergelijking met de rest van Europa. Bovendien wordt voorspeld dat de vergrijzing en haar gevolgen echt zichtbaar zullen worden tussen 2010 en 2012. Zijn wij daar wel echt op voorbereid?

In het verleden werden al heel wat maatregelen genomen, zoals de oprichting van het Zilverfonds, dat de wettelijke pensioenen tussen 2010-2030 betaalbaar moet houden. Heel wat specialisten beschouwen de maatregel als sterk onvoldoende. Daarnaast is er de wet op de aanvullende pensioenen, de zogenaamde tweede pensioenpijler waarbij werkgevers extra pensioenen toekennen, evenals het generatiepact.

De vergrijzing confronteert ons echter ook met de uitdaging dat andere kosten beheersbaar moeten blijven, zoals de uitgaven in de gezondheidszorg.

Het hoeft dan ook geen betoog dat de generatie die vandaag nog actief is als een kwetsbare groep mag worden beschouwd, zodat een derde pensioenpijler zich opdringt, te meer omdat de tweede pensioenpijler niet aan belang wint.

Wat wil de federale regering doen om de problemen van de vergrijzing aan te pakken, specifiek wat de pensioenen betreft? Hoe wil ze dat concreet doen?

Is de federale regering van plan nog bijkomende maatregelen te nemen en, zo ja, welke?

Wat is de huidige financiële toestand van het Zilverfonds, die als onvoldoende wordt beschouwd? Wat wil de minister

Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «les mesures du gouvernement actuel afin de maintenir la possibilité de payer les pensions» (n° 4-266)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre le paupvreté, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes, répondra.

M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – *Le nombre de Belges ayant droit à une pension est de plus en plus grand et continuera à augmenter. On prévoit qu'en 2050, un Belge sur trois sera âgé de 65 ans ou plus. La pyramide des âges serait ainsi inversée.*

Les conséquences à terme sont connues. Le phénomène du vieillissement et ses implications financières sont étudiés depuis un certain temps déjà.

On peut lire, dans le rapport annuel de 2007 du Comité d'étude sur le vieillissement que, « sur la période 2006-2030, le coût budgétaire du vieillissement représente 4,4% du PIB (...) et atteint 6,2% du PIB à l'horizon 2050 ».

Sur la base des indicateurs monétaires, nous savons que 14,7% de la population belge risquent de tomber dans la pauvreté. Ce pourcentage est nettement plus important pour les personnes âgées : 20,6% des personnes de plus de 65 ans bénéficient d'un revenu inférieur au seuil de pauvreté. Une pension constitue dès lors l'un des instruments les plus importants pour combattre la pauvreté dans cette catégorie de la population.

Pourtant, nombre des pensions actuelles en Belgique sont considérées comme trop peu élevées, surtout si on compare avec le reste de l'Europe. On prévoit en outre que le vieillissement et ses conséquences deviendront vraiment visibles entre 2010 et 2012. Y sommes-nous vraiment bien préparés ?

Dans le passé, de nombreuses mesures ont déjà été prises, telles que la création d'un Fonds de vieillissement qui doit garantir le paiement des pensions légales entre 2010 et 2030. De nombreux spécialistes considèrent que cette mesure est très insuffisante. Il y a aussi la loi sur les pensions complémentaires, ce qu'on appelle le deuxième pilier des pensions. Enfin, je pense au pacte des générations.

Le vieillissement nous confronte toutefois à un défi supplémentaire : les autres coûts, tels que les dépenses pour les soins de santé, doivent continuer à être assurés. Il est donc évident que la génération actuellement active peut être considérée comme un groupe à risque. Un troisième pilier de pensions s'impose dès lors, d'autant plus que le deuxième ne gagne pas en importance.

Que fera le gouvernement fédéral pour s'attaquer aux problèmes du vieillissement et plus particulièrement à celui des pensions ? Que fera-t-il concrètement ?

A-t-il l'intention de prendre des mesures complémentaires ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Quelle est la situation financière actuelle du Fonds de vieillissement, considéré comme insuffisant ? Quelles

hieraan veranderen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Allereerst wil ik de heer De Gucht danken voor zijn vraag. De toekomst van de pensioenen en het fenomeen van de vergrijzing vereisen inderdaad onze aandacht. Gisteren werd de beleidsnota van minister Arena besproken in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en heeft de minister haar visie op de pensioenen uiteengezet en uitvoerig geantwoord op de gestelde vragen, wat men terugvindt in het verslag van die vergadering.

Voor het overige luidt het antwoord van de minister als volgt.

Om een antwoord te bieden op de uitdaging van de vergrijzing en om specifieke maatregelen op het vlak van pensioenen te nemen, heeft de regering beslist een nationale conferentie over de pensioenen te houden. Die conferentie zal worden georganiseerd vanaf september 2008.

Verschillende thema's zullen aan bod komen, en dan vooral het thema van de financiering van de pensioenen op lange termijn.

Die nationale conferentie zal een beroep doen op alle actoren van het maatschappelijk leven die betrokken zijn bij de problematiek van de pensioenen, met als doel concrete maatregelen te kunnen nemen op basis van de conclusies van de werkgroepen.

De portefeuille van het Zilverfonds bedraagt momenteel 15,4 miljard euro. Ik zal er uiteraard op toezien dat de problematiek van het stijven van het Zilverfonds daadwerkelijk opnieuw op de agenda wordt geplaatst.

De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – Ik kijk vol verwachting uit naar de nationale conferentie. Toch wil ik het uitbouwen van de derde pijler benadrukken om de eenvoudige reden dat anders de jongere generatie, tussen 18 en 35-40 jaar, erg benadeeld zal worden.

Het huidige systeem is op langere termijn niet houdbaar. Ik hoop dan ook dat een oplossing wordt gevonden. Dat zal wel moeten als we de huidige levensstandaard willen aanhouden.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de drugstests in het verkeer» (nr. 4-254)

Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «drugscontroles in het verkeer» (nr. 4-258)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te

modifications la ministre compte-t-elle y apporter ?

*M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État à la Lutte contre le **pauvreté**, adjoint à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Je remercie tout d'abord M. De Gucht pour sa question. L'avenir des pensions et le phénomène du vieillissement requièrent en effet notre attention. La note de politique de la ministre Arena a été examinée hier en commission des Affaires sociales. La ministre y a exposé son point de vue sur les pensions et elle a répondu de manière circonstanciée aux questions. On retrouve tout cela dans le rapport de cette réunion.*

Pour le reste, je vous lis la réponse de la ministre.

Pour répondre au défi du vieillissement et prendre des mesures spécifiques relatives aux pensions, le gouvernement a décidé de tenir une conférence nationale sur les pensions. Elle sera organisée à partir de septembre 2008.

Différents thèmes seront abordés, notamment celui du financement des pensions à long terme.

Cette conférence nationale fera appel à l'ensemble des acteurs de la vie sociale concernés par la question des pensions. L'objectif est que des mesures concrètes puissent être prises sur la base des conclusions des groupes de travail.

Le portefeuille du Fonds de vieillissement s'élève actuellement à 15,4 milliards d'euros. Je veillerai évidemment à ce que la question de l'alimentation du Fonds soit effectivement remise à l'ordre du jour.

M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld). – J'attends avec grand espoir la conférence nationale. Je voudrais toutefois insister sur le développement du troisième pilier pour la simple raison que, sans lui, la jeune génération, celle des personnes âgées de 18 à 40 ans, sera très défavorisée.

Le système actuel n'est pas tenable à long terme. J'espère dès lors qu'une solution sera trouvée. Ce devra être le cas si nous voulons conserver le standard de vie actuel.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les tests de dépistage de drogues dans la circulation» (n° 4-254)

Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les tests de dépistage de drogues dans la circulation» (n° 4-258)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes

voegen. (*Instemming*)

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – De 18 politiezones en de wegpolitie van Limburg hielden tijdens het weekend van 19 en 20 april 2008 een grote SLIM-actie met gecombineerde controles op alcohol, drugs en snelheid. De Limburgse gouverneur, die een bezoek bracht aan een controlepost, waar zich toevallig ook Vlaams parlements lid Koninckx bevond, verklaarde dat de drugstests veel tijd in beslag nemen en drong daarom aan op een vereenvoudiging van de procedures bij drugstests.

Reeds op 9 december 2004 stelde ik een vraag om uitleg aan de toenmalige minister van Justitie over ‘de drugstests in het verkeer’. De minister antwoordde het volgende: ‘Ik ontken zeker niet dat de bestaande drugstests in het verkeer vrij omslachtig zijn en dus veel tijd vergen van de politiediensten. (...) Gelet op de genoemde nadelen wordt reeds jaren gezocht naar een goed alternatief. Momenteel zijn er geen cijfers beschikbaar over het aantal tests dat jaarlijks wordt afgenomen.’

Rijden onder invloed van drugs kan minstens even gevaarlijk, zo niet gevaarlijker zijn dan rijden onder invloed van alcohol. In het algemeen verzet ik me trouwens al zo lang ik lid ben van de Senaat tegen drugs.

Acht de vice-eersteminister het wenselijk de drugstests voor de controle van automobilisten aan te passen? Is er al een betrouwbaar alternatief voorhanden?

Zijn er cijfergegevens over het aantal tests dat jaarlijks wordt afgenomen, zoals aangekondigd in het antwoord op mijn vraag om uitleg van 9 december 2004? Zo ja, welke conclusies kan men uit deze cijfers trekken?

In het antwoord op mijn vorige vraag om uitleg was sprake van een duidelijke stijging van het aantal dossiers dat de politieparketten openden ten gevolge van positieve drugstests? Hoe zijn deze cijfers de voorbije drie jaar geëvolueerd?

De heer Yves Buysse (VB). – In 2004 wees gewezen collega senator Wim Verreycken er al op dat de drugstests in het verkeer erg tijdrovend en duur waren en dat daarom zelden bestuurders gecontroleerd werden op drugsgebruik. De procedure waarmee rijden onder invloed kan worden vastgesteld, wordt uitvoerig uit de doeken gedaan in de wet betreffende de politie over het wegverkeer. De drugstest bestaat in de eerste plaats uit het vaststellen, door middel van een gestandaardiseerde testbatterij, van uiterlijke tekenen van invloed van drugs. Bevestigt die test de uiterlijke tekenen, dan wordt een urinemonster afgenomen. De politiediensten, die de test uitvoeren, moeten de nodige maatregelen treffen inzake de materiële organisatie voor het afnemen van een dergelijke test en de nodige voorzorgen nemen inzake discretie en hygiëne. Toont de urinetest aan dat bepaalde stoffen inderdaad de rijvaardigheid beïnvloeden, dan moet de betrokkene een bloedproef ondergaan, die nadien in een

d'explications. (*Assentiment*)

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – *Les 18 zones de police et la police de la route du Limbourg ont réalisé, durant le week-end des 19 et 20 avril 2008, une grande opération SLIM avec des contrôles combinés de l'alcoolémie, de drogues et de vitesse. Lors de sa visite dans un poste de contrôle où se trouvait aussi le parlementaire flamand Koninckx, le gouverneur du Limbourg a déclaré que les tests de dépistage de drogues prennent beaucoup de temps et il a donc insisté pour une simplification des procédures.*

Le 9 décembre 2004 déjà, j'ai fait une demande d'explication à la ministre de la Justice de l'époque sur les « tests de dépistage de drogues dans la circulation ». La ministre a répondu, je cite : « Je ne nierai certainement pas que les tests de dépistage de drogues dans la circulation sont quelque peu compliqués et requièrent donc un investissement en temps considérable de la part des services de police. (...) En raison des inconvénients susmentionnés, cela fait plusieurs années qu'on recherche une bonne solution de rechange... Actuellement, aucun chiffre n'est disponible quant au nombre de tests réalisés chaque année. »

Conduire sous l'influence de drogues peut être tout aussi dangereux, voire plus dangereux, que de conduire sous l'influence de l'alcool.

Pensez-vous qu'il soit souhaitable d'adapter les tests de dépistage de drogues pour le contrôle des automobilistes ? Y a-t-il déjà une autre solution fiable ?

A-t-on des données chiffrées sur le nombre de tests réalisés chaque année, comme annoncé dans la réponse à ma demande d'explication du 9 décembre 2004 ? Dans l'affirmative, quelles conclusions peut-on tirer de ces chiffres ?

Dans la réponse à ma demande d'explication précédente, on parlait d'une nette augmentation du nombre de dossiers ouverts par les parquets de police à la suite de tests de drogues positifs. Comment ces chiffres ont-ils évolué ces trois dernières années ?

M. Yves Buysse (VB). – *Dès 2004, l'ancien sénateur Wim Verreycken signalait déjà que les tests de dépistage de drogues dans la circulation nécessitaient beaucoup de temps, qu'ils étaient onéreux et que peu de conducteurs étaient donc contrôlés en matière d'usage de drogues. La procédure permettant de constater la conduite en état d'ivresse est expliquée en détail dans la loi relative à la police de la circulation routière. En ce qui concerne la drogue, une batterie de tests standardisés permet tout d'abord de dépister les signes extérieurs d'intoxication. Si ces tests s'avèrent positifs, un échantillon d'urine est prélevé. Les services de police qui font ce test doivent prendre les mesures nécessaires à l'organisation d'un test de ce type, d'une part, et, d'autre part, les précautions indispensables en matière de discrétion et d'hygiène. Lorsque le test d'urine montre que certaines substances influencent l'aptitude de conduire, l'intéressé doit subir une prise de sang qui est ensuite analysée dans un*

erkend laboratorium wordt onderzocht.

Dit is een vrij omslachtige procedure, die reeds meermaals door voormalig gouverneur van Antwerpen, Camille Paulus, aan de kaak werd gesteld. In zijn afscheidsrede op 17 april jongstleden formuleerde hij het als volgt: 'Zolang één drugscontrole drie kwartier duurt wanneer én een fysieke testbatterij én een urineproef én een bloedproef moeten worden afgenomen, zal de wetgeving op de strafbaarheid van drugs achter het stuur grotendeels dode letter blijven. Die politiediensten die desondanks hun verantwoordelijkheid nemen, bewonder ik ten zeerste, maar evenzeer begrijp ik dat de huidige procedure ook hen soms demotiveert. Onder meer in het kader van het Rositaproject van de federale politie wordt al ettelijke jaren onderzoek naar snelle drugstests verricht. Het is nu meer dan tijd om tot beslissingen te komen.' Tot een gelijkaardige conclusie kwam onlangs zijn Limburgse collega Steve Stevaert. Ook hij pleit voor een vereenvoudigde procedure, zodat met hetzelfde aantal agenten meer controles kunnen worden uitgevoerd.

In 2002 waren er minstens 220 letselgevallen, waarbij minstens één bestuurder onder invloed van drugs of geneesmiddelen betrokken was. In deze ongevallen vielen er 11 doden, 76 ernstig gewonden en 265 lichtgewonden. Drugs en veilig verkeer gaan dus geenszins samen.

Wat is momenteel de stand van zaken omtrent de overschakeling op alternatieven ter controle van drugs in het verkeer, zoals de speekseltests?

Hoeveel testbatterijen, urinstalen en bloedproeven werden in het kader van drugscontroles in het verkeer afgelopen jaar afgenomen? Acht de minister dit voldoende? Hoeveel daarvan waren uiteindelijk positief?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

De huidige procedure voor drugscontroles is inderdaad tijdsintensief en bestaat uit drie stappen: de testbatterij, de urinetest en de bloedproef. Uit de praktijk blijkt dat met een goede opleiding van de politieagenten en een frequenter gebruik van de tests die tijd kan worden verminderd. Het voordeel van de bestaande procedure is de zeer grote betrouwbaarheid ervan.

De vraag naar efficiëntere snellere drugstests is dan ook terecht, doch deze dienen ook betrouwbaar te zijn.

In het kader van de internationale studies Rosita I en II van de EU, waarin ook het NICC vertegenwoordigd was, werd in zes Europese landen en vier Amerikaanse staten gedurende 3 jaar in reële omstandigheden onderzoek gedaan naar de speekseltests in het kader van rijden onder invloed van drugs.

Uit het eindverslag van 2006 blijkt dat de speekseltests momenteel onvoldoende betrouwbaar zijn. Ze geven nog te veel vals-positieve en vals-negatieve resultaten. Nu al naar deze tests overstappen zou tot gevolg hebben dat onschuldige bestuurders valselijk positief testen, met alle gevolgen van dien, zoals het inhouden van het rijbewijs of het achterlaten van het voertuig. Omgekeerd kunnen bestuurders die wel onder invloed van drugs rijden, valselijk negatief testen, wat het ontradende effect van de controles helemaal teniet doet en

laboratoire agréé.

Il s'agit d'une procédure assez complexe dénoncée à maintes reprises par l'ancien gouverneur d'Anvers Camille Paulus. Dans son discours d'adieu du 17 avril dernier, M. Paulus a dit, je cite : « tant qu'un test de dépistage de drogues prendra trois quarts d'heure et qu'une batterie de tests physiques, un test d'urine et une prise de sang de sang devront être effectués, la législation sur la pénalisation des drogues au volant restera lettre morte. J'admire au plus haut point les services de police qui prennent néanmoins leurs responsabilités, mais je comprends aussi que la procédure actuelle puisse parfois les démotiver. Dans le cadre du projet Rosita de la police fédérale, on recherche déjà depuis plusieurs années des tests de dépistage de drogues plus rapides. Maintenant, il est temps de prendre des décisions. » Son collègue limbourgeois, Steve Stevaert, est arrivé récemment à la même conclusion. Il préconise aussi une procédure simplifiée permettant de réaliser plus de contrôles avec le même nombre d'agents.

Il y a eu en 2002 pas moins de 220 accidents dans lesquels un conducteur au moins était sous l'influence de drogues ou de médicaments. Ces accidents ont fait 11 morts, 76 blessés graves et 265 blessés légers. Les drogues et la sécurité sur les routes ne font donc pas bon ménage.

Qu'en est-il actuellement du passage à des solutions de rechange pour les tests de dépistage de drogues dans la circulation, notamment les tests de salive ?

Combien de batteries de tests, de tests d'urine et de prises de sang a-t-on effectués cette année dans le cadre des tests de dépistage de drogues dans la circulation ? Estimez-vous que ce soit suffisant ? Combien de ces tests étaient-ils positifs ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.

La procédure actuelle des tests de dépistage de drogues nécessite en effet un investissement en temps considérable. Elle se déroule en trois étapes : la batterie de tests, le test d'urine et la prise de sang. Une bonne formation des agents de police et un usage plus fréquent des tests permet de réduire ce temps. L'avantage de la procédure actuelle est sa grande fiabilité.

La demande de tests de dépistage de drogues plus efficaces et plus rapides est justifiée, mais ils doivent aussi être fiables.

Des recherches ont été faites pendant trois ans, dans le cadre des études internationales Rosita I et II de l'Union européenne, auxquelles participait également l'INCC, dans six pays européens et quatre États américains sur les tests de salive pratiqués pour le dépistage de la conduite sous l'influence de drogues.

Le rapport final de 2006 montre que les tests de salive ne sont pas suffisamment fiables. Ils donnent encore trop de résultats faux-positifs et faux-négatifs. Passer dès maintenant à ces tests aurait pour conséquence que des conducteurs innocents seraient testés faux-positifs, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent, notamment le retrait du permis de conduire et, souvent, l'abandon du véhicule. Inversement, des conducteurs conduisant effectivement sous l'influence de drogues peuvent

ernstige gevolgen heeft voor de verkeersveiligheid.

In 2006 werden ook de resultaten van het ROPS-project (Rijden Onder invloed van Psychoactieve Stoffen) gepubliceerd door de Programmatoreische Overheidsdienst Wetenschapsbeleid. Hierin kwam men tot dezelfde bevindingen.

Momenteel worden de resultaten afgewacht van het Europese DRUID-project (*Driving under the Influence of Drugs, Alcohol and Medicines*). Er zal veel aandacht gaan naar het deel waarbij op grote schaal de bruikbaarheid van speekseltests door elf politieteam van Europa wordt geëvalueerd en waarbij onder andere in België de correlatie met bloedresultaten wordt gelegd. De komende maanden worden nog een aantal tests op het terrein uitgevoerd.

Momenteel bestaat nog geen alternatieve, efficiënte en betrouwbare controleprocedure voor rijden onder invloed van drugs.

Intussen kan wel onderzocht worden hoe we de huidige controleprocedure sneller kunnen doen verlopen door enkele kleine aanpassingen aan deze procedure aan te brengen. Bij een bekentenis zou bijvoorbeeld een bloedproef alleen kunnen volstaan.

Beide senatoren vroegen naar de cijfers inzake rijden onder invloed van drugs. Ik kan hun de cijfers geven die mij werden bezorgd door de federale wegpolitie, waar men sinds de tweede helft van 2002 deze gegevens bijhoudt. Uit deze cijfers blijkt dat het aantal testbatterijen in 2007 in vergelijking met 2002 bijna verdrievoudigd is. De doelstellingen inzake het aantal uit te voeren testbatterijen, zoals geformuleerd in het actieplan Verkeer van de federale wegpolitie, werden vanaf 2004 elk jaar opnieuw behaald en zelfs elke keer overtroffen. Het percentage urinestalen ten opzichte van het aantal testbatterijen is gedaald.

De resultaten van de uitgevoerde bloedproeven worden niet gecentraliseerd.

Het NICC, waar vermoedelijk het grootste deel van de bloedanalyses wordt uitgevoerd, deelde wel cijfers mee, waaruit het aantal positieve resultaten per jaar kan worden afgeleid.

Ten slotte was er een vraag over de frappante stijging van het aantal dossiers over positieve drugstests dat de politie en de parketten opmaakten. Deze cijfers konden binnen het korte tijdsbestek niet worden geleverd.

Ik zal de minister vragen ook deze gegevens te bezorgen zodra ze beschikbaar zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Het probleem werd reeds in 2004 gesignaleerd en nu, bijna het midden van 2008, is er nog geen sluitende oplossing. Misschien ligt het probleem op wetenschappelijk vlak. Ik dring erop aan dat de mogelijkheid wordt nagegaan om meer doorgevoerd wetenschappelijk onderzoek te voeren naar de actualisering van drugtests.

De heer Yves Buysse (VB). – Het onderzoek is er inderdaad niet op vooruit gegaan. Nu verstopt de minister zich een beetje achter het Europees onderzoek, waarvan we de resultaten nog moeten afwachten. Als die resultaten er over enkele maanden zijn, is dat positief, maar als het uitblijven

être testés faux-négatifs, ce qui supprime totalement l'effet dissuasif des contrôles et a de graves conséquences pour la sécurité routière.

Les résultats du projet ROPS (Rijden Onder invloed van Psychoactieve Stoffen) ont également été publiés en 2006 par le Service public fédéral de programmation Politique scientifique. On en arrive aux mêmes constatations.

On attend actuellement les résultats du projet européen DRUID (Driving under the Influence of Drugs, Alcohol and Medicines). On accordera beaucoup d'attention à la partie sur l'évaluation des tests de salive effectués à grande échelle par onze équipes de police européennes et qui, notamment en Belgique, sont mis en corrélation avec les résultats des tests sanguins. Des tests seront encore réalisés sur le terrain dans les prochains mois.

Il n'existe pas encore de solution de rechange fiable pour la procédure actuelle de contrôle de la conduite sous l'influence de drogues.

Entre-temps, on peut effectivement examiner la manière d'accélérer la procédure de contrôle actuelle moyennant quelques petites adaptations. Par exemple, en cas d'aveu, une simple prise de sang pourrait suffire.

Les deux sénateurs ont demandé des chiffres sur la conduite sous l'influence de drogues. Je puis leur communiquer les chiffres que m'a transmis la police fédérale, qui dispose de ces données depuis le deuxième semestre de 2002. Ils montrent que le nombre de batteries de tests a quasiment triplé en 2007 par rapport à 2002. Les objectifs à atteindre quant au nombre de batteries de tests à effectuer, tels que décrits dans le plan d'action Circulation de la police de la route fédérale, ont été atteints chaque année, voire dépassés, depuis 2004. Le pourcentage d'échantillons d'urine a diminué par rapport au nombre de batteries de tests.

Les résultats des prises de sang ne sont pas centralisés.

Il ressort des chiffres communiqués par l'INCC, où la plupart des analyses de sang sont probablement faites, que le nombre de résultats positifs peut être réduit chaque année.

Enfin, une question concernait la hausse frappante du nombre de dossiers ouverts par la police et les parquets pour tests de drogues positifs. Ces chiffres n'ont pu être fournis en un aussi court laps de temps.

Je demanderai au ministre de communiquer ces données dès qu'elles seront disponibles.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Le problème avait déjà été signalé en 2004. Nous sommes pratiquement au deuxième semestre de 2008 et il n'y a toujours pas de solution concluante. Le problème se situe peut-être au niveau scientifique. J'insiste pour qu'on examine la possibilité d'effectuer des recherches scientifiques plus poussées en vue d'actualiser les tests de dépistage des drogues.

M. Yves Buysse (VB). – La recherche n'a effectivement pas progressé. Maintenant, le ministre se retranche quelque peu derrière la recherche européenne dont nous attendons encore les résultats. S'ils arrivent dans quelques mois, c'est positif mais si l'attente de ces résultats est une excuse pour ne rien

van die resultaten een reden is om de volgende jaren niets te ondernemen, stellen we ons daar vragen bij.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het hacken van computers door Chinese migranten» (nr. 4-263)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – In het jaarverslag van de Nederlandse Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) staat onder meer het volgende: 'Zo kwamen in 2007 concrete dreigingen aan het licht van digitale inbreuken op vitale Nederlandse ICT-netwerken die vanuit China werden geregisseerd'. Volgens de AIVD veroorzaakt de toename van diplomatieke en handelsrelaties met China risico's op het vlak van spionage. De Chinese overheid zet Chinese migranten in om hoogwaardige kennis en technologie uit Nederland naar China te laten weglekken. Volgens mr. G.L. Bouman, hoofd van de AIVD, gebeurt dat door 'één-op-één-gesprekken, of overreding, met slechts één doel: informatie vergaren over de Nederlandse overheid'. Het fenomeen werd ook vastgesteld in Groot-Brittannië en België.

Welke conclusies trekt de minister uit deze gegevens van de Nederlandse geheime dienst?

Werden ook in ons land concrete dreigingen vastgesteld van digitale inbreuken op vitale ICT-netwerken, zoals deze van de Federale Overheidsdiensten?

Acht de minister het raadzaam dit in overleg met de parlementaire commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten verder te onderzoeken?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Daar de aangehaalde feiten duidelijk binnen de bevoegdheidsfeer van de inlichtingendiensten vallen, deel ik in overleg met mijn collega De Crem het volgende mee.

In België wordt zowel door de Veiligheid van de Staat als door de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid aandacht besteed aan eventuele dreigingen tegen ongeoorloofde intercepties van onze ICT-netwerken. Onze inlichtingen- en veiligheidsdiensten hebben niet gewacht op de conclusies van de Nederlandse geheime dienst om in België, binnen het kader van hun wettelijke bevoegdheden, aandacht te besteden aan dit fenomeen. China stelt bijzonder veel belang in België, omdat wij een belangrijke rol vervullen in Afrika en zowel de belangrijkste EU-instellingen als de NAVO huisvesten.

Uit de door de Veiligheid van de Staat en ADIV vastgestelde feiten blijkt dat we voor België ongeveer tot dezelfde

entreprendre dans les prochaines années, nous nous posons des questions.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le hacking des ordinateurs par des migrants chinois» (n° 4-263)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Le rapport des services néerlandais de renseignement et de sécurité fait état de menaces d'attaques numériques de réseaux TIC vitaux néerlandais, venant de Chine. Selon ces services, la multiplication des relations diplomatiques et des relations commerciales avec la Chine accroît les risques d'espionnage. Les autorités chinoises incitent les migrants chinois à intercepter, aux Pays-Bas, des connaissances et des technologies de pointe. À l'occasion de tête-à-tête, ces migrants se laisseraient convaincre de rassembler des renseignements sur les autorités néerlandaises. Ce phénomène s'observe également en Grande-Bretagne et en Belgique.*

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de ces données des services secrets néerlandais ?

A-t-on également constaté chez nous des menaces concrètes d'attaques numériques de réseaux TIC vitaux, comme ceux des services publics fédéraux ?

Le ministre estime-t-il opportun de poursuivre l'examen de ce dossier en concertation avec la commission parlementaire chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

La sûreté de l'État ainsi que notre Service général du renseignement et de la sécurité s'intéressent à des menaces éventuelles d'interceptions frauduleuses de nos réseaux TIC. Ils n'ont pas attendu pour cela les conclusions des services secrets néerlandais. La Chine s'intéresse particulièrement à notre pays car il joue un rôle majeur en Afrique et abrite les institutions européennes les plus importantes ainsi que l'OTAN.

Même s'il nous manque encore des preuves irréfutables, il semble que nous puissions tirer à peu près les mêmes conclusions que les Néerlandais.

La Sûreté de l'État dispose d'informations sur des tentatives de piratage électronique d'adresses e-mail des pouvoirs publics. Le Comité ministériel du renseignement et de la

conclusies kunnen komen als de Nederlanders, al ontbreekt het ons tot op heden aan harde bewijzen.

De Veiligheid van de Staat heeft informatie over pogingen tot een elektronische aanval tegen e-mailadressen van de federale overheid. Het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid werd hiervan op de hoogte gebracht.

De Ministerraad van 3 september 2005 heeft binnen het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid een overlegplatform voor de informatieveiligheid opgericht waaraan zowel ADIV als de Veiligheid van de Staat deelnemen.

Voor elektronische aanvallen gebruiken hackers gemanipuleerde e-mailberichten waarin kwaadaardige software verwerkt zit. Ze doen een beroep op technieken van *social engineering* die de geadresseerde aansporen om het e-mailbericht en eventuele attachments te openen.

Technische informatie over de aanvallen is nog vrij beperkt en fragmentair beschikbaar. Momenteel kunnen we niet met zekerheid stellen of de aanvallen hun doelwit hebben bereikt.

De informaticadienst van de Veiligheid van de Staat werkt samen met de informaticadiensten en de veiligheidsofficieren van de getroffen Federale Overheidsdienst aan een forensisch onderzoek naar de elektronische aanvallen. Het onderzoek heeft een tweevoudig doel: een *smoking gun*, dit wil zeggen een materieel, in dit geval een digitaal bewijs van de aanval vinden, en nagaan of en in welke mate de elektronica-aanvallen de integriteit van de informatica-infrastructuur hebben aangetast. Het forensisch onderzoek loopt nog en er kunnen nog geen resultaten worden meegedeeld. Vooralsnog kan niet worden bewezen dat de Chinese autoriteiten bij aanvallen betrokken zijn. De context wijst echter wel in de richting van China.

De dreiging is reëel en verdient de vereiste aandacht van de federale overheid. Het Overlegplatform voor informatieveiligheid, dat krachtens een beslissing van de Ministerraad van 30 september 2005 werd opgericht, volgt de problematiek op de voet en het College voor inlichting en veiligheid wijdde er op 12 februari jongstleden nog een bespreking aan.

Ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat de parlementaire begeleidingscommissie de beveiliging van onze informatie- en communicatienetwerken verder bespreekt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Aangezien de regering geen bezwaren formuleert, stel ik voor om dat punt op de agenda te plaatsen van de parlementaire commissie belast met de begeleiding van het Comité I. Het kan dan worden behandeld bij de bespreking van een jaarverslag.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «zeepiraterij» (nr. 4-264)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en

sécurité a été mis au courant de ces faits.

Le Conseil des ministres du 3 septembre 2005 a constitué, au sein du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, une plateforme de concertation relative à la sécurité des informations, à laquelle participent le SGRS comme la Sûreté de l'État.

Pour les attaques électroniques, les pirates utilisent des messages e-mail manipulés contenant un logiciel malveillant. Ils ont recours à des techniques d'ingénierie sociale, qui incitent le destinataire à ouvrir le message e-mail et les éventuels fichiers joints.

Les informations techniques sur les attaques sont encore relativement limitées et fragmentaires. Nous ne pouvons pas dire actuellement avec certitude si les attaques ont atteint leur objectif.

Le service informatique de la Sûreté de l'État enquête sur les attaques électroniques en collaboration avec les services informatiques et les officiers de sécurité du service public fédéral, dans un double objectif : trouver une preuve numérique de l'attaque, un smoking gun, et examiner si et dans quelle mesure les attaques électroniques ont porté atteinte à l'intégrité de l'infrastructure informatique. L'enquête est toujours en cours et nous attendons les résultats. Pour l'instant, il n'existe aucune preuve que les autorités chinoises seraient impliquées dans ces attaques bien que d'après le contexte, on s'oriente vers la Chine.

La menace est réelle et requiert toute l'attention des autorités fédérales. La plateforme de concertation relative à la sécurité des informations, créée en vertu d'une décision du conseil des ministres du 30 septembre 2005, suit le problème de près et le collège du renseignement et de la sécurité en a débattu le 12 février dernier.

Je ne vois aucune objection à ce que la commission parlementaire de suivi poursuive la discussion sur la sécurisation de nos réseaux d'information et de communication.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Étant donné que le gouvernement n'émet pas d'objection, je propose que nous mettions ce point à l'ordre du jour de la Commission chargée du suivi du Comité R. Il pourra être examiné lors de l'examen d'un rapport annuel.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre des Affaires étrangères sur «la piraterie en mer» (n° 4-264)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la

staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – De melomanen onder ons zullen misschien gedacht hebben dat ik in de bekende opera van Bellini *Il pirata* inspiratie zou zoeken om hoge tonen aan te heffen in deze vraag over de zeepiraterij. Hoge tonen zijn echter meer gebruikelijk op voetbalvelden. Ik zal hier dus een andere toon aanslaan.

Voor de kust van Somalië hebben op 22 april 2008 soldaten een vrachtschip uit de Verenigde Arabische Emiraten bestormd nadat het gekaapt was door piraten. Na een korte vechtpartij zijn zeven zeerovers ingerekend.

Het bericht doet wel denken aan een stoffige jeugdroman.

In tegenstelling tot Aziatische piraten, die vaak bloeddorstig te werk gaan, lijken de Somalische zeerovers hun slachtoffers te ontzien.

De maritieme piraterij maakt deel uit van de geschiedenis. Die vorm van rooftocht op de zeeën bestaat al eeuwenlang. Jan Bart is de West-Vlamingen niet onbekend.

In 2007 zijn wereldwijd 282 gevallen van piraterij of pogingen daartoe gemeld, 17% meer dan het jaar voordien. Daarbij kwamen minstens 20 bemanningsleden om het leven en werden er 190 een tijdlang gegijzeld. De stijging komt voor het grootste deel voor rekening van Oost- en West-Afrika, waar het aantal incidenten verdubbelde. De grootste gevarenzone blijft Zuidoost-Azië met 79 incidenten in 2007. In de Europese wateren blijft piraterij beperkt tot gewapende inbraken en overvallen op schepen die aangemeerd liggen.

Ik stelde op 17 juni 2004 al een vraag om uitleg over de verviervoudiging van de zeepiraterij in tien jaar tijd. Ik heb dus niet gewacht op de incidenten van 2008. De zeepiraterij baart mij immers al jaren zorgen.

Het waren de verzamelde reders van België die op 8 juni 2004 aandrongen op een verhoogde strijd tegen de zeepiraterij. Op hun wereldcongres drongen de reders aan op meer coördinatie tussen de zeepatrouilles van de landen van Zuidoost-Azië. De handelsnaties werden opgeroepen een bijdrage te leveren in de strijd tegen de piraterij. Het Internationaal Maritiem Bureau (IMB) klaagde over de mank lopende juridische vervolging van piraten. We zijn nu vier jaar verder en ik voel me verplicht mijn vraag te herhalen. Ook mijn vragen zijn eentonig! Maar pertinent met de jaren. Het is niet voldoende kennis te nemen van de gebeurtenissen. Op internationaal politiek vlak moet iets ondernomen worden dat ook onze rederijen ten goede komt.

Vindt de minister het nodig preventieve maatregelen te nemen om de Belgische rederijen en schepen afdoende te beschermen wanneer ze zich in bepaalde wateren begeven?

Vindt de minister het nodig de problematiek op internationaal niveau aan te kaarten, met het oog op de verdere ontwikkeling van internationale rechtsinstrumenten om de piraterij te bestrijden en te bestraffen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees

Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Les mélomanes parmi nous auront peut-être pensé que je chercherais de l'inspiration dans le célèbre opéra de Bellini Il pirata pour entamer sur un ton aigu cette question sur la piraterie maritime. Ce ton est plus utile sur un terrain de football. Je changerai donc de ton.*

Devant la côte de la Somalie, des militaires ont arraisonné le 22 avril 2008 un cargo des Émirats arabes unis qui avait été capturé par des pirates. Après une courte lutte sept pirates ont été faits prisonniers.

Cette nouvelle fait penser à un roman pour jeunes un peu vieillot.

Contrairement aux pirates asiatiques, qui souvent sont assoiffés de sang, il semble que les bandits des mers somaliens ménagent leurs victimes.

La piraterie maritime fait partie de l'histoire. Cette forme de razzia existe depuis des siècles. Jean Bart n'est pas un inconnu pour les West-Flamands.

En 2007, on a répertorié dans le monde 282 cas ou tentatives de piraterie, soit 17% de plus que l'année précédente. Vingt hommes d'équipage y ont perdu la vie et 190 ont été retenus en otage un certain temps. Cette augmentation est due au doublement des incidents au large de l'Afrique orientale et l'Afrique occidentale. La zone de danger maximale reste l'Asie du Sud-Est avec 79 incidents en 2007. Dans les eaux européennes la piraterie reste limitée aux cambriolages et attaques à mains armées de navires à quai.

Le 17 juin 2004 déjà j'ai fait une demande d'explication sur le fait que la piraterie maritime avait quadruplé en dix ans. Je n'ai donc pas attendu les incidents de 2008 : la piraterie me préoccupe depuis des années.

L'ensemble des armateurs belges ont insisté, le 8 juin 2004, sur une intensification de la lutte contre la piraterie maritime. Lors de leur congrès mondial, ils ont dit la nécessité d'une plus grande coordination entre les patrouilles maritimes des pays de l'Asie du Sud-Est. Ils demandaient aux nations commerçantes de fournir une contribution pour la lutte contre la piraterie. Le Bureau maritime international (BIM) se plaignait des poursuites juridiques bancales contre les pirates. Quatre ans plus tard, je me sens obligé de poser ma question. Même mes questions sont monotones ! mais de plus en plus pertinentes à mesure que le temps passe. Il n'est pas suffisant de prendre connaissance des événements ; il faut aussi entreprendre quelque chose pour nos armateurs sur le plan politique international.

Le ministre juge-t-il nécessaire de prendre des mesures préventives pour protéger efficacement les armateurs et les navires belges lorsqu'ils naviguent dans certaines eaux ? Estime-t-il nécessaire de soulever cette question au niveau international, en vue de développer davantage les instruments juridiques internationaux pour lutter contre la piraterie et la punir ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la

het antwoord van minister Vandeurzen.

Het onderwerp van de eerste vraag valt onder de bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken of de minister van Defensie voor wat betreft de militaire vloot. Het beheer van de kustwateren is dan weer een bevoegdheid van het Vlaams Gewest.

Er werden al verschillende initiatieven genomen ter bestrijding van de piraterij. Er is het VN-Zeerechtverdrag (UNCLOS), gesloten op 10 december 1982 in Montego Bay. België heeft dat verdrag op 13 november 1998 geratificeerd.

Daarnaast is er het verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart, alsook het Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van vaste platforms op het continentaal plat, beide ondertekend te Rome op 10 maart 1988. Op 23 mei 2005 werd de wet houdende instemming met dit Verdrag in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Voor het Internationaal Maritiem Bureau (International Maritime Bureau, IMB) blijft piraterij een groot aandachtspunt. Het is sinds 1998 bezig met een antipiraterijproject om daarover regionale akkoorden te sluiten. Een eerste succes werd bereikt in Azië met het *Regional Cooperation Agreement on Combating Piracy and Armed Robbery against Ships in Asia* (ReCAAP). In 2007 werd een akkoord bereikt over samenwerking tussen de landen aan de Straat van Malakka inzake veiligheid en milieubescherming. Er is ook een dringende oproep gedaan aan de landen rond de Hoorn van Afrika om op die manier tot een samenwerking te komen.

Ook de International Maritime Organization (IMO) heeft enkele circulaires gemaakt, namelijk de *Recommendations to Governments for preventing and suppressing piracy and armed robbery against ships* en *Guidance to shipowners and ship operators, shipmasters and crews on preventing and suppressing acts of piracy and armed robbery against ships*.

Het raadt aan die adviezen zo wijd mogelijk te verspreiden. Wat de situatie in Somalische wateren betreft, heeft de IMO op 29 november 2007 een resolutie aangenomen over 'Piracy and armed robbery against ships in waters off the coast of Somalia'. Daarin wordt Somalië opgeroepen maatregelen te treffen om piraterij te voorkomen. Het land zou ook buitenlandse militaire schepen en vliegtuigen in zijn territoriale wateren moeten toelaten. Op 20 augustus 2007 heeft de VN-Veiligheidsraad ook al in een resolutie zijn ongerustheid geuit over de situatie in Somalië.

Deze maand heeft Frankrijk opgeroepen een *international force* te creëren, onder VN-mandaat, om piraterij op zee te bestrijden. Het zou in de eerste plaats gaan om de regio rond Somalië en de Straat van Malakka. België zou zich bij dat initiatief kunnen aansluiten.

Ik lees nu het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

Conform het SOLAS-Verdrag (Safety of Life at Sea) zijn alle schepen onder Belgische vlag uitgerust met een stil alarm. Wanneer nodig, zal een Belgisch schip een stil alarm naar de betrokken reder versturen, die op zijn beurt de voorzitter van de nationale autoriteit voor maritieme beveiliging

réponse du ministre Vandeurzen.

L'objet de la première question relève des compétences du ministre des Affaires étrangères ou du ministre de la Défense pour ce qui concerne la flotte de guerre. La gestion des eaux côtières est une compétence de la Région flamande.

Des initiatives ont déjà été prises pour lutter contre la piraterie, comme la Convention des Nations unies sur le droit de la mer (CNUDM/UNCLOS) signée le 10 décembre 1982 à Montego Bay et que la Belgique a ratifiée le 13 novembre 1998.

En outre il y a la Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, ainsi que le Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, faits à Rome le 10 mars 1988. La loi portant assentiment à cette convention a été publiée au Moniteur belge le 23 mai 2005.

Pour le Bureau international maritime (BIM), la piraterie reste un important sujet de préoccupation. On y travaille depuis 1998 à un projet anti-piraterie en vue de conclure des accords régionaux. Un premier succès a été obtenu lors de la conclusion en 2004 de l'Accord de coopération régionale de lutte contre la piraterie et les vols à main armée commis contre les navires en Asie. En 2007, un accord a aussi été conclu sur la coopération entre les pays du Détroit de Malacca sur la sécurité et la protection de l'environnement. Un appel urgent est adressé aux pays de la Corne de l'Afrique pour qu'ils arrivent à coopérer de la même manière.

L'Organisation maritime internationale (OMI) a également rédigé quelques circulaires, notamment les « Recommandations aux gouvernements concernant la prévention et la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires » ainsi que les « Principes directeurs destinés aux propriétaires, aux exploitants, aux capitaines et aux équipages des navires concernant la prévention et la répression des actes de piraterie et des vols à main armée à l'encontre des navires ».

Il convient de diffuser aussi largement que possible ces avis. Quant aux eaux somaliennes, l'OMI a adopté le 29 novembre 2007 une résolution sur la « Piraterie et le vol à main armée à l'encontre des navires dans les eaux de la côte de Somalie ». Il y est demandé à la Somalie de prendre des mesures pour empêcher la piraterie. Le pays devrait autoriser l'accès de ses eaux territoriales à des navires et des avions étrangers. Le 20 août 2007, le Conseil de sécurité des Nations unies a également adopté une résolution qui exprime sa préoccupation sur la situation en Somalie.

Ce mois-ci, la France a appelé à la création d'une force internationale sous mandat de l'ONU pour lutter contre la piraterie maritime. Elle s'occuperait en premier lieu de la zone somalienne et du Détroit de Malacca. La Belgique pourrait s'associer à cette initiative.

Je vous lis maintenant la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Conformément à la Convention SOLAS, tous les navires sous pavillon belge sont équipés d'une alarme silencieuse. En cas de besoin, un navire belge enverra un signal d'alarme silencieux à son armateur qui à son tour en avisera le

waarschuwt, namelijk de directeur-generaal van het directoraat-generaal Maritiem Vervoer. Die neemt contact op met het crisiscentrum, de FOD Buitenlandse Zaken en OCAD. Die diensten overleggen samen welke acties moeten worden ondernomen.

In 2005 werd een protocol met bijkomende maatregelen tegen piraterij toegevoegd aan het SUA-Verdrag van 1988 tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen tegen de Veiligheid van de Scheepvaart (*Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Maritime Navigation*).

In september 2007 had in Singapore een IMO-conferentie plaats over de veiligheid in de Straat van Malakka. België heeft zich aangesloten bij de slotverklaring van de Conferentie over een IMO-samenwerkingsmechanisme ter bestrijding van piraterij en had lof voor de inspanningen van Singapore, Indonesië en Maleisië op dat gebied. Om zijn moreel engagement na te komen heeft België eerder deze maand bij de Europese Commissie de kandidatuur voorgedragen van een expert in maritieme beveiliging die kan deelnemen aan een opdracht in het kader van het *Instrument for Stability* van de EU, die erin bestaat na te gaan welke maatregelen de beveiliging van *critical maritime routes* kunnen bevorderen.

In het kader van de Verenigde Naties wordt jaarlijks een *Open-ended Informal Consultative Process on Oceans and the Law of the Sea* gehouden. Dit jaar vindt de vergadering plaats van 23 tot 27 juni met als thema *Maritime security and safety*. De besprekingen zullen onder meer gaan over de piraterij en de gewapende overvallen als een van de belangrijkste bedreigingen van de maritieme veiligheid. Het is de bedoeling overeenstemming te bereiken over de acties die op internationaal niveau noodzakelijk zijn om de strijd op te voeren en de daders te bestraffen. Ons land zal deelnemen aan die vergadering.

Het probleem van de piraterij voor de kust van Somalië, waar zich de laatste maanden een stijgend aantal incidenten heeft voorgedaan, trekt inderdaad al enige tijd de internationale aandacht. De IMO heeft vorig jaar in juni de Veiligheidsraad al gevraagd zich over het probleem te buigen. Sinds januari 2007 is België immers lid van de Veiligheidsraad, die zich regelmatig buigt over de situatie in Somalië. De overgangsregering van dat land heeft in november 2007 overigens zelf internationale bijstand gevraagd in de strijd tegen de piraterij en de gewapende overvallen in de territoriale wateren.

Dat heeft in de eerste plaats geleid tot een internationale inspanning om de schepen van het Wereldvoedselprogramma, die de internationale hulp naar Somalië transporteren, te beschermen. België heeft het principe van dat initiatief, dat sinds december jongstleden van start is gegaan, in de Veiligheidsraad gesteund. Vervolgens liggen op het ogenblik twee ontwerp-resoluties voor in de Raad. De eerste, die de Somalische crisis in het algemeen betreft, bevat een clausule die deze internationale bescherming naar alle humanitaire schepen uitbreidt. De tweede werd al een tijdje aangekondigd maar werd pas op maandag 28 april jongstleden door de Verenigde Staten en Frankrijk samen ingediend. Ze betreft specifiek de piraterij en bevat hoofdzakelijk het voornemen om de staten in staat te stellen in de Somalische territoriale

président de l'autorité nationale pour la sécurité maritime, à savoir le directeur général du transport maritime. Celui-ci contacte alors le centre de crise, le ministère des Affaires étrangères et l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM). Ces services envisagent ensemble quelles sont les actions à entreprendre.

En 2005, un protocole comprenant des mesures supplémentaires contre la piraterie a été adjoint à la Convention SUA de 1988, Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime (Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Maritime Navigation).

En septembre 2007 a eu lieu à Singapour une conférence de l'OMI sur la sécurité dans le Déroit de Malacca. La Belgique a adhéré à la déclaration finale de la conférence portant un mécanisme de coopération pour lutter contre la piraterie et a rendu hommage aux efforts de Singapour, de l'Indonésie et de la Malaisie. Pour respecter son engagement moral, la Belgique a proposé ce mois à la Commission européenne la candidature d'un expert en sécurité maritime qui, dans le cadre de l'Instrument de stabilité de l'Union européenne, pourrait participer à une mission consistant à réfléchir aux mesures de sécurité pour les routes maritimes critiques.

Dans le cadre des Nations unies a lieu chaque année un Processus consultatif officiel ouvert à tous sur les océans et le droit de la mer. Cette année cette réunion se déroulera du 23 au 27 juin et a pour thème « Sûreté et sécurité maritimes ». Les discussions tourneront autour de la piraterie et des attaques à main armée considérées comme les principales menaces contre la sécurité maritime. L'objectif est d'arriver à un accord sur les actions qui sont nécessaires au niveau international pour intensifier la lutte et punir les auteurs de ces actes. Notre pays participera à cette conférence.

Le problème de la piraterie au large de la côte somalienne, où se sont produits ces derniers mois un nombre croissant d'incidents, attire déjà depuis un certain temps l'attention internationale. L'an dernier, l'OMI avait déjà demandé au Conseil de sécurité de se pencher sur la question. Depuis janvier 2007, la Belgique est en effet membre du Conseil de sécurité, qui examine régulièrement la situation en Somalie. Le gouvernement provisoire de ce pays a du reste lui-même demandé une assistance internationale pour lutter contre la piraterie et les attaques à main armée dans ses eaux territoriales.

Cela a abouti en premier lieu à un effort international pour garantir la protection des navires du Programme alimentaire mondial, qui transportent l'aide internationale à la Somalie. La Belgique a appuyé cette initiative, qui a démarré en décembre dernier, au Conseil de sécurité. Il y a aussi pour l'instant deux projets de résolutions pendants devant le Conseil de sécurité. Le premier concerne la crise somalienne en général et contient une disposition qui étend la protection internationale à tous les navires de l'aide humanitaire. Le deuxième a déjà été annoncé depuis un certain temps mais n'a été déposé que le lundi 28 avril dernier, conjointement par les États-Unis et la France. Il concerne spécifiquement la piraterie et a pour objectif principal de faire en sorte que les États luttent contre la piraterie dans les eaux territoriales

wateren op dezelfde manier tegen de piraterij te handelen als in de internationale wateren, in samenwerking met de Somalische regering. Voor Frankrijk is die ontwerp-resolutie de eerste concrete invulling van zijn recente oproep om de strijd tegen de piraterij, onder mandaat van de VN, op te voeren. De ontwerp-resolutie bevat een bepaling waarbij de secretaris-generaal van de VN wordt gevraagd om binnen de zes maanden te rapporteren over de mogelijkheden om het toepassingsgebied van de resolutie tot andere door de piraterij getroffen zones uit te breiden.

België steunt die twee resoluties in principe en neemt actief deel aan de onderhandelingen over hun precieze inhoud. Ze zullen waarschijnlijk in de komende dagen aangenomen worden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Ik dank de regering voor het uitgebreide antwoord dat het ons mogelijk maakt de problematiek juist te situeren.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «het onderzoek van OIVO naar het consumentengedrag van mensen met lage inkomens» (nr. 4-255)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties, OIVO, peilde de voorbije drie jaar naar het consumentengedrag van mensen met lage inkomens.

Zo zouden mensen met een beperkt budget voedingsproducten vooral kiezen op basis van de lage prijs of het merk. Kwaliteiten zoals versheid spelen minder een rol. Een op de drie zou nooit koken en zou vaker kant- en klare maaltijden aankopen. Bovendien kiezen de consumenten met lage inkomens hun winkel vooral op basis van nabijheid en de prijzen.

Tegelijk geven ze, volgens het onderzoek van OIVO, aan dat ze verschillende moeilijkheden ondervinden tijdens het boodschappen doen. Zo slagen ze er nauwelijks in om de labels goed te lezen en onder meer allergieverwekkende producten te herkennen. Ze zouden zich ook snel laten verleiden door commerciële aanbiedingen en hebben het lastig om zich aan hun boodschappenlijstje te houden, met vaak impulsieve aankopen tot gevolg.

Mensen met een laag inkomen hebben het ook veel moeilijker om een eigendom te verwerven en zijn bijgevolg vaker aangewezen op huren. Bij senioren met een bescheiden budget verklaart de helft dat hij onvoldoende geld heeft om te leven en blijven twee op de drie zich ernstige zorgen maken over het pensioen. Maar liefst een op de zes consumenten kreeg al te maken met een deurwaarder omdat hij zijn

somaliennes de la même façon que dans les eaux internationales, en collaboration avec le gouvernement somalien. Pour la France, ce projet de résolution représente la première application concrète de son appel récent à intensifier la lutte contre la piraterie sous un mandat de l'ONU. Le projet de résolution contient une disposition qui demande au secrétaire général des Nations unies de faire un rapport dans les six mois sur les possibilités d'élargissement du champ d'application de la résolution à d'autres zones où se produisent des actes de piraterie.

La Belgique appuie en principe ces deux résolutions et prend une part active aux négociations sur leur teneur exacte. Les résolutions seront vraisemblablement adoptées dans les prochains jours.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Je remercie le gouvernement pour la réponse détaillée qui nous permet de situer précisément ce problème.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'étude du CRIOC concernant la consommation des ménages à revenu modeste» (n° 4-255)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Le CRIOC a mené une enquête, étalée sur les trois dernières années, concernant la consommation des ménages à revenu modeste.*

Ceux-ci choisiraient ainsi leurs denrées alimentaires en fonction du prix ou de la marque. Des qualités comme la fraîcheur auraient une moindre importance. Un sur trois ne cuisinerait jamais et achèterait souvent des plats préparés. De plus, le choix du magasin est fonction de la proximité et des prix.

En même temps, ces personnes éprouvent des difficultés au moment de faire leur courses, ont du mal à déchiffrer les labels et à reconnaître les produits allergisants. Elles se laisseraient aussi tenter par des offres commerciales et ont du mal à s'en tenir à leur liste des courses ce qui les entraîne souvent à des achats impulsifs.

Elles ont aussi plus de difficultés à acquérir leur logement, ce qui fait qu'elles restent plus souvent locataires. La moitié des seniors à revenu modeste déclare ne pas avoir assez d'argent pour s'en sortir et deux sur trois se préoccupent fort de leur pension. Un sur six a déjà eu affaire à un huissier de justice pour dettes impayées.

Enfin, un revenu modeste a aussi un impact sur la manière dont les consommateurs s'occupent de leur santé. Les jeunes comme les seniors de ce groupe signalent davantage de problèmes de santé que les consommateurs à plus hauts

schulden niet kon betalen.

Een bescheiden inkomen heeft ten slotte ook een impact op de manier waarop consumenten met hun gezondheid omgaan. Zowel de jongeren als de senioren uit die groep melden meer gezondheidsproblemen dan consumenten met een hoger inkomen. Toch nemen ze minder hun toevlucht tot de goedkopere generische geneesmiddelen, bij gebrek aan informatie hierover. Ze hebben ook beduidend meer last van allergieën.

Welke conclusies trekt de minister uit het onderzoek van OIVO?

Acht de minister het wenselijk bijkomende maatregelen te nemen om de bescheiden inkomens beter te informeren en te ondersteunen in hun consumptiegedrag?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Paul Magnette.

Het onderzoek van OIVO toont duidelijk aan dat de daling van de koopkracht bepaalde bevolkingsgroepen harder treft. Politieke beslissingen zijn dus nodig om de koopkracht te verhogen. Daarom heb ik inzake energie beslist om vanaf 1 juli 2008 forfaitaire kortingen toe te kennen van 50 euro voor elektriciteit en van 75 euro voor gas aan gezinnen met een belastbaar netto-inkomen dat lager ligt dan 23.282 euro en die verwarmingstoestellen gebruiken die werken op één van die twee energiebronnen.

De studie toont ook aan dat de gezinnen niet goed op de hoogte zijn van hun rechten. Ik zal ook zorgen voor de automatisering van de sociale tarieven.

Om prijsstijgingen te beperken, heb ik de bevoegdheden van de CREG uitgebreid om de werking van de markt te bevorderen en de energieprijzen te monitoren. De energieprijzen zullen objectief moeten worden gerechtvaardigd ten aanzien van de productiekosten.

Een studie van het OIVO heeft aangetoond dat stookolie de meest gebruikte verwarmingsbron is. Daarom zal ik het systeem van termijnbetalingen evalueren om zo de consumenten te kunnen helpen bij het betalen van hun stookoliefactuur.

De studie toont duidelijk aan dat de gezinnen met lage inkomens slecht geïnformeerd zijn, hoewel ze erg beïnvloed worden door publiciteit en belang hechten aan labels. Opdat de consument zou weten of een label ernstig is, zal ik een wetsontwerp opstellen om de labels te omkaderen. Met een ernstig label bedoel ik een label met een toegevoegde waarde ten opzichte van de wettelijke bepalingen, dat steunt op een transparant lastenboek en waarvan de geldigheid regelmatig zal worden gecontroleerd door een onafhankelijk controleorgaan. Ook vind ik dat het logo van een label voor de consument identificeerbaar en herkenbaar moet zijn. Er moet dus een lijst van criteria worden opgesteld waaraan de labels moeten voldoen.

Om een algemeen overzicht en een beter begrip van de markt te krijgen, wil ik binnen de FOD Economie een observatorium van de prijzen oprichten. Het observatorium moet gegevens verzamelen, analyseren en interpreteren. Het

revenus. Pourtant, ils consomment moins de médicaments génériques par manque d'informations à ce sujet et souffrent sensiblement plus d'allergies.

Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de l'enquête du CRIOC ?

Estime-t-elle opportun de prendre des mesures supplémentaires pour mieux informer les revenus modestes et les soutenir dans leur comportement de consommateur ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre Paul Magnette.

L'enquête du CRIOC montre clairement que la baisse de pouvoir d'achat touche plus fortement certains groupes de la population. Il faut donc des décisions politiques pour augmenter le pouvoir d'achat. C'est pourquoi j'ai décidé, à partir du 1^{er} juillet 2008, d'octroyer des réductions forfaitaires, de 50 euros pour l'électricité et de 75 euros pour le gaz, aux ménages dont le revenu net imposable est inférieur à 23.282 euros et qui se chauffent au moyen de l'une de ces deux sources d'énergie.

L'étude montre aussi que les ménages ne sont pas bien au courant de leurs droits. Je veillerai également à l'automatisation des tarifs sociaux.

Pour limiter les hausses de prix, j'ai élargi les compétences de la CREG afin de favoriser le fonctionnement du marché et de contrôler les prix de l'énergie. Ceux-ci devront être objectivés par rapport aux coûts de production.

Une étude du CRIOC a démontré que le pétrole est la source d'énergie la plus utilisée. C'est pourquoi j'évaluerai le système des paiements échelonnés afin d'aider les ménages à payer leur facture de mazout.

L'étude montre clairement que les ménages à revenu modeste sont mal informés, bien qu'ils soient très influencés par la publicité et attachent de l'importance aux labels. Je rédigerai un projet de loi pour encadrer les labels. Un label sérieux doit avoir une valeur ajoutée par rapport aux dispositions légales, qui repose sur un cahier des charges transparent et dont la validité sera régulièrement contrôlée par un organe de contrôle indépendant. Je trouve aussi que le logo d'un label doit être identifiable et reconnaissable par le consommateur. Il faut donc dresser une liste des critères auxquels les labels doivent satisfaire.

Pour obtenir un aperçu général et une meilleure compréhension du marché, j'entends créer un Observatoire des prix au sein du SPF Économie. Il devra rassembler des données, les analyser et les interpréter, faire de la prospection pour pouvoir mieux suivre l'évolution des prix et acquérir les informations utiles sur le bon fonctionnement ou la concurrence déloyale sur le marché belge. Il devra aussi informer la population.

moet aan prospectie doen om de evolutie van de prijzen beter te kunnen volgen en de nodige informatie te verwerven over de goede werking of concurrentievervalsing op de Belgische markt. Het observatorium zal ook de bevolking moeten informeren.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «de afwijkingen van het begrotingspad zoals dat in het stabiliteitspact werd vastgelegd» (nr. 4-257)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – In zijn publicatie ‘Commentaar en opmerkingen bij de ontwerpen van staatsbegroting voor het jaar 2008’ is het Rekenhof zeer kritisch over het feit dat de regering is afgeweken van het begrotingspad zoals dat in het stabiliteitsprogramma werd vastgelegd. Het Hof wijst hierbij vooral op de nefaste gevolgen voor het Zilverfonds.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Destijds werd in het Belgische stabiliteitsprogramma een zogenaamd begrotingspad uitgestippeld om het hoofd te bieden aan de budgettaire druk die de vergrijzing van de Belgische bevolking met zich meebrengt. Volgens haar langetermijnplanning moest de regering in 2007 beginnen met de graduele opbouw van begrotingsoverschotten die in het Zilverfonds moeten worden gekapitaliseerd om de stijging van de pensioenlasten te financieren. Aldus moesten volgens de gewijzigde wet op het Zilverfonds de gezamenlijke overheden in 2007 een overschot van 0,3% van het BBP realiseren en moest dat surplus jaarlijks met 0,2% van het BBP toenemen tot 1,3% van het BBP in 2012. In 2008 moet volgens die planning dus een vorderingenoverschot van 0,5% van het BBP in het Zilverfonds worden gestort.

Bij de opmaak van de begroting 2007 werd nog uitgegaan van een overschot van 0,3% van het BBP voor het betreffende jaar. Er werd toen op een niet-gesplitst krediet van de begroting van de rijksschuld een overeenkomstig bedrag van 900 miljoen euro ingeschreven, dat aan het Zilverfonds als parastatale instelling zou worden overgedragen. Aangezien in 2007 geen overschot werd gerealiseerd, kon dat bedrag evenwel niet in het Zilverfonds worden gestort. Voor 2008 wordt evenmin uitgegaan van een overschot en is in de begroting bijgevolg geen storting aan het Zilverfonds opgenomen.

De begroting 2008 wijkt op die manier af van het begrotingspad dat in het stabiliteitsprogramma werd uitgestippeld om de gevolgen van de vergrijzing op te vangen. Dat impliceert dat de financiering van de kosten van de vergrijzing worden uitgesteld naar toekomstige begrotingen. Voor de tweede keer op rij werd niets in het Zilverfonds gestort. Dat fonds dreigt een lege doos te worden.

Welke maatregelen heeft de regering reeds genomen om een herhaling van dat scenario te voorkomen?

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «le fait que le gouvernement s'est écarté de la trajectoire budgétaire esquissée dans le programme de stabilité» (n° 4-257)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Dans ses « Commentaires et observations sur les projets de budget de l'État pour l'année budgétaire 2008 », la Cour des Comptes se montre très critique sur le fait que le gouvernement s'est écarté de la trajectoire budgétaire esquissée dans le programme de stabilité. La Cour souligne principalement les conséquences néfastes pour le Fonds de vieillissement.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Cette trajectoire a été tracée naguère dans le programme de stabilité belge afin de faire face à la pression budgétaire engendrée par le vieillissement de la population belge. Selon son plan à long terme, le gouvernement devait commencer en 2007 à constituer progressivement des surplus budgétaires devant être capitalisés dans le Fonds du vieillissement afin de financer l'augmentation de la charge des pensions. Ainsi, selon la loi modifiée sur le Fonds de vieillissement, les différents pouvoirs devaient rassembler conjointement en 2007 un surplus représentant 0,3% du PIB et ce surplus devait bénéficier chaque année d'une augmentation égale à 0,2% du PIB, pour atteindre 1,3% du PIB en 2012. Selon ce plan, un surplus représentant 0,5% du PIB devait donc être versé au Fonds en 2008.

Lors de la constitution du budget de 2007, on a encore prévu un surplus de 0,3% du PIB pour l'année concernée. Un montant équivalent de 900 millions d'euros a alors été inscrit dans un crédit non dissocié du budget de la dette de l'État. Ce crédit devait être transféré au Fonds de vieillissement en tant qu'institution parastatale. Puisqu'aucun surplus n'a été constitué en 2007, le montant n'a pu être versé au Fonds. Pour 2008, on n'envisage pas davantage de surplus et aucun versement au Fonds n'est prévu dans le budget.

Le budget de 2008 s'écarte de cette manière de la trajectoire budgétaire tracée dans le programme de stabilité pour s'attaquer aux conséquences du vieillissement. Cela implique que le financement du coût du vieillissement est reporté aux budgets suivants. Pour la deuxième fois de suite, rien n'a été versé au Fonds, qui risque de devenir une boîte vide.

Quelles mesures le gouvernement a-t-il déjà prises pour éviter une répétition de ce scénario ?

Le gouvernement a-t-il tracé une trajectoire budgétaire de rechange pour combler l'arriéré dans la constitution du

Heeft de regering een alternatief begrotingspad opgesteld om de achterstand bij de opbouw van het Zilverfonds in te halen?

Als de huidige trend zich voortzet, zal het Zilverfonds niet over voldoende middelen beschikken om de vergrijzing zelfs maar gedeeltelijk op te vangen. Welke alternatieve begrotingsmaatregelen heeft de minister voorzien om dat probleem op te lossen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – De regering keurde op de Ministerraad van 18 april 2008 het Belgische stabiliteitsprogramma voor de periode 2008-2011 goed. Dat programma kadert in het Europese Stabiliteits- en groeipact en geeft de budgettaire intenties van de regering voor de regeerperiode weer. De begroting 2007 eindigde met een tekort van 0,2% van het BBP. De regering voorziet dat de begroting 2008 in evenwicht zal eindigen. Voor beide jaren betekent dat een afwijking van 0,5 procentpunt van het budgettaire pad dat in de Zilverfondswet werd geschetst.

Vanaf 2009 worden volgens het stabiliteitsprogramma structurele overschotten opgebouwd: 0,3% van het BBP in 2009, 0,7% in 2010 en 1% in 2011. Op die manier zullen we tegen het einde van de regeerperiode bijna opnieuw aansluiten bij de vorige bijwerking van het stabiliteitsprogramma en bij het budgettaire pad dat in de gewijzigde wet op het Zilverfonds geschetst wordt.

De opbouw van begrotingsoverschotten is weliswaar een belangrijk onderdeel van de vergrijzingsstrategie van de overheid, maar is niet de enige pijler. Twee andere belangrijke prioriteiten zijn enerzijds de verdere afbouw van de historische overheidsschuld en anderzijds de verhoging van de werkgelegenheidsgraad.

De overheidsschuld zou in 2011 gedaald moeten zijn tot 71,1% van het BBP, daar waar deze in 2007 nog 84,9% van het BBP bedroeg, cijfers inclusief het FSI. Uitgaande van de macro-economische assumpties die gehanteerd werden voor het stabiliteitsprogramma, impliceert dit een daling van de rentelasten van 3,8% het BBP in 2007 naar 3,3% in 2011. Een dalende rentelast betekent vanzelfsprekend een grotere budgettaire ruimte.

Een hogere werkgelegenheidsgraad impliceert dat meer mensen belastingen en sociale bijdragen betalen en minder mensen uitkeringen genieten, wat het realiseren van begrotingsoverschotten vergemakkelijkt. Een hogere werkgelegenheidsgraad betekent ook een gunstiger verhouding van de actieven ten opzichte van de gepensioneerden, en dus een minder grote impact van de vergrijzing. De regering heeft zich dan ook geëngageerd om in deze legislatuur resoluut de kaart van de activering van werklozen en de stimulering van de economische activiteit te trekken, een keuze die reeds in de begroting 2008 zichtbaar is.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Voor 2008 wordt uitgegaan van een begroting in evenwicht en met het stabiliteitsprogramma zou er een overschot moeten zijn gerealiseerd. Ik hoop dat dit alsnog het geval zal zijn.

De minister beweert tegen het einde van de legislatuur de achterstand van 2007, en naar mijn oordeel ook deze van 2008, te hebben ingehaald. Ik vraag me af of de legislatuur

Fonds ?

Si la tendance actuelle persiste, ce Fonds ne sera pas doté des moyens nécessaires pour s'attaquer ne fût-ce que partiellement au vieillissement. Quelles mesures budgétaires de rechange le ministre a-t-il prévues pour résoudre ce problème ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Lors du Conseil des ministres du 18 avril 2008, le gouvernement a approuvé le programme belge de stabilité pour la période 2008-2011. Celui-ci s'inscrit dans le Pacte européen de stabilité et de croissance et reflète les intentions budgétaires du gouvernement pour la législature. Le budget de 2007 se clôture par un déficit de 0,2% du PIB. Le gouvernement prévoit que le budget de 2008 se clôturera en équilibre. Pour les deux années, ceci représente un écart de 0,5 points de pour-cent de la trajectoire budgétaire esquissée dans le Fonds de vieillissement.

Dès 2009, selon le programme de stabilité, des surplus structurels seront constitués : 0,3% du PIB en 2009, 0,7% en 2010 et 1% en 2011. De cette manière, pour la fin de la législature, nous atteindrons à nouveau presque les précédents objectifs du programme de stabilité et la trajectoire budgétaire esquissée dans la loi modifiée relative au Fonds de vieillissement.

La constitution de surplus budgétaires est certes une part importante de la stratégie des autorités relative au vieillissement mais elle n'est pas le seul pilier. Il existe deux autres priorités importantes : la poursuite de la réduction de la dette historique de l'État et l'augmentation du taux d'emploi.

En 2001, la dette publique devrait être ramenée à 71,7% du PIB alors qu'elle atteignait encore 84,9% du PIB en 2007, FIF inclus. En se basant sur les suppositions macro-économiques utilisées pour le programme de stabilité, ceci implique une réduction des charges d'intérêts de 3,8% du PIB en 2007 à 3,3% en 2011. Une charge d'intérêts en diminution est bien entendu synonyme de marges budgétaires plus larges.

Un taux d'emploi plus élevé implique que davantage de personnes paient des impôts et des cotisations sociales et que moins de gens bénéficient d'allocations, ce qui facilite la constitution de surplus budgétaires. Un taux d'emploi plus élevé signifie aussi un rapport plus favorable entre les actifs et les pensionnés et donc un impact moins grand du vieillissement. Le gouvernement s'est dès lors également engagé à jouer résolument, durant la présente législature, la carte de l'activation des chômeurs et de la stimulation de l'activité économique, un choix qui est déjà visible dans le budget de 2008.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – On envisage pour 2008 un budget en équilibre et avec le programme de stabilité un surplus devrait être constitué. J'espère que ce sera le cas.

Le ministre affirme rattraper avant la fin de la législature le retard de 2007 et, selon moi, celui de 2008 également. Je me demande si la législature ne se termine pas en 2008 étant donné les difficultés à la Chambre, notamment au sujet de

niet eindigt in 2008 gezien de moeilijkheden in de Kamer, onder meer over Brussel-Halle-Vilvoorde.

Men beweert dat het Zilverfonds niet de enige steunpilaar is om de vergrijzing aan te pakken, maar dat dit eveneens gebeurt middels de afbouw van de staatsschuld. Daar ben ik het mee eens, maar als men de werkgelegenheidsgraad en de activering bestempelt als instrumenten om de vergrijzing aan te pakken, moet men ook rekening houden met de demografie. Wil men meer actieven dan gepensioneerden om meer inkomsten te verwerven en minder uitgaven te hebben, dan moet er een voldoende aantal actieve burgers zijn en in het algemeen voldoende bevolking op zich. Aangezien de demografie in dalende lijn gaat, vrees ik dat men niet mag hopen op het verhogen van de werkgelegenheidsgraad. Het verleden heeft trouwens al uitgewezen dat het afbouwen van de staatsschuld en het proberen te verhogen van de werkgelegenheidsgraad niet volstaan, reden waarom het Zilverfonds werd opgericht. Daarom moet dit fonds effectief worden gerealiseerd. Ik zal dan ook nauwlettend in het oog houden of in de toekomst nog stortingen in het Zilverfonds worden gedaan.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Het voornaamste element om de kosten van de vergrijzing op te vangen is een begroting die structureel in evenwicht is. Het is niet door via niet-recurrente maatregelen voor een overschot te zorgen en door de kosten van dat overschot op de komende jaren en generaties af te wentelen dat men de vergrijzing zal kunnen betalen. Daarom wilden wij dit jaar eindelijk een structureel evenwichtige begroting.

De demografie vormt een belangrijk gegeven, maar de cijfers die wij inzake de activiteitsgraad hanteren, zijn die waarop de perspectieven van het Planbureau steunen. Om toekomstperspectieven uit te tekenen lijkt het me logisch dat een regering op de cijfers van het Planbureau en de Nationale Bank steunt.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «verzekeringen voor betaalde sporters» (nr. 4-256)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Er heerst momenteel onduidelijkheid over het correcte belastingtarief bij de uitbetaling van het groepsverzekeringskapitaal voor betaalde sportbeoefenaars, meer bepaald in de clubs uit eerste nationale voetbalcompetitie. Bepaalde verzekeringsmaatschappijen heffen 16,5% belastingen op dat groepsverzekeringskapitaal, andere hanteren een tarief van 10,09%. De discussie draait om de vraag of voor een voetballer 35 jaar als de wettelijke pensioenleeftijd kan

Bruxelles-Hal-Vilvorde.

On affirme que le Fonds de vieillissement n'est pas le seul pilier permettant de s'attaquer au vieillissement mais que ceci passe aussi par la réduction de la dette publique. Je partage cet avis mais, si on considère le taux d'emploi et l'activation comme des instruments visant à s'attaquer au vieillissement, on doit aussi tenir compte de la démographie. Si on veut davantage d'actifs que de pensionnés pour avoir plus de recettes et dépenser moins, on doit disposer d'un nombre suffisant de citoyens actifs et, en général, d'une population suffisante. Puisque la démographie décroît, je crains qu'on ne puisse pas espérer une augmentation du taux d'emploi. Le passé nous a déjà montré que la réduction de la dette de l'État et les tentatives d'augmentation du taux d'emploi ne suffisent pas, raison pour laquelle le Fonds de vieillissement a été créé. C'est pourquoi celui-ci doit être effectivement alimenté. Je vérifierai attentivement si des versements y seront encore faits à l'avenir.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – L'important pour faire face au coût du vieillissement, dont il est question aujourd'hui, est d'avoir un budget en équilibre structurel. En effet, ce n'est nullement en dégageant un surplus grâce à des mesures non récurrentes et en reportant le coût de ce surplus sur les années ultérieures et les générations futures que l'on pourra supporter le coût du vieillissement. C'est la raison pour laquelle nous avons tenu, cette année enfin, à assurer l'équilibre structurel du budget.

Par ailleurs, j'admets que la démographie est une donnée importante mais les chiffres que nous retenons en ce qui concerne le taux d'activité sont ceux sur lesquels tablent les perspectives du Bureau du Plan. Quand il s'agit de tracer des perspectives d'avenir, il me semble tout à fait logique qu'un gouvernement se fonde sur les chiffres que lui communiquent le Bureau du Plan et la Banque nationale.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les assurances pour les sportifs rémunérés» (n° 4-256)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Il règne pour l'instant une confusion sur le taux d'imposition correct à appliquer au versement d'un capital d'assurance groupe pour les sportifs rémunérés, plus particulièrement ceux employés dans les clubs de football de divisions nationales. Certaines compagnies d'assurances retiennent un taux de 16,5% sur ce capital d'assurance groupe quand d'autres retiennent 10,09%. La discussion porte sur la question de savoir si, pour un footballeur, on peut considérer 35 ans comme l'âge légal*

worden beschouwd.

Is de minister ervan op de hoogte dat de FOD Financiën in het verleden liet weten dat in de geschetste situatie een belastingtarief van 16,5% moet worden gehanteerd? Erkent de minister dat de wettelijke pensioenleeftijd voor betaalde sportbeoefenaars is vastgelegd op 35 jaar en dat in de geschetste situatie bijgevolg het gunsttarief van 10,09% van toepassing is? Is de minister van plan om hieromtrent een duidelijke richtlijn op te stellen waarbij de gelijke behandeling van elke betaalde sportbeoefenaar centraal staat?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Mijn administratie heeft mij ingelicht over de communicatie die ze ter zake met de beroepsvereniging voor verzekeringsondernemingen heeft gevoerd.

In tegenstelling tot wat de heer Claes beweert, is de wettelijke pensioenleeftijd voor betaalde sportbeoefenaars niet vastgelegd op 35 jaar, maar nog steeds op 65 jaar voor mannen en tot 31 december 2008 op 64 jaar voor vrouwen.

In het kader van artikel 27 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, is voor de beroepssporters enkel een afwijking toegestaan op het algemene beginsel dat aanvullende pensioenkapitalen nog slechts kunnen worden uitgekeerd op het ogenblik van de wettelijke pensionering. Voor de beroepssporters kan die uitbetaling op basis van artikel 27, §3, ook gebeuren vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin de betaalde sportbeoefenaar de leeftijd van 35 jaar heeft bereikt voor zover hij zijn sportieve beroepsactiviteit ook definitief en volledig stopzet. Die bepaling wijzigt evenwel niets aan de wettelijke pensioenleeftijd die dus ook voor beroepssporters op 65 jaar is vastgelegd indien het een man betreft en, tot 31 december 2008, op 64 jaar indien het een vrouw betreft.

Aangezien de toepassing van een aparte aanslagvoet in de personenbelasting van 10% onder meer is verbonden aan de voorwaarde dat het aanvullende pensioenkapitaal dat met werkgeversbijdragen of bijdragen van de onderneming is gevormd, ten vroegste wordt uitgekeerd bij het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd en dat de begunstigde minstens tot aan die leeftijd effectief actief is gebleven, kan dit tarief in de huidige stand van de belasting- en pensioenwetgeving niet worden toegepast indien een aanvullend pensioenkapitaal aan een beroepssporter wordt uitgekeerd vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin de betaalde sportbeoefenaar de leeftijd van 35 jaar heeft bereikt en hij zijn sportieve beroepsactiviteit ook definitief en volledig stopzet.

Mijn administratie heeft over dit belastingstelsel reeds informatie gegeven aan Assuralia, de beroepsvereniging voor verzekeringsondernemingen. Op die manier kon Assuralia haar leden reeds de nodige informatie verstrekken, zodat een gelijke behandeling van de betaalde sportbeoefenaar in principe gegarandeerd is. Ik zal mijn administratie desalniettemin vragen om ter zake een circulaire te publiceren.

de la retraite.

Le ministre est-il au courant que le SPF des Finances a dans le passé fait savoir que dans la situation décrite il fallait utiliser un taux de 16,5% ? Le ministre admet-il que l'âge légal de la retraite pour les sportifs rémunérés est fixé à 35 ans et qu'en conséquence, dans la situation décrite, le taux favorable de 10,09% doit s'appliquer ? Le ministre a-t-il l'intention de rédiger une circulaire claire, qui prévoirait un traitement égal pour tous les sportifs rémunérés, à ce sujet ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Mon administration m'a informé de la communication qu'elle a faite à l'association professionnelle des compagnies d'assurances.

Contrairement à ce qu'affirme M. Claes, l'âge légal de la retraite pour les sportifs rémunérés n'est pas fixé à 35 ans mais à 65 ans pour les hommes et, jusqu'au 31 décembre 2008, à 64 ans pour les femmes.

Dans le cadre de l'article 27 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, il est seulement accordé au sportif professionnel une dérogation au principe général que les capitaux de pension complémentaire ne peuvent être versés qu'à l'âge de la pension légale. Pour les sportifs professionnels, sur la base de l'article 27, §3, ce versement peut être fait le premier jour du mois qui suit celui où le sportif professionnel atteint son trente-cinquième anniversaire, pour autant que le sportif mette également et définitivement fin à sa carrière sportive professionnelle. Cette disposition ne change néanmoins rien à l'âge légal de la retraite pour le sportif professionnel.

Étant donné que l'application d'un taux d'imposition particulier pour l'impôt des personnes physiques de 10% est soumis à la condition que le capital de pension complémentaire, constitué par des cotisations du travailleur ou de l'entreprise, soit versé au plus tôt lorsque le bénéficiaire atteint l'âge légal de la retraite et qu'il ait été effectivement actif au moins jusqu'à cet âge, ce taux ne peut être appliqué dans la situation actuelle de la législation sur l'impôt et les pensions de retraite si le capital de pension complémentaire est versé à un sportif professionnel le premier jour du mois qui suit celui où il atteint 35 ans et met fin définitivement à ses activités sportives professionnelles.

Mon administration a déjà donné des informations sur ce régime d'imposition à Assuralia, l'association professionnelle des compagnies d'assurances. De cette manière Assuralia pouvait fournir l'information nécessaire à ses membres, de sorte qu'un traitement égal des sportifs rémunérés soit en principe garanti.

Je demanderai néanmoins à mon administration de publier une circulaire à ce sujet.

Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de naleving van de taalwetten inzake uitschrijven en inning van boetes» (nr. 4-251)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – Op 6 maart stelde ik de minister een vraag over het taalgebruik bij het uitschrijven van onmiddellijke inningen. Hoewel hij in zijn antwoord duidelijk stelde dat in Vlaanderen boetes eentalig in het Nederlands moeten zijn opgesteld op straffe van nietigheid, blijft de politie van Brugge doorgaan met het versturen van tweetalige documenten. Een politierechter verwierp intussen ook deze bewering en vonniste dat de boete toch moest worden betaald.

Zijn boetes met tweetalige teksten inderdaad ongeldig? Wat heeft de minister ondertussen ondernomen, bijvoorbeeld ten aanzien van de politiediensten en de Post, om dat soort documenten niet meer te laten versturen? Hebben mensen het recht deze onwettige boetes niet te betalen? Hoe zal de minister de magistratuur op de hoogte brengen van zijn visie?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister.

In mijn antwoord van 6 maart 2008 op de vraag van de heer Van Den Driessche over het gebruik van de gerechtstaal bij het uitschrijven van de onmiddellijke inningen, heb ik reeds aangegeven dat in strafzaken de taal moet worden gebruikt van de rechtbank waar de overtreder kan worden vervolgd voor de vastgestelde overtreding. Is dit niet het geval, dan is het betreffende stuk nietig.

Zoals ook reeds aan de heer Van Den Driessche geantwoord werd, betrof het gebruik van de verkeerde formulieren, die eentalig in het Frans opgesteld werden, een menselijke fout, die onmiddellijk werd rechtgezet. Er werd mij enkele weken geleden meegedeeld dat De Post en haar filiaal SPEOS de nodige maatregelen hebben genomen om deze fout in de toekomst te vermijden. Ook dit werd de heer Van Den Driessche reeds meegedeeld. Ik heb hem tevens meegedeeld dat De Post niet onder mijn bevoegdheid valt.

De overtreder die het stuk niet in zijn eigen taal heeft ontvangen, heeft bijgevolg een ongeldig stuk ontvangen, dat nietig is. Overtreders hebben vanzelfsprekend steeds het recht om de voorgestelde onmiddellijke inning of de voorgestelde VSBG (Verval van de Strafvordering door Betaling van een Geldboete), aangeboden door het openbaar ministerie, niet te betalen. Niemand kan hen dit recht ontnemen.

Het gebruik van een nietig stuk betekent niet dat de

Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le respect des lois sur l'emploi des langues en ce qui concerne l'imposition et la perception d'amendes» (n° 4-251)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – *Le 6 mars dernier, j'ai interrogé le ministre concernant l'emploi des langues en matière de perceptions immédiates. Bien qu'il ait précisé dans sa réponse qu'en Flandre, les amendes devaient être rédigées uniquement en néerlandais sous peine de nullité, la police de Bruges continue à envoyer des documents bilingues. Entre-temps, un juge de police a également contesté cette assertion et jugé que l'amende devait quand même être payée.*

Les amendes dont le texte est bilingue sont-elles effectivement non valides ? Qu'a entrepris entre-temps le ministre, par exemple à l'égard des services de police et de La Poste, pour empêcher l'envoi de tels documents ? Les citoyens ont-ils le droit de ne pas payer ces amendes illégales ? Comment le ministre compte-t-il informer la magistrature de sa position ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Dans ma réponse du 6 mars 2008 à la question de M. Van Den Driessche relative à l'emploi des langues en matière de perceptions immédiates, j'ai déjà signalé qu'il convenait d'utiliser la langue du tribunal dans lequel le contrevenant peut être poursuivi pour l'infraction établie. Dans le cas contraire, le document en question est considéré comme nul.

Comme je l'ai déjà précisé à M. Van Den Driessche, l'utilisation des mauvais formulaires – rédigés uniquement en français – découlait d'une erreur humaine, immédiatement rectifiée. On m'a informé voici quelques semaines que La Poste et sa filiale SPEOS avaient pris les mesures nécessaires pour éviter une telle erreur à l'avenir. Cette information a déjà été donnée à M. Van Den Driessche, à qui j'ai aussi précisé que La Poste ne relevait pas de ma compétence.

Le contrevenant qui n'a pas reçu le document rédigé dans sa langue a dès lors reçu un document non valide, considéré comme nul. Les contrevenants ont évidemment toujours le droit de ne pas payer la perception immédiate ou l'EAPS (Extinction de l'Action publique par Paiement d'une Somme) proposée par le ministère public. Personne ne peut leur contester ce droit.

L'utilisation d'un document non valide ne signifie pas pour autant que les constats ne sont pas conservés. Les intéressés

vaststellingen niet behouden blijven. De betrokkenen kunnen bijgevolg nog steeds strafrechtelijk vervolgd worden.

Tot slot vraagt de heer Van Den Driessche mij hoe ik de magistratuur op de hoogte zal brengen van mijn visie. Dit is niet nodig. De wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is bij de magistratuur zeer goed bekend. Het komt de leden van de magistratuur, zowel de staande als de zetelende, dan ook toe te oordelen of al dan niet een nietig stuk gebruikt werd in de procedure, en dit in voorkomend geval uit de debatten te weren.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «obesitas» (nr. 4-265)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Op 30 januari 2008 keurde de commissie voor de Sociale Aangelegenheden unaniem een aanbevelingsplan voor de strijd tegen obesitas goed.

De Wereldfederatie Hartspecialisten becijferde dat maar liefst één miljard mensen kampt met overgewicht. In België is het aantal personen met obesitas of zwaar overgewicht in twintig jaar verdubbeld van 8 naar bijna 15% van de bevolking. Binnen de bevolkingscategorie 'werkenden' tussen 35 en 59 jaar weegt zes op de tien Belgische mannen en vier op de tien Belgische vrouwen te veel. Dat blijkt uit een gezamenlijk onderzoek van de UGent en de VUB. Uit een recente Deense studie waarbij 30.000 tieners uit 15 landen werden onderzocht, blijkt dat 7% van de Vlaamse meisjes en 4% van de Vlaamse jongens lijden aan obesitas. 40% van de obese jongeren worden obese volwassenen en 30% van alle obese volwassenen was reeds obees tijdens hun jeugd. De strijd tegen overgewicht en obesitas verdient dan ook alle steun.

In de beleidsnota van de minister staat dat het noodzakelijk is om het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan, dat tot 2010 loopt, verder te concretiseren en uit te voeren. Dit plan heeft tot doel de gezondheid van de Belgische bevolking te verbeteren door de voedingsgewoonten bij te sturen en fysieke activiteit te stimuleren. Het doel is meer specifiek de strijd tegen de steeds wijder verspreide fenomenen van obesitas, anorexia en boulimie. Deze problematiek moet natuurlijk samen met de gemeenschappen worden aangepakt, waar de maatregelen inzake preventie genomen moeten worden.

Hoeveel middelen zal de minister vrijmaken om dit allesomvattende actieplan tegen obesitas uit te werken? Heeft ze over dit plan al overleg gepleegd met de gemeenschappen? Aan welke door ons goedgekeurde maatregelen heeft ze concreet al uitwerking kunnen geven?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees

encourent dès lors toujours des poursuites pénales.

Enfin, M. Van Den Driessche me demande comment je compte informer la magistrature de ma position. Ce n'est pas nécessaire. La loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est très bien connue de la magistrature. Il appartient dès lors aux membres de celle-ci – debout comme assise – de juger si un document valide ou non a été utilisé en cours de procédure et, le cas échéant, de l'écartier d'office.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'obésité» (n° 4-265)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Le 30 janvier 2008, la commission des Affaires sociales a approuvé à l'unanimité un plan de recommandations pour la lutte contre l'obésité.

La Fédération mondiale de cardiologie a calculé que pas moins d'un milliard de personnes souffrent de surpoids. En Belgique, le nombre de personnes obèses ou en forte surcharge pondérale a doublé en vingt ans, passant de 8 à près de 15% de la population. Dans la catégorie des « travailleurs » entre 35 et 59 ans, six hommes belges sur dix et quatre femmes belges sur dix pèsent trop lourd. Cela ressort d'une étude commune de l'UGent et de la VUB. Une étude danoise récente, où 30.000 adolescents de 15 pays ont été interrogés, montre que 7% des filles flamandes et 4% des garçons flamands souffrent d'obésité ; 40% des jeunes obèses deviennent des adultes obèses et 30% de tous les adultes obèses l'étaient déjà durant leur jeunesse. La lutte contre le surpoids et l'obésité mérite donc un soutien.

La note de politique de la ministre indique qu'il faut concrétiser et exécuter davantage le Plan national nutrition et santé, prévu jusqu'en 2010. Ce plan a pour but d'améliorer la santé de la population belge en modifiant les habitudes alimentaires et en stimulant l'activité physique. L'objectif est plus spécifiquement de lutter contre les phénomènes toujours plus largement répandus de l'obésité, de l'anorexie et de boulimie. Ce problème doit naturellement être appréhendé avec les Communautés, où doivent être prises les mesures en matière de prévention.

Quels moyens la ministre dégagera-t-elle pour exécuter ce plan global de lutte contre l'obésité ? S'est-elle déjà concertée à ce sujet avec les Communautés ? À quelles mesures que nous avons votées a-t-elle déjà pu donner une suite concrète ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la

het antwoord van minister Onkelinx.

Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan voor België of NVGP-B is in april 2006 door mijn voorganger gelanceerd met de bedoeling gezonde voedingsgewoonten en meer lichaamsbeweging te promoten door het uitwerken van maatregelen in samenspraak met de maatschappelijke actoren en vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten. Het plan focust niet alleen op obesitas en overgewicht, want dat is alleen maar het zichtbare gedeelte van de ijsberg. Het aanmoedigen van een evenwichtige en gevarieerde voeding en een actieve levensstijl draagt bij tot de vermindering van een reeks niet-overdraagbare aandoeningen zoals diabetes, hypertensie, hypercholesterolemie, hart- en vaatziekten en bepaalde vormen van kanker.

Het budget voor het allesomvattende actieplan tegen obesitas wordt jaarlijks herzien en geëvalueerd. In 2006, 2007 en 2008 was/is daarvoor respectievelijk 1.054.000 euro, 780.000 euro en 754.000 euro beschikbaar.

De uitvoering van de acties van het NVGP-B gebeurt in overleg met de gemeenschappen, die steeds worden uitgenodigd op elke vergadering van de stuurgroep van experts die het plan ondersteunt. De activiteiten van het NVGP-B zijn complementair aan de activiteiten van de gemeenschappen en gewesten en hebben tot doel deze te versterken met nationale initiatieven in het belang van de gezondheid van de burgers. Ik benadruk dat de samenwerking met de gemeenschappen een noodzakelijk onderdeel is voor het welslagen van het NVGP-B.

Een grootschalig plan dient gepaard te gaan met een degelijke communicatie en informatie gericht op het grote publiek om de coherentie en herkenbaarheid van de acties te verhogen. Tot nog toe werden alleen middelen van de federale overheid gebruikt. De beleidsplannen inzake voeding van de gemeenschappen vervullen een complementaire rol en kunnen versterkt worden indien verwezen wordt naar het nationaal plan.

Vanaf de start van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan werden de drie gemeenschappen erbij betrokken. De samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap lag gevoeliger dan met de andere, wat er uiteindelijk toe leidde dat de Vlaamse Gemeenschap niet actief heeft deelgenomen aan de stuurgroep van experts. De coördinatoren van het NVGP zijn tot nog toe weinig betrokken bij de voorbereidingen van de Vlaamse Conferentie inzake voeding en gezondheid, die gepland is in oktober 2008.

De bereidheid om opnieuw samen te werken door een interkabinettenwerkgroep rond voedingsbeleid opnieuw op te starten kan een opportuniteit bieden voor gezamenlijk overleg en voor coherentie van beleidsmaatregelen. De oprichting van deze interkabinettenwerkgroep zal op agenda staan van de volgende interministeriële conferentie Volksgezondheid in juni.

De deelname van alle gemeenschappen aan de onlangs opgerichte interkabinettenwerkgroep om een voedselconsumptiepeiling bij kinderen organisatorisch en budgettair voor te bereiden, is reeds een positief teken. Voedselconsumptiepeilingen zijn namelijk hét instrument bij uitstek om de effectiviteit van de huidige beleidsplannen

réponse de la ministre Onkelinx.

Le Plan national nutrition et santé pour la Belgique, ou PNNS-B, a été lancé en avril 2006 par mon prédécesseur, dans le but de promouvoir des habitudes alimentaires saines et une augmentation de l'activité physique par la mise en œuvre de mesures en dialogue avec les acteurs sociaux et des représentants des Communautés et des Régions. Le plan ne se focalise donc pas seulement sur l'obésité et le surpoids, car ce n'est que la partie visible de l'iceberg. L'encouragement à adopter une alimentation équilibrée et variée et un style de vie actif contribue à la diminution d'une série d'affections non transmissibles comme le diabète, l'hypertension, l'hypercholestérolémie, les maladies cardiaques et vasculaires et certaines formes de cancer.

Le budget du Plan global de lutte contre l'obésité est revu et évalué chaque année. En 2006, 2007 et 2008, respectivement 1.054.000, 780.000 et 754.000 euros étaient ou sont disponibles.

La mise en œuvre des actions du PNNS-B s'effectue en concertation avec les Communautés, qui sont toujours invitées à chaque réunion de la commission d'experts qui soutient le plan. Les activités du PNNS-B sont complémentaires à celles des Communautés et des Régions et ont pour but de renforcer celles-ci avec des initiatives nationales dans l'intérêt de la santé des citoyens.

Un plan à grande échelle doit aller de pair avec une communication et une information adéquates, ciblées sur le grand public pour augmenter la cohérence et la reconnaissance des actions. Jusqu'à présent, seuls des moyens des pouvoirs publics fédéraux ont été utilisés. Les plans de politique des Communautés en matière de nutrition jouent un rôle complémentaire et peuvent être renforcés s'il est fait référence au plan national.

Depuis le lancement du Plan national nutrition et santé, les trois Communautés ont été impliquées. La collaboration avec la Communauté flamande fut plus délicate qu'avec les autres, ce qui a finalement eu pour conséquence que la Communauté flamande n'a pas participé activement à la commission d'experts. Les coordinateurs du PNNS sont jusqu'à présent peu impliqués dans les préparatifs de la Conférence flamande en matière de nutrition et de santé, prévue en octobre 2008.

La volonté de collaborer à nouveau en remettant sur pied un groupe de travail intercabinets au sujet de la politique de nutrition peut offrir une opportunité en vue d'une concertation commune et une cohérence des mesures politiques. La création de ce groupe de travail intercabinets sera à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle Santé publique en juin.

La participation de toutes les Communautés au groupe de travail intercabinets récemment créé pour préparer, sur le plan organisationnel et budgétaire, un sondage sur la consommation alimentaire chez les enfants est déjà un signe positif.

Les sondages sur la consommation alimentaire sont l'instrument par excellence pour mesurer et réorienter l'efficacité des plans de politique actuels en matière de nutrition et de santé à tous les niveaux et dans divers domaines de politique, comme la santé et l'enseignement.

inzake voeding en gezondheid op alle niveaus en in diverse beleidsdomeinen, zoals gezondheid en onderwijs, te meten en te heroriënteren.

Er heeft ook coördinatievergadering met alle gemeenschappen plaats om het internationaal beleid rond voeding voor te bereiden en gezamenlijke Belgisch standpunten of commentaren te formuleren op initiatieven van de Europese Commissie en de Wereldgezondheidsorganisatie.

In een geest van samenwerking en overleg werd een operationeel plan uitgewerkt met zestig concrete acties die in de periode 2006-2010 zullen worden ondernomen. Een uitgebreid rapport met de stand van zaken na twee jaar zal in mei aan de Ministerraad worden voorgelegd. Daarna zal dat verslag gepubliceerd worden op de website van het NVGP-B, die momenteel geactualiseerd wordt (www.mijnvoedingsplan.be). De coördinatoren van het NVGP-B zijn altijd beschikbaar om verdere uitleg te verschaffen inzake de stand van zaken en de acties die ondernomen zijn en in de nabije toekomst gepland zijn.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Het valt me op dat het budget doorheen de jaren sterk schommelt. In 2006 bedroeg het 1.054.000 euro, tegenover 780.000 euro in 2007 en 754.000 in 2008. Ik zal later aan de minister de redenen voor die verschillen in bedragen vragen.

De minister antwoordde dat samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap gevoelig ligt. Het plan voor de aanpak van obesitas staat of valt met preventie. Daarvoor moet worden samengewerkt met de gemeenschappen, aangezien preventie tot hun bevoegdheid behoort. Ik hoop dan ook dat alles in het werk wordt gesteld om de relaties met de gemeenschappen optimaal te houden. De minister doet daartoe een eerste stap met de interkabinettenwerkgroep en de interministeriële conferentie. Ik kijk uit naar de resultaten. Samenwerking met respect voor ieders bevoegdheid is absoluut noodzakelijk.

De concrete acties die in mei aan de minister worden voorgelegd zal ik verder opvolgen met vragen aan de minister of op de website.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de dienstencheques» (nr. 4-261)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Er bestaat geen twijfel over dat dienstencheques een succesverhaal zijn. Het is dan ook van belang dat het bestaande systeem behouden blijft en de financiering ervan gegarandeerd. De regering neemt die uitdaging op in haar regeerverklaring en de minister in haar beleidsplan.

Gebruikers doen beroep op dienstencheques voor huishoudhulp. Het systeem heeft niet tot doel om voltijdse of deeltijdse werknemers in dienst te nemen. De hulp neemt maar een paar uren per week in beslag behalve bij personen met beperkte mobiliteit die vaak uitgebreider een beroep doen

Une réunion de coordination avec toutes les communautés a également lieu pour préparer la politique internationale en matière de nutrition et formuler des positions belges communes ou des commentaires sur les initiatives de la Commission européenne et de l'Organisation mondiale de la santé.

Dans un esprit de collaboration et de concertation, un plan opérationnel a été établi avec 60 actions concrètes qui seront entreprises durant la période 2006-2010. Un rapport détaillé reprenant l'état de la question après deux ans sera déposé en mai au Conseil des ministres. Ce rapport sera ensuite publié sur le site web du PNNS-B, qui est pour le moment en cours d'actualisation. Les coordinateurs du PNNS-B sont toujours disponibles pour fournir d'autres explications sur l'état de la question ainsi que les actions entreprises et planifiées dans un avenir proche.

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Je constate que le budget varie très fort au fil des années. En 2006, il s'agissait de 1.054.000 euros, contre 780.000 en 2007 et 754.000 en 2008. Je demanderai ultérieurement les raisons de ces différences à la ministre.

La ministre a répondu que la collaboration avec la Communauté flamande était délicate. La prévention est la condition sine qua non de la réussite du plan de lutte contre l'obésité. Il faut pour cela collaborer avec les Communautés puisque la prévention relève de leur compétence. C'est pourquoi j'espère que tout sera mis en œuvre pour maintenir de façon optimale les relations avec les Communautés. La ministre fait une première démarche en ce sens avec le groupe de travail intercabinets et la conférence interministérielle. J'attends les résultats avec impatience.

Je suivrai la réalisation des actions concrètes qui seront soumises en mai à la ministre en posant des questions à elle-même ou sur le site web.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les titres-services» (n° 4-261)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Les titres-services rencontrent un véritable succès, cela ne fait aucun doute. Il importe dès lors que le système existant soit maintenu et son financement garanti. Le gouvernement relève ce défi dans sa déclaration, tout comme la ministre dans sa note politique.

Les utilisateurs recourent aux titres-services pour l'aide ménagère. Le système n'a pas pour but d'engager des travailleurs à temps plein ou à temps partiel. L'aide ne représente que quelques heures par semaine, sauf chez les personnes à mobilité réduite qui utilisent souvent plus fréquemment les titres-services.

op dienstcheques.

Het dienstenchequessysteem moet worden beschermd tegen elke vorm van misbruik. Zo werd onder meer vastgesteld dat sommige gezinnen met dienstencheques gemiddeld 77 uur huishoudhulp per week inhuren. Dat komt neer op twee voltijdse krachten, wat buiten het bereik van het systeem valt. Door dergelijke misbruiken riskeert het systeem onbetaalbaar te worden. We zijn dan ook blij met de beperking tot 750 cheques per jaar per gebruiker, wat nog veel is, want een ouderpaar heeft recht op twee keer 750 cheques of gemiddeld 30 uur per week.

Ik onderzoek of koninklijk besluit 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden kan worden aangepast zodat een gezin gemakkelijker een voltijdse of deeltijdse dienstbode in dienst kan nemen. Op het eerste gezicht lijkt het mij vooral nodig om de voorwaarden en lasten voor de werkgevers, in dit geval de gezinnen, te versoepelen, aangezien die nu een serieuze drempel vormen. Precies daarom kiezen gezinnen voor het systeem van dienstencheques.

Is de minister bereid om het aantal cheques te beperken tot 750 cheques per jaar per gezin, en dus niet meer per persoon, evenwel met behoud van de bestaande uitzonderingen? Ziet de minister in de aanpassing van de arbeidsovereenkomst voor dienstboden een spoor om misbruiken in het dienstenchequessysteem te bestrijden? Waarom wel? Waarom niet?

Wat is volgens de minister de grootste rem om een voltijdse dienstbode in dienst te nemen? Hoe groot is het verschil in loonkosten voor een werkgever die een dienstbode in dienst neemt, en een die een dienstbode inhuurt via dienstencheques? Kan de minister dat verschil begroten?

Is de minister bereid om de voorwaarden en lasten voor een werkgever die een dienstbode in dienst neemt, zo aan te passen dat die optie een volwaardig alternatief wordt voor gezinnen die veel huishoudhulp nodig hebben? Zou de administratieve drempel van een indienstneming even laag kunnen worden als in het dienstenchequessysteem?

Het gewaarborgde loon in een periode van ziekte of bevallingsverlof en de opzegvergoedingen zijn niet bestaand in het dienstenchequessysteem. Beide systemen zijn erg verschillend en misschien moet het beleid erop gericht zijn dat beide systemen meer naar elkaar toegroeien.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Net zoals u, mevrouw de senator, wil ook ik de strijd aanbinden tegen elke vorm van misbruik en bedrog bij het gebruik van dienstencheques. Daarom werd een plafond ingesteld van 750 dienstencheques per persoon, wat neerkomt op een gemiddelde van 14 à 15 uur per week. Die grens is coherent met het huidige toegelaten gebruik van dienstencheques.

We hebben ons ook afgevraagd of dat plafond per persoon dan wel per gezin moest worden ingevoerd. We hebben beslist

Le système des titres-services doit être protégé contre toute forme d'abus. On a ainsi notamment constaté que certaines familles occupent une aide ménagère durant en moyenne 77 heures par semaine grâce à des titres-services. Cela correspond à deux personnes à temps plein, ce qui dépasse la portée du système. Celui-ci risque de devenir prohibitif à cause de tels abus. Nous nous réjouissons dès lors de la limitation à 750 titres par an et par utilisateur, ce qui est encore beaucoup, car un couple de parents a droit à deux fois 750 titres, soit en moyenne 30 heures par semaine.

Je me demande si l'arrêté royal n° 483, portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques, ne pourrait pas être modifié de manière à ce qu'une famille puisse engager plus facilement un employé de maison à temps plein ou à temps partiel. À première vue, il me semble surtout nécessaire d'assouplir, pour les employeurs, dans ce cas les familles, les conditions et charges puisque celles-ci constituent un sérieux obstacle. C'est précisément la raison pour laquelle les familles optent pour le système des titres-services.

La ministre est-elle disposée à limiter le nombre de titres à 750 par année et par famille, donc plus par personne, tout en maintenant les exceptions actuelles ? La ministre voit-elle dans la modification du contrat de travail des employés de maison une piste pour combattre les abus dans le système des titres-services ? Pour quelles raisons ?

Quel est, selon la ministre, le principal frein à l'engagement d'un employé de maison à temps plein ? Quelle est la différence, pour l'employeur, entre le coût salarial d'un employé de maison et celui d'une personne payée au moyen de titres-services ? La ministre peut-elle évaluer cette différence ?

La ministre est-elle disposée à adapter les conditions et charges pour un employeur qui engage un employé de maison, de manière à ce que cette option devienne une solution de rechange à part entière pour les familles qui ont besoin d'une aide ménagère importante ? Le seuil administratif d'un engagement peut-il être abaissé au niveau de celui qui est en vigueur dans le système des titres-services ?

Le salaire garanti durant une période de maladie ou de congé de maternité et les indemnités de préavis n'existent pas dans le système des titres-services. Les deux systèmes sont donc très différents et la politique doit peut-être viser à les rapprocher.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Tout comme vous, madame la sénatrice, je suis soucieuse de lutter contre toute forme de mauvaise utilisation, voire de fraude, dans l'usage des titres-services. C'est dans cet esprit que nous avons instauré un plafond annuel de 750 titres-services par personne, ce qui correspond à une moyenne de 14-15 heures par semaine. Cette limite nous semble cohérente avec l'usage actuel autorisé des titres-services.

Nous nous sommes également posé la question de savoir s'il fallait instaurer ce plafond par personne ou par famille. Nous

dat het niet wenselijk was om het plafond te versterken door het per gezin in te voeren. Wij zijn van oordeel dat het systeem van dienstencheques goed werkt en dat er geen verkeerd signaal aan de gezinnen moet worden gegeven door een te strikt plafond te hanteren.

Een essentieel verschil tussen de dienstencheques en de wetgeving op de dienstboden is dat in het tweede geval de gebruiker ook werkgever is, terwijl in het eerste geval de werkgever een derde is en de gebruiker de klant. Door de bepalingen op de dienstencheques heeft de werknemer dus maar één werkgever, namelijk de onderneming die de dienstencheques beheert.

In de wetgeving op de dienstboden moeten werkgever en werknemer geen werkgeversbijdragen of persoonlijke bijdragen betalen als de werknemer, die niet bij zijn werkgever inwoont, ten hoogste 24 uur per week prestaties levert bij een of meer werkgevers en ten hoogste vier uur per dag bij eenzelfde werkgever.

De werkgevers moeten enkel een verzekering tegen arbeidsongevallen afsluiten. Wij weten niet hoeveel mensen onder dat statuut vallen aangezien zij zelf geen bijdragen betalen en dus geen rechten inzake sociale zekerheid opbouwen.

Toch moeten de verzekeringsmaatschappijen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen het aantal gesloten contracten voor dienstboden meedelen. Die informatie is echter niet sluitend aangezien een dienstbode die bij verschillende werkgevers werkt meerdere contracten zal hebben. Ik heb mijn diensten gevraagd mij daarover in te lichten. Ik heb nog geen becijferd antwoord ontvangen.

Koninklijk besluit nr. 483 voert een vrijstelling van werkgeversbijdragen in voor de indienstneming van een dienstbode voor wie dat een eerste tewerkstelling is. Het betreft slechts bepaalde categorieën zoals uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of zij die een leefloon ontvangen. Het gaat wel om een groot voordeel.

In het regeerakkoord is geen wijziging van de wetgeving op de dienstboden opgenomen. Toch kan, naar aanleiding van de evaluatie van de dienstencheques, die kwestie eventueel worden onderzocht.

Ik ben nochtans van oordeel dat, om de interpersonele solidariteit tussen werknemers te behouden, het niet wenselijk is de parafiscale voordelen in het kader van de wetgeving op de dienstboden al te snel en al te ruim uit te breiden.

Dat statuut roept trouwens ook op het vlak van de sociale rechten van de werknemer vragen op. Die bouwt immers geen sociale zekerheidsrechten op.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – De regering heeft er inderdaad voor gekozen het aantal cheques per persoon te verminderen en niet per gezin. Ik hoop echter dat ze bij een volgende evaluatie van de dienstencheques toch ook zal nadenken over een beperking per gezin, onder meer

avons décidé qu'il n'était pas souhaitable de renforcer le plafond en l'instaurant par famille. Nous pensons en effet que le système des titres-services fonctionne bien et qu'il ne faudrait pas envoyer un mauvais signal aux familles avec un plafond trop strict.

Une différence essentielle entre le dispositif des titres-services et la législation sur les employés de maison est que, dans le second cas, l'utilisateur est également l'employeur, tandis que, dans le premier, l'employeur est une tierce personne et l'utilisateur est le « client ». Le dispositif des titres-services permet ainsi à ce travailleur de n'avoir qu'un seul employeur, l'entreprise de titres-services.

La législation sur les employés de maison permet à l'employeur et au travailleur de ne payer aucune cotisation patronale ni aucune cotisation personnelle lorsque le travailleur, qui n'est pas logé chez son employeur, preste au maximum 24 heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs et au maximum 4 heures par jour chez un même employeur.

Les employeurs sont uniquement tenus de prendre une assurance pour les accidents de travail appelée « gens de maison ». Nous ne disposons pas du nombre de personnes qui bénéficient de ce statut étant donné qu'elles ne cotisent pas et ne se constituent dès lors pas des droits en termes de sécurité sociale.

Néanmoins, les assurances sont obligées de communiquer auprès du FAT (Fonds pour les accidents du travail), le nombre de contrats « gens de maison » qu'elles ont conclu. Il s'agit donc d'une information sur le nombre de contrats concernés. Cette information est néanmoins partielle, étant donné qu'un même travailleur domestique qui travaille chez plusieurs employeurs différents fera l'objet de plusieurs contrats. J'ai demandé à mes services de se renseigner à ce sujet. Je n'ai pas encore obtenu de réponse chiffrée.

L'arrêté royal n° 483 instaure une exonération des cotisations patronales de base pour l'engagement d'un premier travailleur en qualité de personnel de maison. Cela ne concerne que certaines catégories de personnes, tels que les chômeurs complets indemnisés ou encore les bénéficiaires du revenu d'intégration. L'avantage octroyé est important.

Dans le cadre de l'accord de gouvernement, il n'a pas été décidé de modifier la législation sur les employés de maison. Néanmoins, à l'occasion de l'évaluation du dispositif de titres-services, cette question pourra éventuellement être examinée.

En tant que ministre, je suis néanmoins d'avis que, pour maintenir la solidarité interpersonnelle entre les travailleurs, il ne faudrait pas trop rapidement et trop largement étendre les avantages parafiscaux dans le cadre de la législation sur les employés de maison. Par ailleurs, ce statut pose également question en termes de droits sociaux pour le travailleur. Celui-ci ne se constitue en effet aucun droit en termes de sécurité sociale.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *Le gouvernement a effectivement décidé de limiter le nombre de titres par personne et non par ménage. J'espère toutefois, à l'occasion d'une prochaine évaluation des titres services, qu'elle envisagera de limiter aussi les titres par ménage – notamment*

om het systeem op lange termijn betaalbaar te houden en eventueel naar andere sectoren uit te breiden. De minister heeft gelijk wanneer ze zegt dat nu één werknemer bij één gezin kan werken, maar de mensen die tewerkgesteld zijn via het systeem van dienstencheques werken gemiddeld 23 uur per week. Ze komen dus nooit aan een voltijdse betrekking van 38 uur. Vandaar dat het belangrijk kan zijn het aantal cheques te verminderen tot, bijvoorbeeld, 500 cheques per persoon of 1.000 per gezin. Daarnaast zou kunnen worden onderzocht hoeveel cheques per persoon per jaar gebruikt worden. Ik denk dat 80% van de gebruikers al effectief onder die grens zit. De maatregel zal de grootste groep dus niet raken.

Ik hoor ook dat de minister te weinig informatie heeft over het aantal tewerkgestelde dienstboden, maar dat ze haar diensten de opdracht heeft gegeven een onderzoek in te stellen. Ze is bereid de regeling voor de tewerkstelling van dienstboden te evalueren en na te gaan hoe het systeem kan worden verbeterd. Ik stel voor dat de minister mij haar antwoord later bezorgt, zodat we daarover een debat kunnen openen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik bevestig dat ik de statistieken zal opvragen. Omdat die cijfers betrekking hebben op verzekeringen en niet op de tewerkstelling zelf heb ik die nog niet. Ik zal ze bezorgen zodra ik ze ontvang.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de vermindering van het aantal leden van de Cel Waals-Brabant» (nr. 4-260)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Bepaalde kranten hebben recent gemeld dat de middelen van de Cel Waals-Brabant sterk zijn verminderd.

Na de moorden door de Bende van Nijvel werden meerdere sporen gevolgd zoals de Henegouwse filière waarover de RTBF onlangs een reportage maakte, de extreemrechtse filière, de beschuldiging van bepaalde politiemilieus die de Belgische Staat zouden willen destabiliseren, de roze seksfiiven waaraan belangrijke personen zouden hebben deelgenomen, het spoor van de zware criminaliteit enzovoort. Ondanks de volgehouden inspanningen van de cel van Jumet heeft het onderzoek geen resultaat opgeleverd.

Vele jongeren weten niets meer over de Bende van Nijvel. Nochtans vielen er 28 doden tijdens een reeks overvallen tussen 1982 en 1985. Soms lieten de daders sporen achter waardoor ze wilden laten uitschijnen dat de aanvallen verband hielden met elkaar om zo paniek te zaaien. De 28 moorden blijven onopgehelderd en wij kunnen niet blijven leven met een dergelijk onopgelost raadsel. Wij mogen de

pour que le système soit payable à long terme – et, éventuellement, de l'étendre à d'autres secteurs. La ministre a raison lorsqu'elle dit qu'un employé peut maintenant travailler dans un seul ménage. Toutefois, les gens qui sont employés par le biais du système des titres services travaillent en moyenne 23 heures par semaine. Ils n'arrivent donc jamais à travailler 38 heures, soit l'équivalent d'un temps plein. D'où l'importance de limiter le nombre de titres à 500 par personne ou à 1.000 par ménage. En outre, on devrait examiner combien de titres sont utilisés par an par personne. Je pense que 80% des utilisateurs se situent déjà en dessous de cette limite. La mesure ne touchera donc pas le plus grand groupe.

J'entends aussi que la ministre a trop peu d'informations sur le nombre de femmes de ménage employées, mais qu'elle a chargé ses services de mener une enquête. Elle est disposée à évaluer la réglementation relative à l'emploi de femmes de ménage et à examiner la manière dont le système peut être amélioré. Je propose que la ministre me fasse parvenir sa réponse ultérieurement pour que nous puissions avoir un débat à ce sujet.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je confirme à Mme Lanjri que je demanderai les statistiques. Cependant, étant donné qu'elles concernent les assurances et non l'emploi, je n'en dispose pas encore. Je les lui transmettrai dès que possible.

Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la diminution des effectifs de la Cellule d'enquête des tueries du Brabant» (n° 4-260)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Certains journaux ont récemment fait état d'une réduction importante des moyens accordés à la Cellule des tueurs du Brabant.

Après les tueries du Brabant, plusieurs pistes ont été suivies comme notamment la soi-disant filière boraine qui a fait récemment l'objet d'un reportage à la RTBF, la filière de l'extrême droite, la mise en cause de certains milieux policiers ou d'anciens policiers dans le cadre d'une tentative de déstabilisation de l'État belge, la piste « rose » où des orgies sexuelles en compagnie de personnages très importants auraient été organisées, la piste du grand banditisme, etc. Malgré le travail assidu de la Cellule de Jumet, ces recherches n'ont pas abouti.

Certains jeunes mal informés ignorent ce que sont les tueries du Brabant, qui remontent à 1985. Pourtant, entre 1982 et 1985, il y a eu 28 morts au cours d'une série d'attaques. Parfois les auteurs ont semé des indices pour bien faire comprendre que ces attaques étaient reliées entre elles, créant ainsi une panique. Ces 28 morts restent toujours inexplicables

armen niet laten hangen, vooral gezien de verjaringstermijn, die werd verlengd, op 10 november 2015 afloopt.

Volgens bepaalde speurders, waarvan sommigen nu met pensioen zijn, werden sommige sporen onvoldoende onderzocht, zoals bijvoorbeeld het spoor van de chantage van sommige grootwarenhuisketens met de bedoeling geld af te persen. Die idee wordt overigens ook naar voren geschoven door de bekende profiler Danièle Zucker, die overigens op 1 april nog altijd niet zou zijn betaald voor haar werk van meer dan een jaar geleden.

De bezoldiging van de experts is inderdaad een probleem. Bovendien zou de Cel Waals-Brabant alleen nog bestaan uit twee onderzoeksleiders en drie inspecteurs. In 2007 telde de cel nog acht speurders.

Zullen andere speurders zich bij de Cel Waals-Brabant vervoegen? Hoe kan de niet-uitbetaling van het loon van de Belgische profiler worden verklaard? Ik verneem ook dat de uitrusting van de onderzoekers verouderd is. Is het juist dat ze met verouderde computers moeten werken? Zo ja, wat zult u hieraan doen? Is het onderzoek naar de Bende van Nijvel nog een prioriteit en is men bereid hieraan de nodige middelen te besteden?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Mevrouw Danièle Zucker, doctor in de psychologie, stelde op 18 september 2007 een kostennota op die op 28 september door de onderzoeksrechter werd begroot.

De dienst Gerechtskosten van de FOD Justitie heeft de factuur op 13 februari ontvangen. Conform de instructies van het departement Justitie is de Schatkist op 21 maart laatsleden tot betaling overgegaan. De voorganger van de heer Vandeurzen, mevrouw Onkelinx, had in een begroting voorzien voor het profileringswerk. De administratie heeft het dossier binnen een normale termijn afgehandeld.

De procureur-generaal van Bergen heeft de minister van Justitie meegedeeld dat een rapport werd opgesteld over de menselijke middelen waarover de onderzoeksceel in de komende maanden moet kunnen beschikken. Op dit ogenblik zijn er geen speurders te weinig en wordt geen versterking gevraagd. Dat zou in de toekomst echter kunnen veranderen na de evaluatie door de onderzoeksrechter en het parket.

Ten derde, begin april 2008 kreeg de onderzoeksceel twee krachtige laptops, twee vaste pc's en externe harde schijven. De speurders beschikken over vier dienstwagens in goede staat. Een defect voertuig zal binnenkort worden vervangen. De onderzoeksleiders beschikken over twee dienstgsm's. In een bureau van de cel is er toegang tot het internet, intranet en het rijksregister. In elk bureau kan gescand worden.

et nous ne pouvons pas continuer à vivre avec cette énigme non résolue. Il importe donc de ne pas baisser les bras d'autant plus que la prescription, qui a été prolongée, interviendra le 10 novembre 2015.

Or, selon certains enquêteurs, parfois retraités aujourd'hui, d'autres pistes n'ont pas été suffisamment explorées, comme par exemple la piste du chantage, du racket contre certaines grandes chaînes magasins avec tentative d'extorsion de fonds. Une idée qui rejoint d'ailleurs celles avancées par la fameuse profilleuse Danièle Zucker.

Concernant cette dernière, il semblerait par ailleurs, du moins à la date du 1^{er} avril, qu'elle n'ait toujours pas été payée pour le travail accompli depuis déjà plus d'un an. Il existe en effet un problème concernant les émoluments des experts. De plus, il apparaît que seuls deux chefs d'enquête et trois inspecteurs composent encore la Cellule des tueurs du Brabant, alors que jusqu'à 2007, celle-ci comptait huit enquêteurs.

Pouvez-vous me dire si d'autres enquêteurs vont rejoindre la Cellule des tueurs du Brabant ? Pouvez-vous me fournir des éclaircissements concernant le non-paiement du salaire de la profilleuse belge ? Il me revient aussi que le matériel mis à la disposition des enquêteurs serait obsolète. Ils travailleraient avec des ordinateurs de récupération. Pouvez-vous me confirmer l'information ? Dans l'affirmative, comment comptez vous remédier à cette situation ? L'enquête sur les tueurs du Brabant constitue-t-elle encore une priorité et est-on prêt à y mettre les moyens ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre.

Premièrement, Mme Danièle Zucker, docteur en psychologie, a établi une note de frais le 18 septembre 2007, que le juge d'instruction a taxée le 28 septembre.

Le Service public fédéral Justice, service des frais de justice, a reçu la facture le 13 février. Conformément aux instructions du département de la Justice, la Trésorerie a procédé au paiement le 21 mars dernier. Le prédécesseur de M. Vandeurzen, Mme Onkelinx, avait prévu un budget pour le travail de profiling. L'administration a traité ce dossier dans un délai normal.

Deuxièmement, le Procureur général de Mons a informé le ministre de la Justice de ce qu'un rapport était en cours de rédaction au sujet des moyens humains dont devra disposer la cellule d'enquête dans les prochains mois. Il ne manque pas actuellement d'enquêteurs et aucun renfort n'a été demandé mais cela pourrait changer à l'avenir en fonction de l'évaluation à laquelle procéderont le juge d'instruction et le parquet.

Troisièmement, au début du mois d'avril 2008, deux ordinateurs portables performants ainsi que deux ordinateurs fixes ont été livrés à la cellule d'enquête, outre des disques durs amovibles. Les enquêteurs disposent de quatre véhicules de service en bon état. Un véhicule défectueux doit être prochainement remplacé. Les chefs d'enquête disposent de deux GSM de service. Un bureau de la cellule permet la consultation d'internet, d'intranet et du registre national. Le scannage est possible à partir de chaque bureau.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *In de omgeving van de minister van Justitie wordt erkend dat het werk moet worden voortgezet. Dat vergt een onderzoekscel, die naam waardig. Dat blijkt op dit ogenblik niet helemaal het geval te zijn.*

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de voorwaarden voor de toekenning van de titel van beëdigd vertaler bij de hoven en de rechtbanken voor Duitstalige en buitenlandse kandidaten» (nr. 4-266)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Twee weken geleden heb ik over hetzelfde onderwerp een vraag om uitleg gesteld aan de minister van Justitie. Ik kreeg een omstandig, maar onvolledig antwoord. Ik zou dus graag nog enige uitleg krijgen over de voorwaarden tot toekenning van de titel van beëdigd vertaler. Bij ontstentenis aan een wet houdende vaststelling van precieze voorwaarden voor de toegang tot het beroep blijft de toestand momenteel immers nog altijd vaag.*

In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg gaf de minister het initiatief van de rechtbank van eerste aanleg, het parket van Antwerpen en de politiediensten van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen als voorbeeld; ze vertrouwen de opleiding van kandidaat-vertalers en kandidaat-tolken toe aan de Lessius Hogeschool. Ik stel echter vast dat een dergelijke omkadering niet overal bestaat.

Welk wettelijk kader bestaat er om beëdigd vertaler Duits te worden in België? Kan een Duitstalig kandidaat als beëdigd vertaler worden toegelaten tot een rechtbank van een Franstalig of Nederlandstalig gerechtelijk arrondissement, gezien sommige rechtbanken een taalproef opleggen? Hoe kunnen die rechtbanken zich verzekeren van de kwaliteit van een vertaler die op hun lijst is ingeschreven en die naar een andere taal dan zijn moedertaal vertaalt? In welke situatie verkeert een vertaler die staatsburger is van een vreemd land, al dan niet lidstaat van de Europese Unie? Kunnen onze rechtbanken zo iemand ook als beëdigd vertaler in dienst nemen?

Kan een beëdigd vertaler vertaalwerk in verschillende talen aanbieden? Met andere woorden, impliceert de titel van beëdigd vertaler dat de houder ervan uitsluitend naar één taal mag vertalen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

Momenteel ontbreekt het aan elk wettelijk kader voor de beëdiging van vertalers of tolken die vertalingen naar of uit één van de drie landstalen willen verzorgen.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Dans l'entourage du ministre de la Justice, on reconnaît qu'il convient de continuer le travail. À cet effet, une cellule d'enquête digne de ce nom est nécessaire, ce qui ne serait pas tout à fait le cas actuellement.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les conditions d'octroi du titre de traducteur juré auprès des cours et tribunaux pour les candidats germanophones et étrangers» (n° 4-266)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Voici deux semaines, j'ai adressé une demande d'explications à ce sujet au ministre de la Justice. La réponse était circonstanciée mais incomplète. C'est pourquoi je souhaiterais obtenir encore quelques éclaircissements à propos des conditions d'octroi du titre de traducteur juré. La situation demeure en effet toujours floue actuellement en raison de l'absence de loi fixant des conditions précises d'accès à la profession.

Le ministre m'a cité comme exemple, dans sa réponse à ma demande d'explications, l'initiative prise par le tribunal de première instance, le parquet d'Anvers et les services de police de l'arrondissement judiciaire d'Anvers, de confier à la Lessius Hogeschool la formation des candidats traducteurs et des candidats interprètes. Je constate cependant qu'un tel encadrement n'existe pas partout.

Quel est le cadre légal pour devenir traducteur juré de langue allemande en Belgique ? Un candidat germanophone peut-il être admis comme traducteur juré auprès d'une juridiction d'un arrondissement judiciaire francophone ou néerlandophone, étant donné que certains tribunaux exigent que soit réalisé un test des connaissances linguistiques du candidat ? Comment ces tribunaux peuvent-ils s'assurer de la qualité d'un traducteur inscrit sur leur liste et opérant des traductions dans une langue qui n'est pas sa langue maternelle ? Qu'en est-il de la situation d'un traducteur ressortissant d'un pays étranger, membre ou non de l'Union européenne ? Celui-ci peut-il également être recruté comme traducteur juré par nos tribunaux ?

Enfin, est-il possible pour un traducteur juré d'offrir ses services pour réaliser des traductions dans différentes langues ? Autrement dit, le titre de traducteur juré implique-t-il seulement le droit d'effectuer des traductions dans une seule et unique langue ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Il n'existe actuellement aucun cadre légal pour être agréé en tant que traducteur ou interprète juré afin de produire des traductions vers une de nos trois langues nationales officielles

Volledigheidshalve moet ik erop wijzen dat de Kamercommissie voor de Justitie momenteel een wetsvoorstel bespreekt waarmee een en ander hoort te worden verholpen. Ik twijfel er niet aan dat u daarvan op de hoogte bent.

Een Duitstalig kandidaat kan als vertaler-tolk of beëdigd vertaler-tolk bij een Franstalige of een Nederlandstalige rechtbank worden aangesteld, als hij maar het bewijs kan voorleggen van voldoende kennis van het Frans of het Nederlands of dat hij de taal of de talen beheerst waarvoor hij zijn diensten wenst aan te bieden.

Naargelang van het gerechtelijk arrondissement waar men zich wil laten beëdigen, kan de controleprocedure verschillen. Men controleert echter altijd of betrokkene naar behoren de taal beheerst, waarvoor hij beëdigd vertaler of tolk wenst te worden. Iedereen kan zich voor een of meer talen kandidaat stellen, maar moet voor elk van die talen wel een bewijs van voldoende kennis kunnen voorleggen, wat gemakkelijk is als men over de daartoe vereiste diploma's of getuigschriften beschikt; voor exotische of zeldzame talen is dat moeilijker.

Kandidaten worden ook aan een moraliteitsonderzoek onderworpen. Als de betrokkenen aan beide vereisten voldoen, kunnen ze als kandidaat worden aanvaard en kunnen ze de eed afleggen.

Ook vreemdelingen kunnen zich kandidaat stellen. Net als Belgische kandidaten moeten ze met een getuigschrift kunnen aantonen dat ze de taal waarvoor ze beëdigd vertaler of tolk wensen te worden, voldoende beheersen.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik zal het wetsvoorstel terzake dat in de Kamer besproken wordt, grondig doornemen. Ik heb een wetsvoorstel over het gebruik van talen in gerechtszaken ingediend, want de rechtsgang loopt heel dikwijls nutteloos vertraging op door taalbetwistingen. Ik hoop dat de commissie mijn voorstel weldra zal bespreken en het na eventuele amendementen ook zal aannemen.*

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de aanvragen om inschrijving door de Dienst voor inschrijving van voertuigen (DIV)» (nr. 4-253)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik verwijs naar mijn vraag nr. 4-193 waarin ik de aandacht van de minister vestigde op de moeilijkheden die veroorzaakt worden door de circulaire die het aantal inschrijvingen bij de DIV beperkt tot twee aanvragen per dag en per persoon om de wachtrijen voor de loketten van de DIV te beperken en de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren.*

Bepaalde voertuigtypes kunnen echter via het internet worden ingeschreven (WebDIV) en daar geldt geen enkele beperking. Om technische redenen is dat niet mogelijk voor de

ou à partir de l'une d'entre elles. Dans un souci d'exhaustivité, je peux déjà vous indiquer que la commission de la Justice de la Chambre examine actuellement une proposition de loi entendant remédier à cette situation. Je ne doute pas que vous soyez au courant.

Un candidat germanophone peut être désigné comme traducteur-interprète ou traducteur-interprète juré auprès d'un tribunal francophone ou néerlandophone, pour autant qu'il apporte la preuve d'une connaissance suffisante du français ou du néerlandais ou qu'il maîtrise la ou les langues pour lesquelles il souhaite proposer ses services.

Le contrôle de chaque candidature se fait par une procédure qui peut être différente selon l'arrondissement judiciaire où l'agrément est sollicité. Toutefois, on vérifie toujours si l'intéressé maîtrise bien la langue pour laquelle il demande à devenir traducteur ou interprète juré. Chaque personne peut poser sa candidature pour une ou plusieurs langues. Elle doit toutefois apporter la preuve qu'elle maîtrise suffisamment chacune de ces langues, ce qui est chose aisée si l'intéressé possède des diplômes ou des certificats attestant de cette connaissance ; pour les langues exotiques ou rares, c'est plus difficile.

Le candidat est également soumis à une enquête de moralité. S'il satisfait à ces deux exigences, sa candidature peut être acceptée et il pourra prêter serment.

Les étrangers peuvent également poser leur candidature. Comme les candidats belges, ils doivent attester de connaissances suffisantes des langues pour lesquelles ils souhaitent devenir traducteurs ou interprètes jurés.

M. Berni Collas (MR). – *Je vais prendre connaissance de l'initiative parlementaire à la Chambre pour remédier à la situation du cadre légal. J'ai déposé une proposition de loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire parce que, très souvent, des procédures sont retardées inutilement à cause de contestations linguistiques. J'espère que cette proposition aboutira prochainement en commission après discussion et éventuellement adoption d'amendements.*

Demande d'explications de M. Berni Collas au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les demandes d'immatriculation auprès de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV)» (n° 4-253)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Berni Collas (MR). – *Je me réfère à ma question n° 4-193 par laquelle j'ai attiré l'attention du ministre sur les difficultés dues à une circulaire qui limite le nombre d'immatriculation auprès de la DIV à deux demandes par jour et par personne. Cette limitation a pour but de réduire les files d'attente aux guichets de la DIV et d'améliorer ainsi la qualité du service rendu au citoyen.*

Cependant, certains types de véhicules peuvent être immatriculés par internet (WebDIV) sans aucune limitation de nombre. Pour des raisons techniques, cette possibilité

ingevoerde voertuigen. In dat geval moet bijvoorbeeld een verzekeringsmakelaar altijd zelf naar het loket van de DIV gaan, waar hij dan maximaal twee voertuigen per dag kan laten inschrijven.

Die beperking is vooral hinderlijk voor de verzekeringsmakelaars in een grensregio zoals die van de Duitstalige Gemeenschap, waar de inschrijving van uit het buitenland ingevoerde voertuigen zeer courant is.

De staatssecretaris antwoordde mij op 10 april 2008 dat de aanvragen om inschrijving altijd via de post kunnen worden verstuurd of dat ze gewoon aan de loketten kunnen worden afgegeven en dat hij bijgevolg geen enkele reden ziet om de bestaande circulaire te wijzigen.

Ik heb laten onderzoeken of het opsturen via de post effectief verloopt zoals de staatssecretaris op 10 april verklaarde, namelijk: 'De aanvragen zullen dan intern worden behandeld binnen een heel redelijke termijn van enkele dagen – twee werkdagen in 85% van de gevallen.' De loketbeambte heeft aan het loket echter talrijke aanvragen om inschrijving geweigerd. In de realiteit bestaat de mogelijkheid om de aanvragen via de post te versturen dus niet. Slechts twee aanvragen werden behandeld en de andere werden die dag geweigerd. De makelaar moest dus noodgedwongen de volgende dag terugkomen om de andere aanvragen om inschrijving af te geven.

Ik ben dus zo vrij de staatssecretaris hierover opnieuw te ondervragen. Waarom weigeren de loketbeambten meer dan twee aanvragen te aanvaarden, terwijl die mogelijkheid toch bestaat? Misschien is er een communicatieprobleem tussen zijn administratie en de DIV-steunpunten.

Welke maatregelen zal hij nemen om dat probleem op te lossen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Ik bevestig mijn antwoord op uw vraag nr. 4-193 van 21 maart 2008. Ik wens toch nog even duidelijk te maken dat alle aanvragen om inschrijving van voertuigen met de post naar de DIV kunnen worden gestuurd, wat inhoudt dat de klanten hun aanvragen naar de DIV in Brussel kunnen sturen. De verzekeraar of zijn makelaar kan dat ook. In dat geval worden de aanvragen afgehandeld binnen een redelijke termijn van enkele dagen.

Er werden instructies gegeven aan het steunpunt te Eupen om de aanvragen om inschrijving die door WebDIV niet kunnen worden behandeld, te aanvaarden. In dat geval moet de aanvrager er rekening mee houden dat de behandelingstermijn een beetje langer zal uitvallen omdat de aanvragen slechts één keer per week naar Brussel worden gebracht.

De heer Berni Collas (MR). – Dat is dus de reden waarom de termijn van 48 uur niet werd nageleefd.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze

n'existe pas pour les véhicules importés, pour lesquels un courtier d'assurance, par exemple, doit toujours se rendre physiquement au guichet de la DIV, où il ne peut faire immatriculer que deux véhicules par jour.

Cette limitation gêne surtout les courtiers d'assurance dans une région frontalière comme la Communauté germanophone, où l'immatriculation de véhicules importés est monnaie courante.

Dans sa réponse du 10 avril 2008, le secrétaire d'État a indiqué qu'il était possible d'envoyer les demandes d'immatriculation par la poste ou de les déposer simplement aux guichets et qu'il ne voyait donc pas de raison de modifier la circulaire.

J'ai fait vérifier si cette possibilité d'envoi postal fonctionnait comme annoncé le 10 avril en ces termes : « Par cette voie, ces demandes seront traitées en interne dans un délai très raisonnable de quelques jours – deux jours ouvrables dans 85% des cas ». Or, le guichetier n'a pas accepté le dépôt de demandes multiples d'immatriculation au guichet. En réalité, cette possibilité de voie postale ne fonctionne pas. Seules deux demandes ont été traitées et le reste a été refusé ce jour-là. Le courtier a été donc obligé de revenir le lendemain pour déposer les autres demandes d'immatriculation.

Je me permets donc d'interroger à nouveau le secrétaire d'État. Pour quelles raisons, les guichetiers n'acceptent-ils pas le dépôt de plusieurs demandes, alors que cette possibilité existe ? Il existe peut-être un problème de communication entre son administration et les antennes de la DIV. Que compte-t-il faire pour remédier à ce problème ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

Je confirme les termes de ma réponse à votre question n° 4-193 du 21 mars 2008. Je voudrais cependant préciser que les demandes d'immatriculation de véhicules, quelles qu'elles soient, peuvent être transmises à la DIV par voie postale, c'est-à-dire que les clients peuvent envoyer leurs demandes d'immatriculation à la DIV de Bruxelles. L'assureur ou son courtier peuvent aussi s'occuper de cette démarche. Dans ce cas, ces demandes seront traitées dans un délai raisonnable de quelques jours.

Des instructions ont été données à l'antenne d'Eupen pour que le dépôt des demandes d'immatriculation qui ne peuvent pas être traitées par le WebDIV soient acceptées. Dans ce cas, le demandeur doit tenir compte du fait que les délais de traitement seront un peu plus longs puisque ces demandes sont transmises une fois par semaine à Bruxelles.

M. Berni Collas (MR). – Cela explique donc pourquoi le délai de 48 heures n'a pas été respecté.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant

agenda voor:

Donderdag 8 mei 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

- tot het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te New York op 14 juni 1974, en
- tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te Wenen op 11 april 1980; Stuk 4-544/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999; Stuk 4-629/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006; Stuk 4-630/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006; Stuk 4-631/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007; Stuk 4-632/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006; Stuk 4-638/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspapieren; Stuk 4-668/1 en 2.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

pour la semaine prochaine :

Jeudi 8 mai 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique :

- à la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, fait à New York le 14 juin 1974, et
- au Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, faite à Vienne le 11 avril 1980 ; Doc. 4-544/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 ; Doc. 4-629/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 ; Doc. 4-630/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Éthiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 ; Doc. 4-631/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 ; Doc. 4-632/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Singapour le 6 novembre 2006 ; Doc. 4-638/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service ; Doc. 4-668/1 et 2.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het tekort aan artsen op spoedafdelingen” (nr. 4-277);
- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “ademhalingskinesitherapie” (nr. 4-262);
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de activiteiten van de PKK in België” (nr. 4-269);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “over de toenemende inbraken in scholen” (nr. 4-272);
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten” (nr. 4-278);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “schijnhuwelijken” (nr. 4-281);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de foto voor identiteitsdocumenten” (nr. 4-282);
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de opening van een vleugel van de gevangenis van Saint-Hubert voor de opvang van 35 minderjarigen” (nr. 4-276);
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de ontsnapping van een internationaal gezochte misdadiger” (nr. 4-283);
- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “de tewerkstelling van niet-EU-burgers in het kader van de dienstencheques” (nr. 4-274);
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de zwakke tewerkstellingscijfers van gehandicapte personen” (nr. 4-252);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over “over de energiebedrijven die de Eliataks nog hanteren” (nr. 4-273);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de implementatie van de strategienota ‘Eerbied voor de rechten van het kind in ontwikkelingsamenwerking’” (nr. 4-268);
- van de heer Marc Elsen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de coördinatie van de ontwikkelingsacties van verschillende Belgische actoren in

Demandes d’explications :

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la pénurie d’urgentistes » (n° 4-277) ;
- de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la kinésithérapie respiratoire » (n° 4-262) ;
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les activités du PKK en Belgique » (n° 4-269) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « sur le nombre croissant de cambriolages dans les écoles » (n° 4-272) ;
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « la Commission d’accès aux documents administratifs » (n° 4-278) ;
- de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la ministre de la Politique de migration et d’asile sur « les mariages blancs » (n° 4-281) ;
- de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « la photo pour les documents d’identité » (n° 4-282) ;
- de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « l’ouverture d’une aile de la prison de Saint-Hubert pour l’accueil de 35 mineurs » (n° 4-276) ;
- de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « l’évasion d’un criminel recherché par les polices internationales » (n° 4-283) ;
- de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances et à la ministre de la Politique de migration et d’asile sur « l’occupation de ressortissants non européens dans le cadre des titres-services » (n° 4-274) ;
- de M. Philippe Monfils à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances et à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « le taux d’emploi faible des personnes handicapées » (n° 4-252) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l’Énergie sur « les compagnies d’électricité qui appliquent encore la taxe Elia » (n° 4-273) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « l’implémentation de la note stratégique ‘Respect des droits de l’enfant dans la coopération au développement’ » (n° 4-268) ;
- de M. Marc Elsen au ministre de la Coopération au développement sur « la coordination des actions de développement des différentes entités belges en RDC »

de DRC” (nr. 4-284);

- van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het ROMA-project van De Post” (nr. 4-275);
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het invoeren van een sticker met geldigheid van technische keuring voor voertuigen op de weg” (nr. 4-271);
- van de heer Marc Elsen aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “vervoersmogelijkheden voor personen met beperkte mobiliteit en de rechten van gehandicapte personen” (nr. 4-280).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 8 mei om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.45 uur.)

(n° 4-284) ;

- de M. Berni Collas à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le projet ROMA de La Poste » (n° 4-275) ;
- de M. Pol Van Den Driessche au secrétaire d'État à la Mobilité sur « l'introduction d'un autocollant mentionnant la durée de validité du contrôle technique pour les véhicules circulant sur la voie publique » (n° 4-271) ;
- de M. Marc Elsen à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « le transport des personnes à mobilité réduite et les droits des personnes handicapées » (n° 4-280).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 8 mai à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 45.)

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel houdende oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank bij de rechtbank van eerste aanleg te Eupen (van de heer Berni Collas; Stuk 4-714/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 100, §1, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzake vrijwilligerswerk verricht door andersvaliden (van mevrouw Nele Lijnen c.s.; Stuk 4-715/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 383bis van het Strafwetboek, teneinde het bewust bekijken van pedopornografische dragers via een telecommunicatienetwerk te bestraffen (van de heer Philippe Monfils; Stuk 4-717/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de status van België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot 31 december 2008 (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk 4-713/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de implementatie van de strategienota ‘Eerbied voor de rechten van het kind in ontwikkelingssamenwerking’*” (nr. 4-268)
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de activiteiten van de PKK in België*” (nr. 4-269)
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het invoeren van een sticker met geldigheid van technische keuring voor voertuigen op de weg*” (nr. 4-271)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*over de toenemende inbraken in scholen*” (nr. 4-272)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over “*over de energiebedrijven die de Eliataks nog hanteren*” (nr. 4-273)

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi visant à instaurer un tribunal de l’application des peines au sein du tribunal de première instance d’Eupen (de M. Berni Collas ; Doc. 4-714/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l’article 100, §1^{er}, alinéa 2, de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne le volontariat exercé par les moins-valides (de Mme Nele Lijnen et consorts ; Doc. 4-715/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l’article 383bis du Code pénal, afin de réprimer la consultation faite sciemment de supports pédopornographiques via un réseau de télécommunication (de M. Philippe Monfils ; Doc. 4-717/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative au statut de membre non permanent de la Belgique au sein du Conseil de sécurité des Nations unies jusqu’au 31 décembre 2008 (de Mme Olga Zrihen ; Doc. 4-713/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « *l’implémentation de la note stratégique ‘Respect des droits de l’enfant dans la coopération au développement’* » (n° 4-268)
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *les activités du PKK en Belgique* » (n° 4-269)
- de M. Pol Van Den Driessche au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *l’introduction d’un autocollant mentionnant la durée de validité du contrôle technique pour les véhicules circulant sur la voie publique* » (n° 4-271)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *sur le nombre croissant de cambriolages dans les écoles* » (n° 4-272)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l’Énergie sur « *les compagnies d’électricité qui appliquent encore la taxe Elia* » (n° 4-273)

- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “*de tewerkstelling van niet-EU-burgers in het kader van de dienstencheques*” (nr. 4-274)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het ROMA-project van De Post*” (nr. 4-275)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de opening van een vleugel van de gevangenis van Saint-Hubert voor de opvang van 35 minderjarigen*” (nr. 4-276)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het tekort aan artsen op spoedafdelingen*” (nr. 4-277)
- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten*” (nr. 4-278)
- van de heer Marc Elsen aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*vervoersmogelijkheden voor personen met beperkte mobiliteit en de rechten van gehandicapte personen*” (nr. 4-280)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “*schijnhuwelijken*” (nr. 4-281)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de foto voor identiteitsdocumenten*” (nr. 4-282)
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de ontsnapping van een internationaal gezochte misdadiger*” (nr. 4-283)
- van de heer Marc Elsen aan minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de coördinatie van de ontwikkelingsacties van verschillende Belgische actoren in de DRC*” (nr. 4-284)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 25 april 2008 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen (Stuk **4-693/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Justitie.**

- de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur « *l'occupation de ressortissants non européens dans le cadre des titres-services* » (n° 4-274)
- de M. Berni Collas à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le projet ROMA de La Poste* » (n° 4-275)
- de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *l'ouverture d'une aile de la prison de Saint-Hubert pour l'accueil de 35 mineurs* » (n° 4-276)
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la pénurie d'urgentistes* » (n° 4-277)
- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *sur la Commission d'accès aux documents administratifs* » (n° 4-278)
- de M. Marc Elsen à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *le transport des personnes à mobilité réduite et les droits des personnes handicapées* » (n° 4-280)
- de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur « *les mariages blancs* » (n° 4-281)
- de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la photo pour les documents d'identité* » (n° 4-282)
- de M. Pol Van Den Driessche au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *l'évasion d'un criminel recherché par les polices internationales* » (n° 4-283)
- de M. Marc Elsen au ministre de la Coopération au développement sur « *la coordination des actions de développement des différentes entités belges en RDC* » (n° 4-284)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 25 avril 2008, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage (Doc. **4-693/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission de la Justice.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 72/2008, uitgesproken op 24 april 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 5 en 8 tot 10 van de wet van 8 december 2006 tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent, ingesteld door de nv Electrabel (rolnummer 4227);
 - het arrest nr. 73/2008, uitgesproken op 24 april 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 380 (wijziging van artikel 10 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), ingesteld door de vzw “Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (DEI Belgique)” (rolnummer 4234);
 - het arrest nr. 74/2008, uitgesproken op 24 april 2008, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 294, 2^o, en 295 van de programmawet (I) van 27 december 2006, ingesteld door de gemeente Oudergem en anderen en door de provincie Henegouwen (rolnummers 4242 en 4244, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 75/2008, uitgesproken op 24 april 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 8 en 9 van de wet van 25 februari 2007 tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, ingesteld door de vzw “Cliniques Universitaires Saint-Luc” en Raymond Reding (rolnummer 4262).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politierechtbank te Brugge (rolnummer 4446 toegevoegd aan de nummers 4432 en 4433);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 466bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 13 december 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4444);
 - de prejudiciële vraag over artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4445).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 72/2008, rendu le 24 avril 2008, en cause le recours en annulation des articles 2 à 5 et 8 à 10 de la loi du 8 décembre 2006 établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur, introduit par la SA Electrabel (numéro du rôle 4227) ;
- l'arrêt n° 73/2008, rendu le 24 avril 2008, en cause le recours en annulation de l'article 380 (modification de l'article 10 du Code de la nationalité belge) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), introduit par l'ASBL Défense des Enfants – International – Belgique – Branche francophone (DEI Belgique) (numéro du rôle 4234) ;
- l'arrêt n° 74/2008, rendu le 24 avril 2008, en cause les recours en annulation des articles 294, 2^o, et 295 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, introduits par la commune d'Auderghem et autres et par la province de Hainaut (numéros du rôle 4242 et 4244, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 75/2008, rendu le 24 avril 2008, en cause le recours en annulation des articles 8 et 9 de la loi du 25 février 2007 modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, introduit par l'ASBL Cliniques Universitaires Saint-Luc et Raymond Reding (numéro du rôle 4262).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de police de Bruges (numéro du rôle 4446 joint aux numéros 4432 et 4433) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 466bis du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 13 décembre 2002, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4444) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4445).
- **Pris pour notification.**

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen – Migratie

Bij brief van 25 april 2008 heeft het Centrum voor Gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het eerste jaarverslag 2007 over Migratie overgezonden.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Europees Parlement

Bij brief van 23 april 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie op rechten gebaseerde beheersinstrumenten in de visserijsector;
- een resolutie over de situatie in Tibet;
- een resolutie over het voortgangsverslag 2007 Kroatië;
- een resolutie over kankerbestrijding in de uitgebreide Europese Unie;
- een resolutie over de tussentijdse evaluatie van het zesde milieuactieprogramma van de Gemeenschap;
- een resolutie over de culturele industrieën in Europa;
- een resolutie over een Europese agenda voor cultuur in het licht van de mondialisering;
- een schriftelijke verklaring over de moord op de mensenrechtenactivist Munir Saïd Thalib, die door de meerderheid van de leden van het Parlement ondertekend is,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 9 tot en met 10 april 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Égalité des chances entre hommes et femmes – Migration

Par lettre du 25 avril 2008, le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, le premier rapport 2007 Migrations.

- **Pris pour notification.**

Parlement européen

Par lettre du 23 avril 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur les instruments de gestion fondés sur les droits de pêche ;
- une résolution sur la situation au Tibet ;
- une résolution sur le rapport de suivi 2007 concernant la Croatie ;
- une résolution sur la lutte contre le cancer dans l'Union européenne élargie ;
- une résolution sur l'examen à mi-parcours du sixième programme d'action communautaire pour l'environnement ;
- une résolution sur les industries culturelles en Europe ;
- une résolution sur un agenda européen de la culture à l'ère de la mondialisation ;
- une déclaration écrite sur l'assassinat du militant des droits de l'homme Munir Saïd Thalib, qui a recueilli les signatures de la majorité des membres qui composent le Parlement,

adoptées au cours de la période de session du 9 au 10 avril 2008.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**